

Fellowes

Personal Laminator

Cosmic[™]2 (A3)

Cosmic[™]2 (A4)

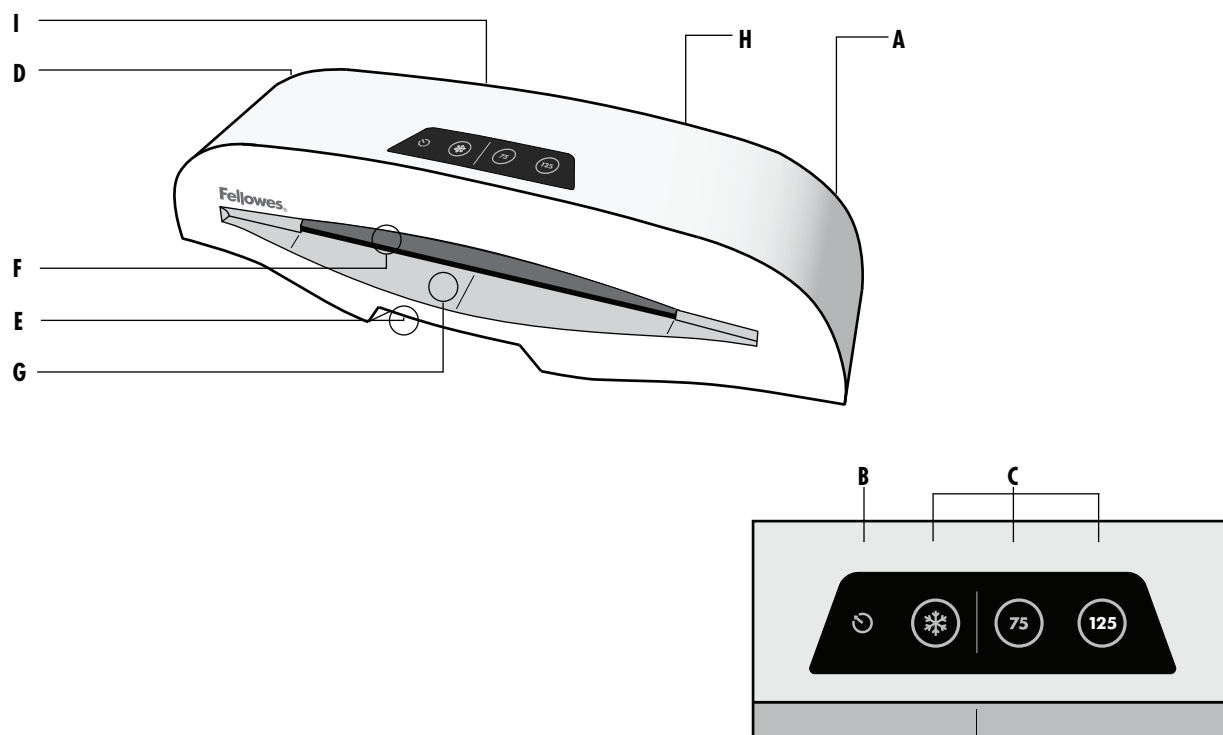


- GB** Please read these instructions before use.
- FR** Lire ces instructions avant utilisation.
- ES** Lea estas instrucciones antes de usar la máquina.
- DE** Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.
- IT** Primo dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.
- NL** Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u de machine in gebruik neemt.
- SE** Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.
- DK** Læs venligst denne vejledning for anvendelse.
- FI** Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.
- NO** Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.
- PL** Przed użyciem proszę zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- RU** Перед эксплуатацией устройства ознакомьтесь с содержанием данной инструкции.
- GR** Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.
- TR** Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.
- CZ** Pred použitím si prečtete tyto pokyny.
- SK** Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.
- HU** Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat.
- PT** Leia estas instruções antes da utilização.
- BG** Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
- RO** Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
- HR** Pažljivo pročítajte ove upute prije korištenja.
- SI** Pred uporabo izdelka preberite ta navodila za uporabo.
- SR** Pročítajte ova uputstva pre upotrebe.
- AR** يرجى الاطلاع على الإرشادات قبل الاستعمال.
- HB** На לקרוא הוראות אלה לפני השימוש.
אין להשליך: שמרו לעיונכם בעתיד.

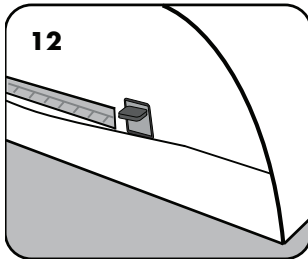
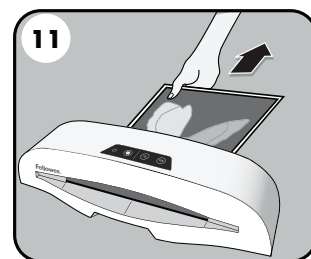
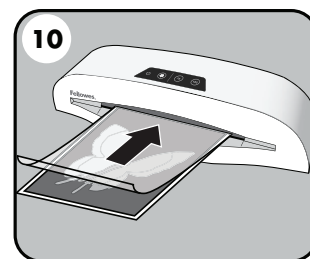
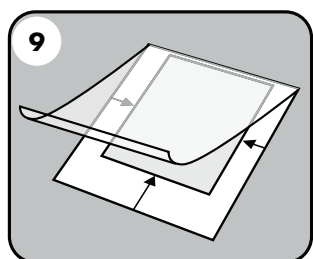
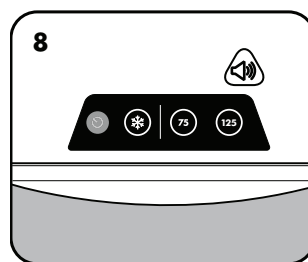
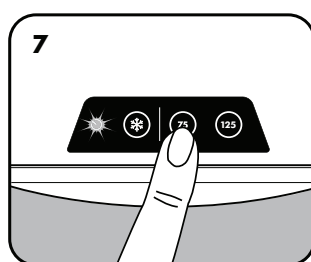
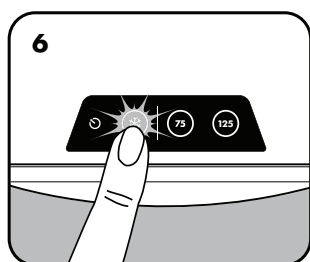
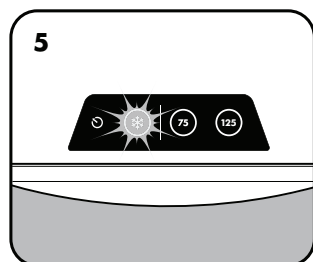
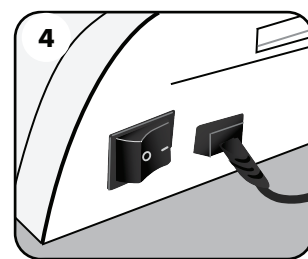
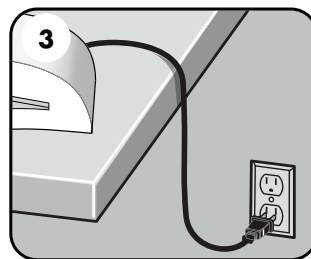
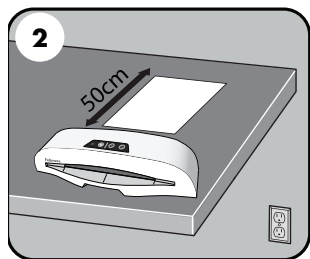
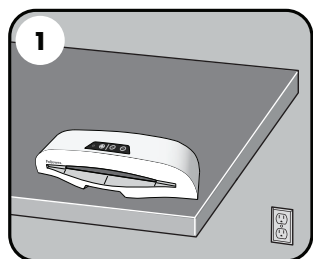
INDEX

LAMINATOR CONTROLS / QUICK START GUIDE	3
ENGLISH	4-5
FRANCAIS	6-7
ESPAÑOL	8-9
DEUTSCH	10-11
ITALIANO	12-13
NEDERLANDS	14-15
SVENSKA	16-17
DANSK	18-19
SUOMI	20-21
NORSK	22-23
POLSKI	24-25
РУССКИЙ	26-27
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	28-29
TÜRKÇE	30-31
ČESKY	32-33
SLOVENSKY	34-35
MAGYAR	36-37
PORTUGUÊS	38-39
БЪЛГАРСКИ	40-41
ROMÂNĂ	42-43
HRVATSKI	44-45
SLOVENČINA	46-47
SRPSKI	48-49
العربية	50-51
עברית	52-53

LAMINATOR CONTROLS



QUICK START GUIDE



LAMINATOR CONTROLS

A	On / off switch	F	Pouch / document entry slot
B	Standby button & LED	G	Entry support shelf
C	Pouch selection buttons ( , 75, 125 microns)	H	Pouch / document exit
D	Release lever ()	I	Cooling system vents
E	Carry handle		

CAPABILITIES

Performance

Format	A3 or A4
Entry width	A3 = 318mm A4 = 240mm
Pouch thickness (min)	75 microns
Pouch thickness (max)	125 microns
Warm up time (estimate)	5-6 minutes
Lamination speed (+/- 5%)	approx. 30cm/min (fixed speed)
Number of rollers	2
Ready indication	Light & beep
Release lever	Yes
Cold lamination	Yes

Technical Data

Voltage / Frequency / Current(Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2.2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2.0A
Wattage	A3 = 480 Watts A4 = 430 Watts
Dimensions (HxWxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Net weight	A3 = 2.0 kg A4 = 1.7 kg
Max document thickness (laminating capacity)	0.4mm/0.02"

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - KEEP FOR FUTURE USE

- Plug the machine into an easily accessible socket.
- To prevent electrical shock - do not use the appliance close to water, do not spill water on to the appliance, power cord or wall socket.

- DO** ensure the machine is on a stable surface.
- DO** test laminate scrap sheets and set the machine before final laminations.
- DO** remove staples and other metal articles prior to laminating.
- DO** keep the machine away from heat and water sources.
- DO** turn off the machine after each use.
- DO** unplug the machine when not in use for an extended period.
- DO** use pouches designed for use at the appropriate settings.
- DO** keep away from pets, while in use.
- DO** ensure self-adhesive pouches are only used with the cold setting.

- DO NOT** leave the power cord in contact with hot surfaces.
- DO NOT** leave power cord hanging from cupboards or shelves.
- DO NOT** use appliance if the power cord is damaged.
- DO NOT** attempt to open or otherwise repair the machine.
- DO NOT** exceed the machines quoted performance.
- DO NOT** allow children to use this machine without adult supervision.
- DO NOT** laminate sharp or metal objects (eg: staples, paper clips).
- DO NOT** laminate heat-sensitive documents (eg: tickets, ultrasounds etc) on hot settings.
- DO NOT** laminate with self-adhesive pouches on hot settings.
- DO NOT** laminate an empty pouch.

FEATURES & TIPS



'Safe Start' function

When switched on, the machine has a default 'Safe Start' function which is set to the cold pouch setting. You may select other hot temperature settings if required. The machine will warm-up and alert the user when it is ready.



'Release' function

To remove or re-align a pouch during lamination, activate the release lever located at the rear of the machine. The pouch can only be removed from the entry slot when the lever is activated.

- For best results, use Fellowes® brand pouches: 80 - 125 micron + cold pouches.
- For self-adhesive (cold pouches) only use the cold setting.
- This machine does not need a carrier to laminate. It is a carrier-free mechanism.

- Always put the item to be laminated into the appropriate sized pouch.
- Always test laminate with a similar size and thickness before final process.
- Prepare pouch and item for lamination. Place item within pouch centred and touching the leading sealed edge. Ensure the pouch is not too large for the item.
- If required, trim excess material from around the item after lamination and cooling.
- When working with different pouch thickness' (temperature settings) it is recommended to first start with the thinnest pouches.

SETTING UP THE LAMINATOR

1. Ensure the machine is on a stable surface.
2. Check there is enough clear space (min 50cm) behind the machine to allow items to pass through freely.
3. Plug the machine into an easily accessible main socket.

HOW TO LAMINATE

4. Switch the power on (located at the rear of the machine).
5. The 'Safe Start' function will automatically select the cold setting.
6. For cold lamination, select the cold setting only.
7. For hot lamination, choose the pouch thickness setting as required. The 'Wait' symbol will flash during warm-up or cool-down periods.
8. When the machine is ready, the flashing 'Wait' symbol will stop flashing and remain on. A signal will sound.
9. Place the document into the open pouch. Ensure the document is centred against the sealed edge. Use the appropriate pouch size for the document.
10. Ensure the pouch enters the machine sealed edge first. Keep the pouch straight and central within the slot, not on an angle. Use the entry markings as a guide.
11. Upon exit, the laminated pouch may be hot and soft. To prevent jamming remove the pouch immediately. Place pouch on to a flat surface to cool. Take care when handling a hot pouch.
12. To release a pouch during lamination, activate the release lever located at the rear of the machine. Gently pull pouch out of machine.

NEED HELP?

Let our experts help you with a solution.

Customer Service... www.fellowes.com

Always call Fellowes before contacting your place of purchase, see the rear cover for contact details.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
No control panel illumination	Machine not switched on	Switch on machine at rear next to plug inlet and at the wall socket
Pouch does not completely seal the item	Item may be too thick to laminate	Check pass through thickness is correctly selected and pass through again
	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch has waves or bubbles	Temperature setting may be incorrect	Check pouch thickness is correctly selected and pass through again
Pouch is lost in the machine	Pouch is jammed	Operate the release lever and pull out the item by hand
Jamming	Pouch was used 'open end' first	
	Pouch was not centred on entry	
	Pouch was not straight upon entry	
	Empty pouch was used	
Pouch is damaged after lamination	Damaged rollers or adhesive on rollers	Pass cleaning sheets through the machine to test and clean rollers

STORAGE & CLEANING

Switch off the machine at the wall. Allow the machine to cool. The outside of the machine can be cleaned with a damp cloth. Do not use solvents or flammable materials to polish the machine. Cleaning sheets can be used with the machine. When the machine is warm – run the sheets through the machine to clean any residue off the rollers. For optimum performance, it is recommended that cleaning sheets are used with the machine regularly. (Cleaning sheet order codes #5320601)

COMMANDES DE LA PLASTIFIEUSE

A	Interrupteur Marche/Arrêt	F	Fente d'introduction de pochette / document
B	Bouton et DEL de veille	G	Plateau de support d'entrée
C	Boutons de sélection de pochette (❄️, 75, 125 microns)	H	Sortie de pochette / document
D	Levier de déblocage 	I	Sortie de ventilation
E	Poignée de transport		

CAPACITES

Performance

Format	A3 / A4
Largeur de l'entrée	A3 = 318mm A4 = 240mm
Épaisseur de pochette (mini)	75 microns
Épaisseur de pochette (maxi)	125 microns
Temps de chauffe (estimation)	5-6 minutes
Vitesse de plastification (+/- 5 %)	environ 30cm/min (vitesse fixe)
Nombre de rouleaux	2
Indication plastifieuse prête à fonctionner	Voyant et bip

Levier de déblocage	Oui
Plastification à froid	Oui

Fiche technique

Tension / Fréquence / Courant (A)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 2,0A
Puissance en watts	A3 = 480 Watts A4 = 430 Watts
Dimensions (HxLxP)	A3 = 570 x 155 x 108mm A4 = 450 x 143 x 108mm
Poids net	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Épaisseur de document maximale (capacité de plastification)	0,4mm/0,02"

CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES - A CONSERVER

- Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.
- pour éviter les risques de court-circuit - ne pas utiliser l'appareil à proximité de l'eau, ne pas renverser d'eau sur l'appareil, sur le cordon d'alimentation ou sur la prise secteur.

VEILLER à ce que la machine repose sur une surface stable.

FAIRE un essai de plastification sur du papier brouillon et régler la machine avant de plastifier les documents.

ENLEVER les agrafes et autres objets métalliques avant de procéder à la plastification.

TENIR la machine à l'écart des sources de chaleur et d'eau.

ETEINDRE la machine après chaque utilisation.

DEBRANCHER la machine si elle ne doit pas être utilisée pendant une longue période.

UTILISER des pochettes conçues pour utilisation aux réglages appropriés.

TENIR les animaux domestiques à l'écart lors de l'utilisation.

VEILLER à ce que les pochettes auto-adhésives ne soient utilisées qu'avec le réglage froid.

NE PAS laisser le cordon en contact avec des surfaces chaudes.

NE PAS laisser le cordon pendre de placards ou d'étagères.

NE PAS utiliser l'appareil si le cordon est endommagé.

NE PAS tenter d'ouvrir ou de réparer la machine.

NE PAS dépasser les performances spécifiées pour la machine.

NE PAS laisser des enfants utiliser la machine sans la surveillance d'un adulte.

NE PAS plastifier des objets tranchants ou métalliques (par ex. : agrafes, trombones).

NE PAS plastifier des documents sensibles à la chaleur (par ex. : tickets, échographies, etc.) sur les réglages chauds.

NE PAS plastifier avec des pochettes auto-adhésives sur des réglages chauds.

NE PAS plastifier une pochette vide.

FONCTIONS ET CONSEILS



Fonction 'Démarrage de sécurité'

Lors de la mise sous tension, la machine, qui est dotée d'une fonction 'Démarrage de sécurité' par défaut, est réglée sur le réglage de pochette froide. D'autres réglages de température peuvent être sélectionnés en fonction des besoins. La machine chauffera et avertira l'utilisateur quand elle sera prête.



Fonction 'Déblocage'

Pour enlever ou repositionner une pochette pendant la plastification, actionner le levier de déblocage qui se trouve à l'arrière de la machine. La pochette peut uniquement être extraite de la fente d'introduction lorsque ce levier est actionné.

- Pour les meilleurs résultats, utiliser des pochettes de la marque Fellowes® : 80 - 125 microns + pochettes de plastification à froid.
- Pour les pochettes auto-adhésives (pochettes froides) n'utiliser que le réglage froid.

- Cette machine n'a pas besoin d'un transporteur pour plastifier. Son mécanisme est un mécanisme sans transporteur.
- Toujours placer le document à plastifier dans une pochette de la taille appropriée.
- Toujours effectuer un test avec un document de taille et d'épaisseur similaires avant de plastifier le document proprement dit.
- Préparer la pochette et le document à plastifier. Placer le document dans la pochette, il doit être bien centré et toucher le bord déjà soudé. Vérifier que la pochette n'est pas trop grande pour le document.
- Le cas échéant, recouper les bords une fois le document plastifié et refroidi.
- Lors de la plastification avec différentes épaisseurs de pochette (réglages de températures), il est conseillé de commencer par les pochettes les plus minces.

PREPARATION DE LA PLASTIFIEUSE

1. Veiller à ce que la machine repose sur une surface stable.
2. Vérifier que l'espace derrière la machine est suffisant (50 cm min.) pour que les documents passent sans difficulté dans la machine.
3. Brancher la machine à une prise secteur facile d'accès.

POUR PLASTIFIER

4. Mettre la machine en marche (l'interrupteur se trouve à l'arrière de la machine). Le symbole vert 'Attente' s'allumera. La machine sera alors en mode 'Veille'.
5. Appuyer sur le symbole 'Attente' pour mettre la machine en marche. La fonction 'Démarrage de sécurité' sélectionne automatiquement le réglage froid.
6. Pour la plastification à froid, sélectionner le réglage froid uniquement.
7. Pour la plastification à chaud, choisir le réglage d'épaisseur de pochette souhaité. Le symbole 'Attente' clignote pendant les périodes de chauffe ou de refroidissement.
8. Une fois la température sélectionnée atteinte, le symbole 'Attente' passe du clignotement à l'illumination continue et un signal sonore retentit.
9. Placer le document dans la pochette ouverte. Prendre soin de bien centrer le document par rapport au bord soudé. Utiliser la taille de pochette correcte pour le document.
10. Veiller à introduire le bord soudé de la pochette en premier dans la machine. Tenir la pochette bien droite et centrée dans la fente, pas de travers. Utiliser les repères de l'entrée comme guide.
11. En sortant de la machine, la pochette plastifiée peut être chaude et souple. Pour éviter le bourrage, retirer immédiatement la pochette. Placer la pochette sur une surface plane pour la laisser refroidir. Prendre des précautions lors de la manipulation d'une pochette chaude.
12. Pour débloquer une pochette pendant la plastification, actionner le levier de déblocage situé sur le dessus de la machine. Extraire lentement la pochette de la machine.

BESOIN D'AIDE ?

Nos experts sont là pour vous aider.

Service clientèle ... www.fellowes.com

Appelez toujours Fellowes avant de contacter le lieu d'achat de la machine, voir la dernière page de couverture pour les coordonnées.

DEPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Les voyants de commande ne s'allument pas	La machine n'a pas été mise en marche	Mettre la machine en marche à l'arrière, à côté de la prise d'alimentation, et au niveau de la prise secteur si celle-ci est dotée d'un interrupteur
La pochette n'est pas complètement soudée	Le document est peut-être trop épais pour pouvoir être plastifié	Vérifier que l'épaisseur a été correctement sélectionnée et réintroduire le document
	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette a été sélectionnée correctement et la réintroduire
Il y a des bulles ou des ondulations sur la pochette	Le réglage de température est peut-être incorrect	Vérifier que l'épaisseur de la pochette est sélectionnée correctement et la réintroduire
Bourrage	La pochette a disparu dans la machine	Utiliser le levier de déblocage et extraire la pochette manuellement
	La pochette est bloquée	
	La pochette a été insérée avec le côté ouvert en premier	
	La pochette était mal centrée au moment de l'introduction	
	La pochette n'était pas droite au moment de l'introduction	
	Une pochette vide a été utilisée	
La pochette est endommagée après la plastification	Les rouleaux sont endommagés ou il y a de la colle sur les rouleaux	Utiliser des feuilles de nettoyage pour tester et nettoyer les rouleaux

RANGEMENT ET NETTOYAGE

Eteindre la machine en la débranchant de la prise secteur. Laisser la machine refroidir. L'extérieur de la machine peut être nettoyé au chiffon humide. Ne pas utiliser de solvants ou de produits inflammables pour nettoyer la machine. Des feuilles de nettoyage peuvent être utilisées. Alors que la machine est chaude, passer les feuilles dans la machine pour éliminer les résidus déposés sur les rouleaux. Pour une performance optimale, il est conseillé de passer régulièrement des feuilles de nettoyage dans la machine. (Codes de commande des feuilles de nettoyage : Nos. 5320601)

CONTROLES DE LA PLASTIFICADORA

A	Interruptor On/off	F	Ranura de entrada de bolsa / documento
B	Botón "En espera" y LED	G	Estantería de apoyo de entrada
C	Botones de selección de bolsa ( , 75, 125 micras)	H	Salida de bolsa / documento
D	Palanca de liberación 	I	Ventiladores del sistema de refrigeración
E	Asa de transporte		

CAPACIDADES

Rendimiento

Formato	A3 / A4
Anchura de entrada	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Espesor de bolsa (mín)	75 micras
Espesor de bolsa (máx)	125 micras
Tiempo de calentamiento (estimado)	5-6 minutos
Velocidad de plastificación (+/- 5%)	aprox. 30 cm/min (velocidad fija)
Número de rodillos	2
Indicación de "Listo"	Luz y señal auditiva

Palanca de liberación	Sí
Plastificación en frío	Sí

Datos técnicos

Voltaje / Frecuencia / Corriente (Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60 Hz, 2,0A
Vataje	A3 = 480 Vatios A4 = 430 Vatios
Dimensiones (AlxAxPx)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Peso neto	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Espesor máx. del documento (capacidad de plastificación)	0,4mm (0,02 pulg.)

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD - CONSÉRVELAS PARA UN USO FUTURO

- Enchufe la máquina a una toma eléctrica de fácil acceso.
- Para evitar una descarga eléctrica - no utilice la máquina cerca del agua, no derrame agua sobre la máquina, el cable o el enchufe.

ASEGURARSE de que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.

PRUEBE a plastificar trozos de hoja y ajuste la máquina antes de los plastificados definitivos.

RETIRAR las grapas y otros objetos de metal antes de plastificar.

MANTENER la máquina alejada de fuentes de calor y de agua.

APAGAR la máquina después de cada uso.

DESCONECTAR la máquina de la toma cuando no vaya a ser utilizada durante un largo período de tiempo.

UTILIZAR bolsas diseñadas para el uso con la configuración apropiada.

MANTENERLA alejada de los animales cuando se esté utilizando.

ASEGURARSE de que las bolsas autoadhesivas sólo se utilicen con el ajuste frío.

NO dejar el cable de corriente en contacto con superficies calientes.

NO dejar el cable de corriente colgando de armarios o estanterías.

NO utilizar la máquina si el cable de corriente está dañado.

NO intentar abrir o reparar la máquina.

NO sobrepasar el rendimiento estimado de la máquina.

NO permitir a los niños utilizar esta máquina sin la supervisión de un adulto.

NO plastificar objetos afilados o de metal (p. ej: grapas, clips de papel).

NO plastificar documentos sensibles al calor (p. ej.: tiquets, ultrasonidos, etc.) en ajustes calientes.

NO plastificar con bolsas autoadhesivas en ajustes calientes.

NO plastificar una bolsa vacía.

CARACTERÍSTICAS Y CONSEJOS



Función "Inicio Seguro"

Cuando se enciende, la máquina tiene una función de 'Inicio Seguro' por defecto que está ajustada a la configuración de bolsa en frío. Puede seleccionar otros ajustes de temperatura caliente si es necesario. La máquina se calentará y alertará al usuario cuando esté lista.



Función "Liberar"

Para retirar o realinear una bolsa durante la plastificación, activar la palanca de liberación situada en la parte trasera de la máquina. La bolsa sólo puede retirarse desde la ranura de entrada cuando la palanca está activada.

- Para un mejor resultado, utilizar las bolsas de la marca Fellowes®: 80 - 125 micrones + bolsas en frío.
- Para autoadhesivas (bolsas frías) utilizar sólo el ajuste frío.
- Esta máquina no necesita transportador para plastificar. Es un mecanismo sin transportador.
- Poner siempre el objeto a plastificar en la bolsa del tamaño correcto.
- Probar siempre la plastificación con un tamaño y grosor similares antes del proceso final.
- Preparar una bolsa y un objeto a plastificar. Colocar el objeto dentro de una bolsa centrada y tocando la guía delantera. Asegurarse de que la bolsa no es demasiado grande para el objeto.
- Si es necesario, recortar cualquier exceso de material alrededor del objeto después de la plastificación y el enfriamiento.
- Al trabajar con diferentes grosores de bolsa (configuración de temperatura), se recomienda comenzar primero con las bolsas más finas.

CONFIGURACIÓN DE LA PLASTIFICADORA

1. Asegurarse de que la máquina está sobre una superficie estable.
2. Comprobar que haya suficiente espacio libre (mín. 50 cm) detrás de la máquina para que los objetos pasen libremente.
3. Enchufar la máquina a una toma de red de fácil acceso.

CÓMO PLASTIFICAR

4. Encender la máquina (interruptor situado en la parte trasera de la máquina). Se encenderá el símbolo verde "Espere". Ahora la máquina está en modo "En espera".
5. Para encender la máquina, pulsar el símbolo "Espere". La función "Inicio Seguro" seleccionará automáticamente el ajuste frío.
6. Para plastificado en frío, seleccione sólo el ajuste frío.
7. Para plastificado en caliente, escoger el ajuste de espesor de bolsa según sea necesario. El símbolo "Espere" parpadeará durante los periodos de calentamiento o enfriamiento.
8. Cuando la máquina está lista, el símbolo parpadeante "Espere" cambiará a un color fijo y sonará una señal.
9. Ponga el documento en la bolsa abierta. Asegurarse de que el documento está centrado contra el borde sellado. Utilice el tamaño de bolsa adecuado para el documento.
10. Asegúrese de que la bolsa entre en la máquina primero por el borde sellado. Mantenga la bolsa recta y centrada respecto a la ranura, no girada. Utilice las marcas de entrada como guía.
11. Cuando sale, la bolsa plastificada puede estar caliente y blanda. Para evitar atascos saque la bolsa inmediatamente. Ponga la bolsa en una superficie lisa para que se enfríe. Tenga cuidado al manipular una bolsa caliente.
12. Para liberar una bolsa durante la plastificación, active la palanca de liberación situada en la parte trasera de la máquina. Estire suavemente la bolsa fuera de la máquina.

¿NECESITA AYUDA?

Deje que nuestros expertos le ayuden buscando una solución.

Servicio de atención al cliente... www.fellowes.com

Llame siempre a Fellowes antes de contactar con el punto de venta, busque en la tapa trasera los datos de contacto.

LOCALIZACIÓN Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El panel de control no se ilumina	Máquina no conectada	Encienda la máquina en la parte trasera junto a la toma de enchufe y en la toma de la pared
La bolsa no sella completamente el objeto	El objeto puede ser demasiado grueso para plastificar	Compruebe que el espesor de paso está seleccionado correctamente y vuelva a pasarlo
	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa tiene ondas o burbujas	La configuración de temperatura puede ser incorrecta	Compruebe que el espesor de bolsa está seleccionado correctamente y vuelva a pasarla
La bolsa se ha perdido en la máquina	La bolsa se ha atascado	Accione la palanca de liberación y saque el objeto con la mano
Atasco	La bolsa se ha utilizado con el "extremo abierto" primero	
	La bolsa no estaba centrada al entrar	
	La bolsa no estaba recta al entrar	
La bolsa está dañada después de la plastificación	Se ha utilizado una bolsa vacía	Pase toallitas limpiadoras a través de la máquina para probar y limpiar los rodillos
	Rodillos dañados o adhesivo en los rodillos	

ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

Desconecte la máquina de la toma de la pared. Deje que la máquina se enfríe. El exterior de la máquina puede limpiarse con un trapo húmedo. No utilice disolventes o materiales inflamables para pulir la máquina. Pueden utilizarse toallitas limpiadoras en la máquina. Cuando la máquina esté caliente, pase las toallitas por la máquina para limpiar los residuos de los rodillos. Para un rendimiento óptimo, se recomienda el uso regular de toallitas limpiadoras en la máquina. (Códigos de pedido de toallitas limpiadoras # 5320601)

BEDIENELEMENTE

A	Ein/Aus-Schalter	F	Eingabeschlitz für Laminierfolie/Dokument
B	Standby-Taste und Anzeigeleuchte	G	Einlegestütze
C	Laminierfolie-Auswahltagen (☼, 75, 125 Micron)	H	Ausgabeschlitz für Laminierfolie/Dokument
D	Freigabehebel 	I	Kühlöffnungen
E	Tragegriff		

LEISTUNGSMERKMALE

Leistung

Format	A3 / A4
Eingabebreite	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Folienstärke (min.)	75 Micron
Folienstärke (max.)	125 Micron
Aufwärmzeit (geschätzt)	5-6 Minuten
Laminiergeschwindigkeit (+/- 5%)	ca. 30 cm/Min. (konstante Geschwindigkeit)
Anzahl Walzen	2
Anzeige der Betriebsbereitschaft	Anzeigeleuchte und Signalton

Freigabehebel	Ja
Kaltlaminieren	Ja

Technische Daten

Spannung/Frequenz/Stromstärke (A)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 A
Leistung	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Abmessungen (HxBxT)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettogewicht	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Max. Dokumentendicke (Laminierkapazität)	0,4 mm/0,02"

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - BITTE AUFBEWAHREN

- Das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose anschließen.
- Zur Verhütung eines Stromschlags das Gerät nicht in der Nähe von Wasser betreiben und sicherstellen, dass kein Wasser auf Gerät, Netzkabel oder Steckdose gelangt.
- IMMER** sicherstellen, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
- IMMER** zunächst einige Probeblätter laminieren und das Gerät entsprechend einstellen, bevor die endgültigen Dokumente laminiert werden.
- IMMER** vor dem Laminieren zunächst Heftklammern und andere Metallartikel entfernen.
- IMMER** das Gerät vor Wärme und Feuchtigkeit schützen.
- IMMER** das Gerät nach Gebrauch ausschalten.
- IMMER** den Gerätestecker aus der Netzsteckdose ziehen, wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- IMMER** geeignete Laminierfolien verwenden und entsprechende Einstellungen vornehmen.
- IMMER** Tiere während des Gebrauchs vom Gerät fernhalten.
- IMMER** sicherstellen, dass selbstklebende Laminierfolien ausschließlich mit der Kaltlaminier-Einstellung verwendet werden.
- KEINESFALLS** das Stromkabel mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- KEINESFALLS** das Stromkabel von Schränken oder Regalen herunterhängen lassen.
- KEINESFALLS** das Gerät benutzen, wenn das Stromkabel beschädigt ist.
- KEINESFALLS** versuchen, das Gerät zu öffnen oder selbst zu reparieren.
- KEINESFALLS** die angegebene Leistung des Geräts überschreiten.
- KEINESFALLS** Kindern erlauben, das Gerät unbeaufsichtigt zu verwenden.
- KEINESFALLS** scharfe oder spitze Objekte bzw. Metallgegenstände (z.B. Heft- oder Büroklammern) laminieren.
- KEINESFALLS** wärmeempfindliche Dokumente (z.B. Tickets, Ultraschallbilder usw.) bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** selbstklebende Laminierfolien bei heißen Einstellungen laminieren.
- KEINESFALLS** leere Laminierfolien laminieren.

FUNKTIONSMERKMALE UND TIPPS



"Safe Start"-Funktion

Beim Einschalten wählt das Gerät automatisch die "Safe Start"-Funktion mit der Einstellung für Kaltlaminieren. Bei Bedarf können Sie andere, heiße Temperatureinstellungen wählen. Das Gerät heizt sich auf und signalisiert dann die Betriebsbereitschaft.



Freigabefunktion

Zum Entfernen oder Neuausrichten eines Dokuments während des Laminierens können Sie den Freigabehebel hinten am Gerät betätigen. Die Laminierfolie lässt sich nur bei Betätigung des Hebels aus dem Eingabeschlitz entfernen.

- Um beste Ergebnisse zu gewährleisten, empfehlen wir original Fellowes®-Laminierfolien: 80 - 125 Micron + Kaltlaminierfolien.
- Selbstklebende Folien (Kaltlaminierfolien) sind nur für die Kaltlaminier-Einstellung geeignet.

- Zum Laminieren mit diesem Gerät sind keine Schutzkartons (Carrier) erforderlich. Es handelt sich um einen Mechanismus ohne Schutzkartons.
- Legen Sie das zu laminierende Objekt immer in eine Laminierfolie der passenden Größe ein.
- Laminieren Sie stets ein Probeexemplar ähnlicher Größe und Dicke, bevor Sie das endgültige Dokument laminieren.
- Bereiten Sie die Laminierfolie und das zu laminierende Objekt vor. Legen Sie das Objekt mittig in die Laminierfolie, sodass es die vordere versiegelte Kante berührt. Achten Sie darauf, dass die Laminierfolie nicht zu groß für das Objekt ist.
- Gegebenenfalls können Sie überschüssiges Material nach dem Laminieren und Abkühlen abschneiden.
- Wenn Sie Laminierfolien unterschiedlicher Stärken (Temperatureinstellungen) laminieren, sollten Sie mit den dünnsten Folien beginnen.

AUFSTELLEN DES LAMINIERGERÄTS

1. Gewährleisten Sie, dass das Gerät auf einer sicheren und stabilen Fläche steht.
2. Achten Sie darauf, dass ausreichend freier Platz (mind. 50 cm) auf der Geräterückseite vorhanden ist, damit die Objekte ungehindert durchlaufen können.
3. Schließen Sie das Gerät an einer einfach zu erreichenden Netzsteckdose an.

LAMINIEREN

4. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter auf der Geräterückseite ein. Das grüne Symbol "Warten" leuchtet auf. Das Gerät befindet sich nun im Bereitschaftsmodus ("Standby").
5. Drücken Sie das Symbol "Warten", um das Gerät zu aktivieren. Die "Safe Start"-Funktion wählt automatisch die Einstellung für Kaltlaminiere.
6. Zum Kaltlaminiere wählen Sie nur die entsprechende Einstellung.
7. Zum Heißlaminiere wählen Sie die Einstellung für die betreffende Folienstärke. Das Symbol "Warten" blinkt während des Aufheizens und Abkühlens.
8. Sobald das Gerät betriebsbereit ist, hört das Symbol "Warten" auf zu blinken und leuchtet permanent auf; außerdem ist ein Signalton zu hören.
9. Legen Sie das Dokument in die offene Folie ein. Achten Sie darauf, dass das Dokument mittig an der versiegelten Kante anliegt. Verwenden Sie Laminierfolien in der für das Dokument passenden Größe.
10. Achten Sie darauf, die Folie mit der versiegelten Kante voraus in das Gerät einzuführen. Führen Sie die Folie gerade und mittig ausgerichtet in den Schlitz ein, nicht schräg. Orientieren Sie sich an den Eingabemarkierungen.
11. Bei der Ausgabe ist das laminierte Dokument noch heiß und weich. Um Staus zu vermeiden, nehmen Sie die Folie sofort heraus. Lassen Sie die Folie auf einer flachen Oberfläche abkühlen. Vorsicht bei der Handhabung heißer Folien.
12. Um eine Folie während des Laminiervorgangs zu entfernen, betätigen Sie den Freigabehebel hinten am Gerät. Ziehen Sie dann die Folie vorsichtig heraus.

BRAUCHEN SIE HILFE?

Unsere Experten helfen Ihnen gern.

Kundendienst... www.fellowes.com

Rufen Sie stets zuerst Fellowes an, bevor Sie sich an Ihre Verkaufsstelle wenden. Die Kontaktangaben finden Sie auf der hinteren Umschlagseite.

FEHLERSUCHE UND -BEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Keine Leuchtanzeigen auf dem Bedienfeld	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät auf der Geräterückseite ein (Ein-/Ausschalter neben der Netzbuchse).
Das Objekt wird nicht vollständig in der Folie eingeschlossen.	Das zu laminierende Objekt ist unter Umständen zu dick.	Vergewissern Sie sich, dass die Gesamtstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch.	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Folie wirft Wellen oder Blasen.	Die Temperatureinstellung ist unter Umständen falsch.	Vergewissern Sie sich, dass die Folienstärke richtig eingestellt ist, und lassen Sie das Objekt noch einmal durch das Gerät laufen.
Laminierfolie ist im Gerät verschwunden.	Laminierfolie steckt fest.	Betätigen Sie den Freigabehebel und ziehen Sie das Objekt von Hand heraus.
Stau	Die Folie wurde mit dem offenen Ende zuerst eingeführt.	
	Die Folie wurde nicht mittig eingeführt.	
	Die Folie wurde nicht gerade eingeführt.	
Die Folie ist nach dem Laminieren beschädigt.	Es wurde eine leere Folie laminiert.	Lassen Sie Reinigungsblätter durch das Gerät laufen, um das Gerät zu testen und die Walzen zu reinigen.
	Die Walzen sind beschädigt oder mit Klebstoff verschmutzt.	

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG

Schalten Sie das Gerät an der Netzsteckdose aus bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät abkühlen. Die Außenseite des Geräts kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder leicht entzündliche Materialien zum Abwischen des Geräts. Zur Reinigung des Geräts können Reinigungsblätter verwendet werden. Die Blätter durch das warme Gerät laufen lassen, um Rückstände von den Walzen zu entfernen. Um eine optimale Funktion zu gewährleisten, empfehlen wir, regelmäßig Reinigungsblätter zu verwenden. (Bestellnummern 5320601)

COMANDI DELLA PLASTIFICATRICE

A	Tasto di accensione/spegnimento	F	Fessura per inserimento pouch/documento
B	Pulsante e LED di standby	G	Guida di immissione
C	Pulsanti di selezione del tipo di pouch ( , 75, 125 micron)	H	Uscita pouch/documento
D	Leva di rilascio 	I	Bocchette del sistema di raffreddamento
E	Maniglia per il trasporto		

CARATTERISTICHE TECNICHE

Prestazioni

Formato	A3 / A4
Larghezza imboccatura	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Spessore pouch (min)	75 micron
Spessore pouch (max)	125 micron
Tempo di riscaldamento (stimato)	5-6 minuti
Velocità di plastificazione (+/- 5%)	circa 30cm/min (velocità fissa)
Numero di rulli	2
Indicatore di pronto macchina	Spia e segnale acustico

Leva di rilascio	Si
Plastificazione a freddo	Si

Dati tecnici

Tensione / Frequenza / Corrente (Amp)	A3 = 220-240V CA, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V CA, 50/60Hz, 2,0A
Potenza	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Dimensioni (AxLxP)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Peso netto	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Spessore massimo dei documenti (Capacità di plastificazione)	0,4 mm/0,02 poll.



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA -

- Collegare il dispositivo a una presa di corrente facilmente accessibile.
- Per scongiurare il rischio di shock elettrico non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua, non versare acqua sul dispositivo, sul cavo o sulla presa di alimentazione.

ATTENZIONE: verificare che la macchina si trovi su una superficie stabile.

ATTENZIONE: prima di procedere alla plastificazione dei documenti eseguire prove di plastificazione e regolare il dispositivo.

ATTENZIONE: rimuovere punti e altri oggetti metallici prima di plastificare.

ATTENZIONE: tenere la macchina lontana da fonti di calore e acqua.

ATTENZIONE: spegnere la macchina dopo l'utilizzo.

ATTENZIONE: scollegare la macchina in caso di periodi di inutilizzo prolungati.

ATTENZIONE: utilizzare pouch apposite e con le impostazioni corrette.

ATTENZIONE: durante l'utilizzo tenere lontano dagli animali.

ASSICURARSI che le pouch autoadesive siano utilizzate solo con le impostazioni a freddo.

CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

NON lasciare il cavo di alimentazione a contatto con superfici calde.

NON lasciare il cavo di alimentazione a penzolari su scaffali o ripiani.

NON utilizzare la macchina se il cavo di alimentazione è danneggiato.

NON aprire né tentare di riparare il dispositivo.

NON superare i limiti di prestazione indicati.

NON consentire ai bambini di utilizzare la macchina se non sono sorvegliati da adulti.

NON plastificare oggetti taglienti o metallici (ad es.: punti metallici, graffette).

NON plastificare documenti sensibili al calore (ad es.: biglietti, ecografie, ecc.) con impostazioni a caldo.

NON plastificare con pouch autoadesive con impostazioni a caldo.

NON plastificare una pouch vuota.

FUNZIONI E SUGGERIMENTI



Funzione 'Safe Start'

All'accensione il dispositivo si imposta di default su una funzione di avvio sicuro che è regolata sull'impostazione a freddo. Se necessario è possibile selezionare altri valori di temperatura calda. La macchina si riscalderà e avvertirà l'utente quando è pronta.



Funzione 'Rilascio'

Per rimuovere o riallineare una pouch durante la plastificazione, attivare la leva di rilascio situata nella parte posteriore della macchina. È possibile rimuovere la pouch solo dalla fessura per inserimento quando la leva è attivata.

- Per risultati ottimali utilizzare le pouch Fellowes®:
- Pouch da 80 - 125 micron + pouch a freddo.
- Per le pouch autoadesive (fredde) utilizzare solo con le impostazioni a freddo.
- Il dispositivo non utilizza un carrier per plastificare; si tratta infatti di un meccanismo senza carrier.
- Utilizzare sempre pouch per la plastificazione adatte alle dimensioni del documento.
- Eseguire sempre delle prove con modelli di dimensioni e spessori simili ai documenti da plastificare.
- Preparare la pouch e il documento da plastificare. Inserire il documento al centro della pouch e a contatto con il bordo sigillato di quest'ultima. Accertarsi che la pouch non sia troppo grande per il documento da plastificare.
- Se necessario, tagliare il bordo in eccesso dopo la plastificazione e il raffreddamento.
- In caso di plastificazione con diversi spessori di pouch (e quindi diverse temperature), si raccomanda di iniziare con le pouch più sottili.

IMPOSTAZIONE DELLA PLASTIFICATRICE

1. Accertarsi che la macchina si trovi su una superficie stabile.
2. Verificare che dietro alla macchina ci sia spazio sufficiente (min. 50 cm) per consentire la fuoriuscita dei documenti.
3. Collegare la macchina a una presa di corrente facilmente accessibile.

COME PLASTIFICARE

4. Accendere la macchina (l'interruttore si trova sul retro). Si illuminerà il simbolo verde 'Wait'. La macchina si trova ora nella modalità 'Standby'.
5. Per riavviare il dispositivo, premere il simbolo "Wait". La funzione 'Safe Start' selezionerà automaticamente l'impostazione a freddo.
6. Per la plastificazione a freddo, selezionare solo l'impostazione a freddo.
7. Per la plastificazione a caldo, scegliere l'impostazione spessore pouch come necessario. Il simbolo 'Wait' lampeggia durante i periodi di riscaldamento o raffreddamento.
8. Quando la macchina è pronta, il simbolo lampeggiante 'Wait' passa ad un colore fisso e viene emesso un segnale acustico.
9. Inserire il documento in una pouch aperta. Verificare che il documento sia centrato e allineato contro il bordo sigillato. Utilizzare pouch di dimensioni adeguate al documento da plastificare.
10. Accertarsi di introdurre la pouch inserendo per primo il bordo sigillato. Tenere la pouch dritta e centrata all'interno della fessura facendo attenzione che non si sposti verso gli angoli. Utilizzare gli appositi segni come riferimento.
11. Una volta espulsa, la pouch plastificata potrebbe essere calda e morbida. Per impedire l'inzeppamento rimuoverla immediatamente, appoggiarla su una superficie piana a raffreddare. Fare attenzione quando si maneggia una pouch calda.
12. Per rilasciare una pouch durante la plastificazione, attivare la leva di rilascio situata nella parte posteriore della macchina. Estrarre gentilmente la pouch dalla macchina.

BISOGNO DI AIUTO?

I nostri esperti sono a vostra disposizione per risolvere qualsiasi problema.

Servizio Clienti: **www.fellowes.com**

Prima di contattare il rivenditore, contattare sempre Fellowes; vedere le informazioni di contatto sul retro del presente documento.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di illuminazione sul pannello di comando	La macchina è spenta	Accendere la macchina sul retro accanto all'ingresso della spina
La pouch non sigilla completamente il documento	Il documento potrebbe essere troppo spesso per poter essere plastificato	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
La pouch presenta ondulazioni o bolle	La temperatura potrebbe non essere corretta	Verificare che sia stato selezionato il corretto spessore della pouch e inserire nuovamente nel dispositivo
La pouch è rimasta all'interno della macchina	La pouch è inceppata	Azionare la leva ed estrarre il documento manualmente
Inzeppamento	La pouch è stata inserita con il lato aperto in avanti	
	La pouch non era centrata al momento dell'inserimento	
	La pouch non era dritta al momento dell'inserimento	
La pouch si è danneggiata dopo la plastificazione	E' stata utilizzata una pouch vuota	Verificare lo stato dei rulli inserendo i fogli di pulizia nel dispositivo
	Rulli danneggiati o presenza di adesivo sui rulli	

CONSERVAZIONE E PULIZIA

Togliere la spina dalla presa a muro. Lasciare raffreddare la macchina. La parte esterna può essere pulita con un panno umido. Non utilizzare solventi o materiali infiammabili per pulire la macchina. Con questa macchina possono anche essere utilizzati gli appositi fogli di pulizia. Per eliminare i residui dai rulli, inserire i fogli nella macchina ancora calda. Per prestazioni ottimali si raccomanda di utilizzare regolarmente i fogli di pulizia. (Codice di ordine fogli di pulizia n. 5320601)

BEDIENINGSKNOPPEN LAMINEERMACHINE

A	Aan/uit-schakelaar	F	Invoeropening lamineerhoes/document
B	Standbyknop en led-lampje	G	Invoergeleider
C	Keuzeknoppen voor hoezen ( , 75, 125 micron)	H	Uitvoeropening lamineerhoes/document
D	Ontgrendeling 	I	Luchtspelen koelsysteem
E	Handvat		

OVERZICHT

Prestatie

Formaat	A3 / A4
Invoerbreedte	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Hoesdikte (min)	75 micron
Hoesdikte (max)	125 micron
Opwarmtijd (geschat)	5-6 minuten
Lamineersnelheid (+/- 5%)	ong. 30cm/min (vaste snelheid)
Aantal rollers	2
Werkingsindicator	Lampje en pieptoon

Ontgrendeling	Ja
Koud lamineren	Ja

Technische gegevens

Spanning / Frequentie / Stroom (Amp)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,0A
Wattage	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Afmetingen (HxBxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettogewicht	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Max. dikte document (lamineercapaciteit)	0,4 mm/0,02"

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES - BEWAREN VOOR NASLAG

- Steek de stekker van het apparaat in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.
- Om elektrische schok te voorkomen mag het apparaat niet in de buurt van water worden gebruikt. Ook mag er geen water op het apparaat, het snoer of stopcontact worden gemorst.

ALTIJD ervoor zorgen dat de machine op een stabiel oppervlak staat.

ALTIJD eerst een proefblad lamineren en de machine instellen voordat u originele documenten lamineert.

ALTIJD alle nietjes en andere metalen voorwerpen verwijderen vóór het lamineren.

ALTIJD de machine uit de buurt van water en warmtebronnen houden.

ALTIJD de machine uitschakelen wanneer u klaar bent.

ALTIJD de stekker uit het stopcontact trekken wanneer u de machine langere tijd niet gaat gebruiken.

ALTIJD de juiste lamineerhoezen en de juiste instellingen gebruiken.

ALTIJD dieren uit de buurt van de machine houden tijdens het gebruik.

ALTIJD uitsluitend zelfklevende hoezen gebruiken met de koude instelling.

NOOIT het netsnoer contact laten komen met een heet oppervlak.

NOOIT het netsnoer aan een kast of plank hangen.

NOOIT de machine gebruiken wanneer het netsnoer is beschadigd.

NOOIT proberen om de machine te openen of te repareren.

NOOIT de opgegeven specificaties van de machine overschrijden.

NOOIT kinderen toestemming geven om de machine zonder toezicht door volwassenen te gebruiken.

NOOIT scherpe of metalen voorwerpen lamineren (bv. nietjes, papierclips).

NOOIT warmtegevoelige documenten lamineren (bv. tickets, echografieën enz) met hete instellingen.

NOOIT met zelfklevende hoezen met hete instellingen lamineren.

NOOIT lege hoezen lamineren.

KENMERKEN EN TIPS



Functie "Veilig starten"

De machine voert standaard na het inschakelen een 'veilige start' uit met de instelling voor koud lamineren. Indien gewenst, kunt u ook andere temperatuurinstellingen selecteren. De machine zal dan opwarmen en de gebruiker waarschuwen wanneer hij bedrijfsklaar is.



Ontgrendelfunctie

Om een hoos tijdens het lamineren te verwijderen of recht te duwen, activeert u de ontgrendeling op de achterkant van de machine. De hoos kan pas worden verwijderd uit de invoeropening wanneer op de ontgrendeling wordt gedrukt.

- Voor de beste resultaten gebruikt u lamineerhoezen van het merk Fellowes®: Hoezen van 80 - 125 micron + koud lamineren.
- Gebruik uitsluitend de koude instelling voor zelfklevende (koude) hoezen.
- Deze machine heeft geen drager nodig om te lamineren. Het is een lamin-

eermachine zonder drager.

- Plaats het te lamineren document altijd in een lamineerhoes met de juiste afmeting.
- Lamineer altijd eerst een testdocument van dezelfde grootte en dikte voordat u het origineel lamineert.
- Maak de lamineerhoes en het document klaar voor het lamineren. Plaats het document midden in de lamineerhoes tegen de smeltkant aan. De hoos mag niet te groot zijn voor het document.
- Knip na het lamineren en afkoelen indien nodig overtollig materiaal rondom het document af.
- Wanneer u werkt met lamineerhoezen van verschillende diktes (temperatuurinstellingen), dan raden wij aan om te beginnen met de dunste lamineerhoezen.

INSTALLEREN VAN LAMINEERMACHINE

1. Zorg ervoor dat de machine op een stabiel oppervlak staat.
2. Controleer of er voldoende vrije ruimte (min. 50 cm) achter de machine is voor een ongehinderde doorvoer van de documenten.
3. Steek de stekker van de machine in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact.

LAMINEREN

4. Zet de aan-/uitschakelaar aan (deze bevindt zich aan de achterzijde van de machine). Het groene symbool "Wachten" begint te branden. De machine staat nu in standby-modus.
5. Druk op het symbool "Wachten" op de machine in te schakelen. De functie "Veilig starten" selecteert automatisch de koude instelling.
6. Selecteer uitsluitend de koude instelling voor koud lamineren.
7. Om heet te lamineren, selecteert u de instelling voor de desbetreffende hoesdikte. Het symbool "Wachten" knippert tijdens het opwarmen en afkoelen.
8. Wanneer de machine klaar is, gaat het knipperende lampje constant branden en is een pieptoon hoorbaar.
9. Plaats het document in de open lamineerhoes. Zorg ervoor dat het document gecentreerd tegen de smeltkant is geplaatst. Gebruik een lamineerhoes met de juiste afmetingen voor het document.
10. Steek de lamineerhoes met de smeltkant eerst in de machine. Houd de lamineerhoes recht en centraal in de invoeropening en steek deze er niet scheef in. Gebruik de aanlegtekens als richtlijn.
11. De lamineerhoes kan heet en zacht zijn na uitvoer uit de machine. Verwijder de lamineerhoes onmiddellijk om vastlopen te voorkomen. Plaats de lamineerhoes op een vlakke ondergrond om af te koelen. Wees voorzichtig bij het aanraken van een hete hoes.
12. Om een hoes te verwijderen tijdens het lamineren, drukt u op de ontgrendeling op de achterkant van de machine. Trek de hoes voorzichtig uit de machine.

HULP NODIG?

Laat onze experts u helpen bij het vinden van een oplossing.

Klantenservice: www.fellowes.com

Neem voordat u contact opneemt met de winkel waar u de machine heeft gekocht, altijd eerst contact op met Fellowes. Zie achterzijde voor contactgegevens.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Controlepaneel brandt niet	Machine niet ingeschakeld	Schakel machine aan via knop op achterkant net naast de kabelaansluiting en steek stekker in het wandstopcontact
Hoes verzegelt het voorwerp niet helemaal	Het voorwerp is eventueel te dik op te lamineren	Controleer of doorvoerdikte correct is ingesteld en probeer opnieuw
	Temperatuurstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte geselecteerd is en probeer opnieuw
Hoes heeft golven of bubbels	Temperatuurstelling kan fout zijn	Controleer of de juiste hoesdikte is geselecteerd en probeer opnieuw
Hoes is verdwenen in de machine	Hoes zit vast	Druk op de vergrendeling en trek de hoes er met de hand uit
	Hoes werd met open uiteinde eerst ingevoerd	
	Hoes lag niet in het midden bij het invoeren	
	Hoes lag niet recht bij het invoeren	
Vastlopen	Er werd een lege hoes gebruikt	Druk op de vergrendeling en trek de hoes er met de hand uit
Hoes is beschadigd na lamineren	Beschadigde rollers of lijm op rollers	Voer reinigingsvellen door de machine om de rollers te testen en te reinigen

OPSLAG EN REINIGING

Haal de stekker van de machine uit het stopcontact. Laat de machine afkoelen. De buitenkant van de machine kan met een vochtige doek worden gereinigd. Gebruik geen oplosmiddelen of ontvlambare middelen om de machine te reinigen. De machine kan met reinigingsvellen worden gereinigd. Voer de reinigingsvellen door de machine wanneer deze warm is, om zo de rollen schoon te maken. Voor optimale prestaties raden we aan om de machine regelmatig te reinigen met de reinigingsvellen. (Bestelnummers reinigingsvellen # 5320601)

LAMINERINGSKONTROLLER

A	På/av-knapp	F	Ingångslucka för ficka/dokument
B	Standbyknapp och lysdiod	G	Stödhylla för inmatning
C	Knappar för att välja ficka ( , 75, 125 mikron)	H	Utmatningsfack för ficka/dokument
D	Frigöringsspak 	I	Lufthål för kylsystemet
E	Bärhandtag		

SPECIFIKATIONER

Prestanda

Format	A3 / A4
Inmatningsbredd	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Tjocklek ficka (min)	75 mikron
Tjocklek ficka (max)	125 mikron
Uppvärmningstid (beräknad)	5-6 minuter
Lamineringshastighet (+/- 5 %)	ca 30 cm/min (fast hastighet)
Antal valsar	2
Klarmeddelande	2 Lampa och pip

Frigöringsspak	Ja
Kall laminering	Ja

Tekniska data

Spänning/frekvens/ström (amp)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 A
Strömförbrukning	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Mått (H x B x D)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettovikt	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Max. dokumenttjocklek (lamineringskapacitet)	0,4 mm/0,02 tum

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR – SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS

- Anslut maskinen till ett lättillgängligt uttag.
- För att förhindra elektrisk stöt ska du inte använda utrustningen nära vatten eller spilla vatten på utrustningen, elkabeln eller vägguttaget.

DU SKA se till att maskinen står på ett plant underlag.

DU SKA testa lamineringspapper och ställa in maskinen innan slutlig laminering.

DU SKA avlägsna häftklamrar och andra metallföremål innan laminering.

DU SKA hålla maskinen på behörigt avstånd från värme och vatten.

DU SKA stänga av maskinen efter varje användningstillfälle.

DU SKA koppla ur maskinen när den inte ska användas under en längre tid.

DU SKA använda fickor som är avsedda för användning med de relevanta inställningarna.

DU SKA hålla husdjur borta under användning.

DU SKA se till att självhäftande fickor endast används med den kalla inställningen.

DU SKA INTE låta elkabeln komma i kontakt med heta ytor.

DU SKA INTE låta elkabeln hänga från skåp eller hyllor.

DU SKA INTE använda utrustningen om elkabeln är skadad.

DU SKA INTE försöka öppna eller på annat sätt reparera maskinen.

DU SKA INTE överbelasta maskinens kapacitet.

DU SKA INTE låta barn använda maskinen utan tillsyn av en vuxen.

DU SKA INTE laminera vassa föremål eller metallföremål (t.ex. häftklamrar och gem).

DU SKA INTE laminera värmekänsliga dokument (t.ex. biljetter, ultraljud osv.) med varma inställningar.

DU SKA INTE laminera med självhäftande fickor vid varma inställningar.

DU SKA INTE laminera en tom ficka.

FUNKTIONER OCH TIPS



Funktion för säker start

När maskinen slås på har den en standardfunktion för säker start, som är inställd på den kalla inställningen för fickor. Du kan välja andra varma temperaturinställningar vid behov. Maskinen värms upp och användaren underrättas när maskinen är redo.



Frigöringsfunktion

Aktivera frigöringsspaken på maskinens baksida om du vill ta bort eller justera en ficka under laminering. Fickan kan bara tas bort från ingångsluckan när spaken är aktiverad.

- För bästa resultat bör Fellowes®-märkesfickor användas: 80-125 mikron + kalls fickor.
- För självhäftande fickor (kalla fickor) ska endast de kalla inställningarna användas.
- Maskinen behöver inte någon carrier för att laminera. Det är en carrier-fri maskin.
- Lägg alltid det föremål som ska lamineras i en ficka av rätt storlek.
- Provlaminera alltid med en liknande storlek och tjocklek innan den slutliga processen.
- Förbered ficka och föremål för laminering. Placera föremålet mitt i fickan så att det rör vid den första förseglade kanten. Kontrollera att fickan inte är för stor för föremålet.
- Om det behövs ska överflödigt material kring föremålet avlägsnas efter laminering och nedkylning.
- När du arbetar med olika ficktjocklekar (temperaturinställningar) bör du börja med de tunnaste fickorna.

FÖRBEREDA LAMINERINGSMASKINEN

1. Kontrollera att maskinen står på ett plant underlag.
2. Kontrollera att det finns tillräckligt med utrymme (minst 50 cm) bakom maskinen så att dokumenten kan passera fritt igenom.
3. Anslut maskinen till ett lättillgängligt vägguttag.

LAMINERA

4. Slå på strömmen (på maskinens baksida). Den gröna symbolen för "vänta" tänds. Maskinen är nu i standbyläget.
5. Tryck på symbolen för "vänta" för att slå på maskinen. Funktionen för säker start väljer automatiskt den kalla inställningen.
6. För kall laminering väljer du endast den kalla inställningen.
7. För varm laminering väljer du ficktjocklek efter behov. Symbolen för "vänta" blinkar medan maskinen värms upp eller kyls ned.
8. När maskinen är redo slutar symbolen för "vänta" att blinka och lyser istället med ett fast sken och en signal ljuder.
9. Placera dokumentet i den öppna fickan. Se till att dokumentet är centrerat mot den förseglade änden. Använd lämplig fickstorlek för dokumentet.
10. Se till att fickan förs in i maskinen med den förseglade änden först. Håll fickan rakt och i mitten på öppningen, inte på snedden. Använd inmatningsmarkörerna som guide.
11. Den laminerade fickan kan vara varm och mjuk när den kommer ut ur maskinen. För att förhindra att fickan fastnar ska du avlägsna den direkt. Placera fickan på en plan yta för nedkylning. Var försiktig när du arbetar med varma fickor.
12. Aktivera frigöringspaken på maskinens baksida om du vill frigöra en ficka under lamineringen. Dra försiktigt ut fickan ur maskinen.

BEHÖVER DU HJÄLP?

Låt våra experter hjälpa dig att finna en lösning.

Kundtjänst www.fellowes.com

Ring alltid Fellowes innan du kontaktar din återförsäljare. Se emballagets baksida för kontaktuppgifter.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kontrollpanelen är inte upplyst	Maskinen är inte påslagen	Anslut elkabeln och slå på maskinen på baksidan bredvid eluttaget
Fickan förseglar inte föremålet helt	Föremålet kan vara för tjockt för att laminera	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan har vågor eller bubblor	Temperaturinställningen kan vara felaktig	Kontrollera att rätt ficktjocklek är vald och låt den passera en gång till
Fickan försvann i maskinen	Fickan sitter fast	Aktivera frigöringspaken och dra ut föremålet för hand
Blockering	Fickan användes med den "öppna änden" först	
	Fickan var inte centrerad vid inmatning	
	Fickan var inte rak vid inmatning	
Fickan är skadad efter laminering	En tom ficka användes	Låt rengöringsark passera genom maskinen för att testa och göra rent valsarna
	Skadade valsar eller lim på valsarna	

FÖRVARING OCH RENGÖRING

Stäng av maskinen och dra ut elkabeln. Låt maskinen svalna. Maskinens utsida kan rengöras med en fuktig trasa. Använd inte lösningsmedel eller brandfarliga material för att putsa maskinen. Rengöringsark kan användas med maskinen. När maskinen är varm ska du köra arken igenom maskinen för att avlägsna eventuella rester från valsarna. För optimal prestanda rekommenderas att rengöringsark används regelbundet på maskinen. (Beställningskoder för rengöringsark: 5320601)

LAMINERINGSKONTROLLER

A	Tænd/sluk-knap	F	Lomme-/dokumentindføringsåbning
B	Standbyknap med tilhørende diode	G	Indføringshjælp
C	Knapper til valg af lommer ( , 75, 125 µm)	H	Lomme-/dokumentudgang
D	Udløserhåndtag 	I	Kølesystem/ventilation
E	Bærehåndtag		

KAPACITET

Ydeevne

Format	A3 / A4
Indføringsbredde	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Lommetykkelse (min.)	75 µm
Lommetykkelse (maks.)	125 µm
Opvarmningstid (anslået)	5-6 minutter
Lamineringshastighed (+/- 5 %)	ca. 30 cm/min. (fast hastighed)
Antal ruller	2
Klarmelding	Lys & bip

Udløserhåndtag	Ja
Koldlamining	Ja

Tekniske data

Spænding/frekvens/strømstyrke (Amp)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,2A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,0A
Effekt	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Mål (HxBxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettovægt	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapacitet)	0,4 mm/0,02

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER – GEM TIL FREMTIDIG REFERENCE

- Sæt maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.
- For at forhindre elektrisk stød – brug ikke apparatet tæt på vand, spild ikke vand på apparatet, strømledningen eller stikkontakten.

DU SKAL sørge for, at maskinen står på en stabil overflade.

DU SKAL prøvelaminere affaldspapir og indstille maskinen før endelige lamineringer.

DU SKAL fjerne hæfteklammer og andre metalgenstande før laminering.

DU SKAL holde maskinen væk fra varme- og vandkilder.

DU SKAL slukke maskinen efter brug.

DU SKAL tage maskinen ud af stikkontakten, når den ikke skal anvendes i en længere periode.

DU SKAL anvende lommer, der er beregnet til brug med de relevante indstillinger.

DU SKAL holde husdyr væk, når maskinen anvendes.

DU SKAL sørge for, at selvklæbende lommer kun anvendes med kold indstilling.

DU MÅ IKKE lade strømledningen være i kontakt med varme overflader.

DU MÅ IKKE lade strømledningen hænge ned fra skabe eller hylder.

DU MÅ IKKE anvende enheden, hvis strømledningen er beskadiget.

DU MÅ IKKE forsøge at åbne eller på anden vis reparere maskinen.

DU MÅ IKKE overstige maskinens angivne ydeevne.

DU MÅ IKKE lade børn benytte laminatoren uden opsyn af en voksen.

DU MÅ IKKE laminere skarpe eller metalgenstande (for eksempel: hæfteklammer, papirclips).

DU MÅ IKKE laminere varmekfølsomme dokumenter (for eksempel: billetter, ultralyd osv.) på varme indstillinger.

DU MÅ IKKE laminere med selvklæbende lommer på varme indstillinger.

DU MÅ IKKE laminere en tom lomme.

FUNKTIONER OG TIPS



“Sikker start”-funktion

Når makulatoren tændes, er den som standard indstillet til kolde (selvklæbende) lommer. Du kan vælge andre temperaturindstillinger, hvis der er behov for det. Maskinen varmer op og advarer brugeren, når den er klar.



“Udløs”-funktion

Hvis en lomme skal fjernes eller placeringen ændres under lamineringen, aktiveres udløserhåndtaget bag på maskinen. Lommen kan kun fjernes fra indføringsåbningen, når håndtaget er aktiveret.

- Brug Fellowes® mærkelommer for de bedste resultater: 80-125 mikron + kolde lommer.
- Selvklæbende (kolde) lommer må kun lamineres på kold indstilling.
- Denne maskine har ikke brug for en indføringsark for at laminere. Den er en mekanisme uden carrier.
- Læg altid den genstand, der skal lamineres, i en lomme i passende størrelse.
- Prøvelaminer altid med en lignende størrelse og tykkelse inden den endelige proces.
- Forbered lomme og genstand til laminering. Placer genstanden centreret inde i lommen, så den rører den forreste lukkede kant. Kontroller, at lommen ikke er for stor til genstanden.
- Hvis det er nødvendigt, skal du skære overskydende materiale af genstanden efter laminering og nedkøling.
- Når der arbejdes med forskellige lommetykkelser (temperaturindstillinger), anbefales det at starte med de tyndeste lommer.

OPSÆTNING AF LAMINERINGSMASKINEN

1. Sørg for, at maskinen står på en stabil overflade.
2. Kontroller, at der er plads nok (min. 50 cm) bag laminatoren til, at dokumenterne kan passere uhindret igennem.
3. Tilslut maskinen til en let tilgængelig stikkontakt.

SÅDAN LAMINERER DU

4. Tænd for strømmen (bag på maskinen). Det grønne "Vent"-symbol lyser. Maskinen er nu i "Standby"-tilstand.
5. Tryk på "Vent"-symbolet for at tænde maskinen. "Sikker start"-funktionen vælger automatisk den kolde indstilling.
6. Til koldlaminering må der kun benyttes kold indstilling.
7. Til varmlaminering vælges en passende indstilling for lommetykkelse. Under opvarmning eller afkøling blinker "Vent"-symbolet.
8. Når maskinen er klar, skifter det blinkende "Vent"-symbol til at lyse konstant, og der høres en alarm.
9. Placer dokumentet i den åbne lomme. Kontroller, at dokumentet er centreret mod den lukkede kant. Brug den passende lommestørrelse til dokumentet.
10. Kontroller at lommen kommer ind i maskinen med den lukkede kant først. Hold lommen lige og centralt placeret i åbningen, ikke i en vinkel. Brug indføringsmarkeringerne som guide.
11. Når det laminerede dokument kommer ud af laminatoren, er lommen varm og blød. For at forhindre blokering fjernes lommen straks. Placer lommen på en flad overflade til afkøling. Pas på ved håndtering af en varm lomme.
12. Hvis en lomme skal udløses under laminering, aktiveres udløserhåndtaget bag på maskinen. Træk forsigtigt lommen ud af maskinen.

HAR DU BRUG FOR HJÆLP?

Lad vores eksperter hjælpe dig med en løsning.

Kundeservice... www.fellowes.com

Ring altid til Fellowes, inden du kontakter købsstedet, se bagsiden for kontaktoplysninger.

FEJLFINDING

Problem	Mulig årsag	Løsning
Kontrolpanelet lyser ikke	Maskinen er ikke tændt	Tænd for laminatoren på afbryderen bagpå ved siden af stiksoklen og på stikkontakten
Lommen forsegler ikke dokumentet helt	Dokumentet er muligvis for tykt til at laminere	Kontroller, at passingstykkelsen er valgt korrekt, og køр lommen igennem igen
	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er korrekt valgt, og køр lommen igennem igen
Lommen har bølger eller bobler	Temperaturindstillingen kan være forkert	Kontroller, at lommetykkelsen er valgt korrekt, og køр lommen igennem igen
Lommen kommer ikke ud af laminatoren	Lommen sidder fast	Brug udløserhåndtaget, og træk genstanden ud med hånden
Blokering	Lommen er indført med den åbne ende først	
	Lommen er ikke indført centreret	
	Lommen er skævt indført	
	Lommen er tom	
Lommen er beskadiget efter laminering	Beskadigede ruller eller lim på rullerne	Afprøv og rengør rullerne ved at køре rengøringsark igennem laminatoren

OPBEVARING OG RENGØRING

Sluk for maskinen på væggen. Lad maskinen køle ned. Ydersiden af maskinen kan rengøres med en fugtig klud. Brug ikke opløsningsmidler eller brandfarlige materialer til at polere maskinen. Rengøringsark kan bruges sammen med maskinen. Når maskinen er varm – køр arkene gennem maskinen for at rengøre enhver rest fra rullerne. For optimal ydeevne anbefales det, at rengøringsarkene anvendes sammen med maskinen regelmæssigt. (Bestillingsnumre på rengøringsark 5320601)

LAMINAATTORIN OHJAIMET

A	Virtakytkin	F	Tasku / dokumentin syöttöaukko
B	Valmiustilan painike ja merkkivalo	G	Syötön tukihylly
C	Taskun valintapainikkeet ( , 75,125 mikronia)	H	Taskun/dokumentin ulostulo
D	Vapautusvipu 	I	Jäähdytysjärjestelmän aukot
E	Kantokahva		

LAITTEEN TIEDOT

Suorituskyky

Formaatti	A3 / A4
Syöteleveys	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Taskun paksuus (väh.)	75 mikronia
Taskun paksuus (enint.)	125 mikronia
Lämpenemisaika (arvio)	5-6 minuuttia
Laminointinopeus (+/-5 %)	noin 30 cm/min (kiinteä nopeus)
Rullien määrä	2
Valmiuden osoittimet	Valo ja äänimerkki

Vapautusvipu	Kyllä
Kylmälaminointi	Kyllä

Tekniset tiedot

Jännite / Taajuus / Virta (ampeeria)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 A
Tehonkulutus	A3 = 480 W A4 = 430 W
Mitat (K×L×S)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettopaino	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Dokumentin enimmäispaksuus (laminointikapasiteetti)	0,4 mm/0,02"

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA: SÄILYTÄ MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

- Kytke laite pistorasiaan, joka luo on helppo päästä.
- Älä käytä laitetta veden lähettyvillä äläkä läikytä vettä laitteen, virtajohdon tai pistorasian päälle. Sähköiskuvaara.
- VARMISTA**, että laite on vakaalla alustalla.
- TEE** koelaminointi jätearkeilla ja säädä laitteen asetuksia ennen lopullista laminointia.
- POISTA** niitit ja muut metalliosat ennen laminointia.
- PIDÄ** laite etäällä lämmönlähteistä ja vedestä.
- MUISTA** katkaista laitteen virta käytön jälkeen.
- IRROTA** laitteen virtajohto, kun se on käyttämättä pidemmän aikaa.
- KÄYTÄ** käytettäviä asetuksia varten suunniteltuja taskuja.
- PIDÄ** lemmikit etäällä laitteesta käytön aikana.
- MUISTA** varmistaa, että itsekiinnittyviä taskuja käytetään ainoastaan kylmälaminoitiasetuksen kanssa.
- ÄLÄ** anna virtajohdon joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa.
- ÄLÄ** anna virtajohdon roikkua kaapista tai hyllystä.
- ÄLÄ** käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut.
- ÄLÄ** yritä avata tai muuten korjata laitetta.
- ÄLÄ** ylitä laitteen ilmoitettua suorituskykyä.
- ÄLÄ** anna lasten käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- ÄLÄ** laminoi teräviä esineitä tai metalliesineitä (kuten niittejä tai paperiliittimiä).
- ÄLÄ** laminoi lämmölle herkkiä dokumentteja (kuten lippuja tai ultraäänikuvia) kuumalaminointiasetuksilla.
- ÄLÄ** laminoi itsekiinnittyviä taskuja kuumalaminointiasetuksilla.
- ÄLÄ** laminoi tyhjää taskua.

OMINAISUUDET JA VINKKEJÄ



Turvakäynnistystoiminto

Kun tämä toiminto on käytössä, laitteessa on oletuksena "Turvakäynnistys", joka tarkoittaa kylmälaminoitiasetusta. Kuumalaminointiasetuksen voi valita tarpeen mukaan. Laite lämpiää ja ilmoittaa käyttäjälle, kun se on käyttövalmis.



Vapautustoiminto

Taskun voi poistaa tai kohdistaa uudelleen laminoinnin aikana laitteen takana olevan vapautusvivun avulla. Tasku voidaan poistaa syöttöaukon kautta, kun vipua käytetään.

- Parhaaseen tulokseen päästään käyttämällä Fellowes® -taskuja: 80–125 mikronia + kylmätaskut.
- Käytä ainoastaan kylmälaminoitiasetusta itsekiinnittyville taskuille (kylmätaskuille).
- Tämä laite ei tarvitse kelkkaa laminointia varten. Siinä on kelkaton mekanismi.
- Aseta laminoitava kohde aina sopivan kokoiseen taskuun.
- Tee aina koelaminointi samankokoisella ja -paksuisella kohteella ennen lopullista prosessia.
- Valmistelee tasku ja kohde laminointia varten. Aseta kohde taskun keskelle siten, että se koskettaa suljettua etureunaa. Varmista, että tasku ei ole kohteelle liian suuri.
- Leikkaa ylimääräinen materiaali kohteen ympäriltä tarvittaessa laminoinnin ja jäähdytyksen jälkeen.
- Jos laitteessa käytetään eripaksuisia taskuja (lämpöasetukset), on suositeltavaa aloittaa ohuimmista taskuista.

LAMINAATTORIN ASENNUS

1. Varmista, että laite on vakaalla alustalla.
2. Varmista, että laitteen takana on riittävästi tyhjää tilaa (vähintään 50 cm), jotta kohteet pääsevät siirtymään vapaasti laitteen läpi.
3. Kytke laite seinäpistorasiaan, johon pääsee helposti käsiksi.

LAMINOINTI

4. Kytke virta (virtakytkin sijaitsee laitteen takana). Vihreään Odota-painikkeen syttyä valo. Laite on nyt valmiustilassa.
5. Käynnistä laite painamalla Odota-painiketta. Turvakäynnistystoiminto valitsee automaattisesti kylmälaminointiasetuksen.
6. Valitse ainoastaan kylmäasetus kylmälaminointia varten.
7. Valitse taskun paksuusasetus tarpeen mukaan kuumalaminointia varten. Odota-painike vilkkuu lämpiämisen tai jäähtymisen aikana.
8. Kun laite on valmis, vilkkuvan Odota-painikkeen merkkivalo alkaa palaa tasaisesti ja kuuluu merkkiääni.
9. Aseta dokumentti avoimeen taskuun. Varmista, että dokumentti on keskitetty suljettua sivua vasten. Käytä dokumentille sopivaa taskukokoa.
10. Varmista, että tasku syötetään laitteeseen suljettu sivu edellä. Pidä tasku suorassa ja keskellä aukkoa, ei vinossa. Käytä syöttömerkintöjä ohjausapuna.
11. Laitteesta poistuva laminoitu tasku voi olla kuuma ja pehmeä. Poista tasku välittömästi, jotta se ei tartu kiinni laitteeseen. Aseta tasku tasaiselle alustalle jäähtymään. Käsittele kuumia taskuja varovasti.
12. Taskun voi vapauttaa laminoinnin aikana laitteen takana olevan vapautusvivun avulla. Vedä tasku varovasti laitteesta.

TARVITSETKO APUA?

Ammattilaisemme voivat auttaa ongelmien ratkaisussa.

Asiakaspalvelu: www.fellowes.com

Soita aina Fellowesille ennen kuin otat yhteyttä jälleenmyyjäsi, katso yhteystiedot takakannesta.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ohjauspaneelin valo ei pala	Laitteen virtaa ei ole kytketty	Kytke virta laitteen takaa virtajohdon pistokkeen vierestä
Tasku ei sulje kohdetta kokonaan	Kohde voi olla liian paksu laminoitavaksi	Tarkista, että paksuusasetus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Taskussa on aaltoja tai kuplia	Lämpötila on ehkä asetettu väärin	Tarkista, että taskun paksuus on valittu oikein, ja vie tasku uudelleen laitteen läpi
Tasku jää laitteeseen	Tasku on juuttunut kiinni	Käytä vapautusvipua ja vedä kohde ulos käsin
	Tasku vietiin laitteeseen avoin reuna edellä	
	Taskua ei keskitetty syötettäessä	
	Tasku ei ollut suorassa syötettäessä	
	Käytettiin tyhjää taskua	
Tasku on vahingoittunut laminoinnin jälkeen	Vioittuneet rullat tai rullissa on liimaa	Testaa ja puhdista rullat viemällä puhdistusarkkeja laitteen läpi

VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Kytke laite irti seinäpistorasiasta. Anna laitteen jäähtyä. Laitteen ulkopuoli voidaan puhdistaa kostealla liinalla. Älä käytä puhdistusaineita tai syttyviä materiaaleja laitteen puhdistamiseen. Laitteessa voidaan käyttää puhdistusarkkeja. Puhdista jäämät rullista ajamalla arkit laitteen läpi sen ollessa lämmin. Parhaisiin tuloksiin päästään, kun puhdistusarkkeja käytetään säännöllisesti. (Puhdistusarkkien tilauskoodit: 5320601.)

LAMINATORKONTROLLER

A	På/av-bryter	F	Innleggsport for pose/dokument
B	Venteknapp og LED-lampe	G	Innleggsstøttehylle
C	Posevalgknapper ( , 75, 125 mikroner)	H	Utgang for pose/dokument
D	Utløsningshåndtak 	I	Kjølesystemventiler
E	Bærehåndtak		

KAPASITET

Kapasitet			
Format	A3 / A4	Utløsningshåndtak	Ja
Innleggsbredde	A3 = 318 mm A4 = 240 mm	Kaldlaminering	Ja
Posetykkelse (min.)	75 mikroner	Teknisk data	
Posetykkelse (maks.)	125 mikroner		
Oppvarmingstid (estimert)	5-6 minutter		
Lamineringshastighet (+/- 5 %)	omtrent 30 cm/min (fast hastighet)		
Antall ruller	2		
Klarsignal	Lys og lyd	Spennings/frekvens/strøm (ampere)	A3 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,2A A4 = 220–240 V AC, 50/60 Hz, 2,0A
		Wattforbruk	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
		Dimensjoner (HxBxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 144 x 108 mm
		Nettovekt	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
		Maks. dokumenttykkelse (lamineringskapasitet)	0,4 mm/0,02"

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSER – TA VARE PÅ DISSE FOR FREMTIDIG BRUK

- Koble maskinen til nærmeste, lett-tilgjengelige kontakt.
- For å unngå elektrisk støt bør du ikke bruke maskinen nær vann. Ikke søl vann på maskinen, ledningen eller veggkontakten.

HUSK å forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
HUSK å teste biter av laminatark og stille inn maskinen før endelig laminering.
HUSK å fjerne stifter og andre metallartikler før laminering.
HUSK å holde maskinen unna varme- og vannkilder.
HUSK å slå av maskinen etter hver bruk.
HUSK å koble fra maskinen når den ikke skal brukes på en stund.
HUSK å bruke poser som er lagd for de gjeldende innstillingene.
HUSK å holde kjøledyr unna maskinen når den er i bruk.
HUSK å forsikre deg om at selvklebende poser kun blir brukt på kald innstilling.

IKKE la strømkabelen komme i kontakt med varme overflater.
IKKE la strømkabelen henge fra skap eller hyller.
IKKE bruk apparatet hvis strømkabelen er skadet.
IKKE forsøk å åpne maskinen eller reparere den.
IKKE overskrid maskinens oppgitte kapasitet.
IKKE la mindreårige betjene maskinen uten oppsyn av en voksen.
IKKE laminar skarpe gjenstander eller metallgjenstander (f.eks: stifter, binders).
IKKE laminar varmesensitive dokumenter (f.eks: billetter, ultralydbilder osv.) på varme innstillinger.
IKKE laminar med selvklebende poser på varme innstillinger.
IKKE laminar tomme poser.

EGENSKAPER OG TIPS



“Sikker start”-funksjon

Maskinen har en “Sikker start”-funksjon som gjør at den automatisk stilles på kald innstilling når den slås på. Du kan velge andre temperaturinnstillinger etter behov. Maskinen vil varmes opp og varsle deg når den er klar.



Utløsningsfunksjon

Bruk utløsningshåndtaket på baksiden av maskinen for å fjerne eller rette opp en pose under laminering. Posen kan bare fjernes fra innleggsporten når håndtaket er aktivert.

- Bruk Fellowes®-poser for det beste resultatet: 80-125 mikroner + kalde poser.
- På selvklebende (kalde) poser bruk kun kald innstilling.
- Denne maskinen trenger ikke en bærer for å laminere. Det er en bærer-fri mekanisme.
- Legg alltid artikkelen som skal lamineres, i en pose i passende størrelse.
- Test alltid laminering med noe i lignende størrelse og tykkelse før endelig laminering.
- Klargjør pose og artikkel for laminering. Plasser artikkelen sentrert i posen og i berøring med den førende forseglede kanten. Forsikre deg om at posen ikke er for stor for artikkelen.
- Om nødvendig, klipp bort overflødig materiale rundt artikkelen etter laminering og avkjøling.
- Ved arbeid med forskjellige posetykkelser (temperaturinnstillinger) er det anbefalt å starte først med de tynneste posene.

SETTE OPP LAMINERINGSMASKINEN

1. Forsikre deg om at maskinen står på et stabilt underlag.
2. Kontroller at det er nok åpen plass (min. 50 cm) bak maskinen, slik at artiklene kan passere fritt gjennom.
3. Koble maskinen til en lett tilgjengelig kontakt.

HVORDAN LAMINERE

4. Slå på maskinen (bryter på baksiden). Det grønne "Vent"-symbolet tennes. Maskinen står nå i ventemodus.
5. Trykk på "Vent"-symbolet for å slå maskinen på. "Sikker start"-funksjonen velger automatisk den kalde innstillingen.
6. For kald laminering, velg kun kald innstilling.
7. For varm laminering, velg innstillingen for posetykkelsen du skal bruke. "Vent"-symbolet blinker under oppvarmings- eller nedkjølingsperioder.
8. Når maskinen er klar, slutter "Vent"-symbolet å blinke, begynner å lyse uavbrutt og avgir et lydsignal. Plasser dokumentet i den åpne posen. Forsikre deg om at dokumentet er
9. sentrert og i berøring med den forseglede kanten. Bruk riktig posestørrelse for dokumentet.
10. Forsikre deg om at posen føres inn i maskinen med den forseglede kanten først. Hold posen rett og sentrert i porten, ikke i vinkel. Bruk innleggs-markeringene som veiledere.
11. Den laminerte posen er varm og myk når den kommer ut. Fjern posen umiddelbart for å forhindre blokkering. Plasser posen på et flatt underlag for avkjøling. Vær forsiktig når du håndterer varme poser.
12. Bruk utløsningshåndtaket på baksiden av maskinen for å frigjøre en pose under laminering. Dra posen forsiktig ut av maskinen.

TRENGER DU HJELP?

La våre eksperter hjelpe deg med å finne en løsning.

Kundeservice: www.fellowes.com

Ta alltid kontakt med Fellowes før du kontakter kjøpsstedet. Se dekslet på baksiden for kontaktinformasjon.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Løsning
Ikke lys på kontrollpanelet	Maskinen er ikke slått på	Bruk bryteren bak på maskinen ved siden av ledningsinngangen
Posen forseglar ikke artikkelen helt	Artikkelen kan være for tykk til å lamineres	Kontroller at du har valgt riktig innleggsåpning, og send artikkelen gjennom igjen
	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har bølger eller bobler	Temperaturinnstillingen kan være feil	Kontroller at du har valgt riktig posetykkelse, og send artikkelen gjennom igjen
Posen har "forsvunnet" i maskinen	Posen blokkerer maskinen	Bruk utløsningshåndtaket, og dra artikkelen ut for hånd
Blokkering	Posen ble brukt med den "åpne enden" først	
	Posen var ikke sentrert ved innlegg	
	Posen var ikke rett ved innlegg	
Posen er skadet etter laminering	Tom pose ble brukt	Send gjennom renseark for å teste og rense rullene
	Rullene er skadet, eller det er klister på rullene	

LAGRING OG RENGJØRING

Slå av maskinen, koble fra kontakten. La maskinen avkjøles. Utsiden av maskinen kan rengjøres med en fuktig klut. Ikke bruk løsemiddel eller brannfarlige materialer til å polere maskinen. Renseark kan brukes med maskinen. Når maskinen er varm: kjør arkene gjennom maskinen for å fjerne eventuelle rester fra rullene. For optimal ytelse er det anbefalt at renseark brukes jevnlig. (Bestillingskoder for renseark: nr. 5320601)

ELEMENTY SYSTEMU OBSŁUGI LAMINATORA

A	Przycisk włącz/wyłącz	F	Szczelina do wprowadzania dokumentu do laminacji
B	Przycisk i kontrolka LED trybu czuwania	G	Podpórka wprowadzanego dokumentu
C	Przyciski wyboru folii ( , 75, 125 mikronów)	H	Wyjście zalaminowanego dokumentu
D	Dźwignia zwolnienia 	I	Szczeliny wentylacyjne układu chłodzenia
E	Uchwyty do przenoszenia		

PARAMETRY

Wydajność

Format	A3 / A4
Szerokość wejściowa	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Grubość folii laminacyjnej (min.)	75 mikronów
Grubość folii laminacyjnej (maks.)	125 mikronów
Czas nagrzewania (przybliżony)	5-6 minut
Szybkość laminowania (+/- 5%)	około 30 cm/min. (stała prędkość)
Liczba wałków	2
Sygnalizacja stanu gotowości	światlna i dźwiękowa

Dźwignia zwolnienia	Tak
Laminowanie na zimno	Tak

Parametry techniczne

Napięcie / częstotliwość / natężenie	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,0A
Moc znamionowa	A3 = 480 W A4 = 430 W
Wymiary (wysokość x szerokość x głębokość)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Masa netto	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maksymalna grubość dokumentu (zdolność laminowania)	0,4 mm/0,02"

 WAŻNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA - ZACHOWAĆ DO PÓŹNIEJSZEGO UŻYTKU

- Podłączyć urządzenie do łatwo dostępnego gniazdka.
- Aby ograniczyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, nie należy stosować urządzenia w pobliżu wody, rozlewać wody na obudowę urządzenia, przewód zasilający ani gniazdko elektryczne.

NALEŻY ustawić urządzenie na stabilnej powierzchni.

NALEŻY przeprowadzić próbną laminację i dostosować parametry urządzenia przed jego użytkowaniem.

NALEŻY usunąć zszywki i inne metalowe przedmioty przed rozpoczęciem laminacji.

NALEŻY umieścić urządzenie z dala od źródeł ciepła i wody.

NALEŻY wyłączyć urządzenie po każdym użyciu.

NALEŻY odłączyć wtyczkę, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas.

NALEŻY dostosować ustawienia do używanej folii laminacyjnej.

NALEŻY uniemożliwić dostęp dzieci i zwierząt domowych do urządzenia będącego w użyciu.

NALEŻY stosować folię samoprzylepną tylko do laminowania na zimno.

NIE pozostawiać przewodu zasilającego w styczności z gorącymi powierzchniami.

NIE dopuścić, aby przewód zasilający zwiisał z szafek lub półek.

NIE używać urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony.

NIE otwierać lub podejmować prób naprawy urządzenia.

NIE przekraczać podanych parametrów wydajności urządzenia.

NIE pozwalać dzieciom na samodzielną obsługę urządzenia.

NIE laminować ostrych ani metalowych przedmiotów (np. zszywki, spinacze).

NIE laminować na gorąco dokumentów wrażliwych na wysokie temperatury (np. bilety, zdjęcia USG itp.).

NIE laminować na gorąco z użyciem samoprzylepnych folii do laminacji (które wymagają ustawienia laminacji na zimno).

NIE laminować pustych folii do laminacji.

FUNKCJE I PORADY



Funkcja bezpiecznego startu

Jeśli funkcja jest włączona, laminator po włączeniu domyślnie przejdzie do ustawień laminowania na zimno. Można wybrać inne ustawienia temperatury. Urządzenie nagrzeje się i powiadomi użytkownika o stanie gotowości.



Funkcja zwolnienia

Dźwignia zwolnienia, znajdująca się z tyłu urządzenia umożliwia wyjęcie lub ponowne wyrównanie folii laminacyjnej. Folię można wyjąć od strony szczeliny wejściowej wyłącznie po zwolnieniu dźwigni.

- W celu uzyskania najlepszych rezultatów należy stosować artykuły marki Fellowes®: 80 - 125 mikronów + folia do laminacji na zimno.
- Folię samoprzylepną należy stosować tylko do laminowania na zimno.
- Ten model laminatora nie wymaga używania carriera. Jest to urządzenie laminujące bez carriera.

- Dokument należy zawsze umieszczać w folii do laminacji odpowiedniego rozmiaru.
- Przed laminacją właściwą należy zawsze wykonać laminację próbną o podobnym rozmiarze i grubości.
- Przygotować folię i dokument do laminacji. Umieścić dokument w folii tak, aby był wysrodkowany i stykał się z wiodącą krawędzią zgrzaną. Upewnić się, że folia do laminacji nie jest za duża dla laminowanego dokumentu.
- W razie potrzeby, po zalaminowaniu i ostygnięciu można przyciąć nadmiar materiału wokół dokumentu.
- Korzystając z folii o różnych grubościach (ustawieniach temperatury) zaleca się rozpoczęcie od najcieńszych folii.

PRZYGOTOWANIE LAMINATORA DO PRACY

1. Urządzenie należy umieścić na stabilnej powierzchni.
2. Sprawdź, czy za urządzeniem znajduje się dostateczna wolna przestrzeń (minimum 50 cm), aby umożliwić swobodne wysuwanie laminowanych dokumentów.
3. Podłącz urządzenie do gniazdka, do którego masz łatwy dostęp.

JAK NALEŻY LAMINOWAĆ

4. Włączyć zasilanie (włącznik znajduje się z tyłu obudowy urządzenia). Zaświeci się zielony symbol „Oczekiwanie”. Urządzenie pracuje teraz w trybie czuwania.
5. Aby włączyć urządzenie, naciśnij symbol „Oczekiwanie”. Dzięki funkcji bezpiecznego startu, wybrana zostanie automatycznie nastawa laminowania na zimno.
6. Do laminacji na zimno należy wybrać ustawienie niskiej temperatury.
7. Do laminacji na gorąco należy wybrać odpowiednie ustawienie grubości folii laminacyjnej. Podczas nagrzewania i stygnięcia urządzenia migotał będzie symbol „Oczekiwanie”.
8. Gdy urządzenie osiągnie wymaganą temperaturę, symbol „Oczekiwanie” przestanie migotać, zacznie świecić światłem ciągłym i dodatkowo gotowość od pracy zostanie zasygnalizowana dźwiękowo.
9. Umieścić dokument w otwartej folii do laminacji. Dokument powinien być wyśrodkowany i dosunięty do krawędzi zgrzanej. Należy zastosować folię do laminacji o odpowiednim rozmiarze dla danego dokumentu.
10. Wprowadź dokument do urządzenia zgrzaną krawędzią z przodu. Folia powinna być ustawiona prosto i wyśrodkowana w obrębie szczeliny do wprowadzania dokumentu (nie pod kątem). Wykorzystaj znaczniki wprowadzania jako punkty orientacyjne.
11. Po wysunięciu, zalaminowany dokument może być gorący i miękki. Aby zapobiec zakleszczeniu natychmiast wyjmij dokument. Umieść zalaminowany dokument na płaskiej powierzchni do wystygnięcia. Zachowaj ostrożność przenosząc gorący laminat.
12. Aby zwolnić folię podczas laminacji, należy użyć dźwigni zwalniającej znajdującej się z tyłu urządzenia. Delikatnie wyjąć folię z urządzenia.

POTRZEBNA POMOC?

Nasi eksperci z przyjemnością zaoferują pomoc w rozwiązywaniu ewentualnych problemów.

Dział Obsługi Klienta... www.fellowes.com

Przed skontaktowaniem się z punktem zakupu urządzenia, prosimy o kontakt telefoniczny z firmą Fellowes. Dane kontaktowe znajdują się na zewnętrznej okładce.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW TECHNICZNYCH

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Brak podświetlenia panelu sterowania	Nie włączono zasilania	Włącz zasilanie wyłącznikiem znajdującym się z tyłu urządzenia, obok gniazda przewodu zasilania, włóż wtyczkę zasilania do gniazdka
Folia nie przylega dokładnie do laminowanego dokumentu	Zbyt duża grubość dokumentu	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia ulega pomarszczeniu lub powstają pęcherzyki powietrza	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Sprawdź poprawność ustawienia grubości i ponów próbę
Folia pozostała w laminatorze	Zakleszczenie folii	Zwolnij folię za pomocą dźwigni i wyjmij ręcznie
Zakleszczenie	Wsunięto folię otwartą krawędzią do przodu	
	Folia nie została wyśrodkowana w szczelinie	
	Folia nie została wsunięta prosto	
	Wsunięto samą folię	
Po zalaminowaniu folia jest uszkodzona	Uszkodzone wałki lub klej na wałkach	Przepuść przez laminator arkusze folii czyszczącej, aby sprawdzić i oczyścić wałki

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

Wyjmij wtyczkę z gniazdka. Poczekać, aż urządzenie ostygnie. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia można czyścić zwilżoną ściereczką. Do polerowania urządzenia nie wolno używać rozpuszczalników ani materiałów łatwopalnych. Do czyszczenia urządzenia można użyć arkuszy czyszczących. Przepuścić arkusze przez rozgrzane urządzenie, aby usunąć wszelkie zanieczyszczenia z wałków. W celu uzyskania optymalnych rezultatów zaleca się regularne stosowanie arkuszy czyszczących. (Symbole arkuszy czyszczących do zamawiania: 5320601)

ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ ЛАМИНАТОРА

A	Выключатель	F	Отверстие для подачи пакета/ документа
B	Кнопка режима ожидания и светодиодный индикатор	G	Опорная полка подачи документа
C	Кнопки выбора пакета ( , 75, 125 микрон)	H	Отверстие выхода пакета/ документа
D	Расцепляющий 	I	Отверстия охлаждающей системы
E	Ручки для транспортировки		

ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Рабочие характеристики

Формат	A3 / A4
Входная ширина	A3 = 318 мм A4 = 240 мм
Минимальная толщина пакета	75 микрон
Максимальная толщина пакета	125 микрон
Время разогрева (примерно)	5-6 минут
Скорость ламинирования (+/- 5%)	около 30 см/ мин. (фиксированная скорость)
Количество валиков	2
Индикация готовности	Световой и звуковой сигнал

Расцепляющий рычаг	Имеется
Холодная ламинация	Имеется

Технические данные

Напряжение / Частота / Ток (А)	A3 = 220-240В переменного тока, 50/60 Гц, 2,2А A4 = 220-240В переменного тока, 50/60 Гц, 2,0А
Мощность	A3 = 480 Ватт A4 = 430 Ватт
Размеры (высота/ ширина/ глубина)	A3 = 570 x 155 x 108 мм A4 = 450 x 143 x 108 мм
Масса нетто	A3 = 2,0 кг A4 = 1,7 кг
Максимальная толщина документа (параметры ламинирования)	0,4 мм / 0,02 дюйма



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ - СОХРАНИТЬ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕЙ РАБОТЕ

- Включите устройство в легкодоступную розетку.
- Во избежание поражения электрическим током не пользуйтесь устройством в непосредственной близости от воды, а также избегайте попадания воды на устройство, шнур питания и стенную розетку.

ОБЯЗАТЕЛЬНО убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.

ОБЯЗАТЕЛЬНО проверяйте качество ламинирования и настройки устройства на бракованных листах, перед тем как приступить к окончательному ламинированию.

ОБЯЗАТЕЛЬНО удалите скобы и другие металлические детали до начала ламинирования.

ОБЯЗАТЕЛЬНО храните устройство вдали от источников тепла и влаги.

ОБЯЗАТЕЛЬНО отключайте устройство после завершения работы.

ОБЯЗАТЕЛЬНО отключайте устройство от электросети на период длительного простоя.

ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте пакеты в соответствии с установленным для них температурным режимом.

ОБЯЗАТЕЛЬНО исключите присутствие домашних животных в непосредственной близости от работающего устройства.

ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте самоклеющиеся пакеты только в режиме низкой рабочей температуры.

НЕ допускайте контакта шнура питания с горячей поверхностью.

НЕ допускайте свисания шнура питания со шкафов и полок.

НЕ эксплуатируйте устройство с поврежденным шнуром питания.

НЕ пытайтесь самостоятельно открывать или ремонтировать устройство.

НЕ подвергайте устройство нагрузкам, превышающим характеристики, указанные в его спецификации.

НЕ разрешайте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.

НЕ ламинаруйте острые и металлические предметы (например, скобы, скрепки для бумаг).

НЕ ламинаруйте документы, чувствительные к тепловому воздействию (например, билеты, рентгеновские снимки и т.д.) в режимах высокой рабочей температуры.

НЕ используйте самоклеющиеся пакеты в режимах высокой рабочей температуры.

НЕ ламинаруйте пустые пакеты.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИЙ И ПРАКТИЧЕСКИЕ СОВЕТЫ



Функция "Safe Start" ("безопасный запуск")

При включении устройство по умолчанию активирует функцию "Safe Start" ("безопасного запуска"), настройки которого соответствуют режиму низкой рабочей температуры. При необходимости можно выбрать другие режимы более высокой температуры. Устройство автоматически прогреется и сообщит пользователю о своей готовности.

Функция "освобождения"

Чтобы извлечь или поправить пакет во время ламинирования, воспользуйтесь расцепляющим рычагом, который расположен в задней части устройства. Пакет можно извлечь из приемной прорези лишь с помощью рычага.

Для получения оптимальных результатов ламинирования используйте фирменные пакеты Fellowes®:

80 - 125 мкм + пакеты для «холодного» ламинирования.

- При работе с самоклеющимися пакетами ("холодными" пакетами) используйте только режим низкой рабочей температуры.
- Данный тип устройства не предполагает наличие несущего приспособления для ламинирования. Используемый в нем механизм исключает необходимость такого приспособления.
- Всегда вставляйте ламинаруемый предмет в пакет соответствующих размеров.
- Перед окончательным ламинированием всегда проверяйте работу устройства на бракованных листах того же размера и толщины, что и ламинаруемый предмет.

- Приготовьте пакет и ламинаруемый предмет. Поместите предмет в центр пакета так, чтобы он прилегал к направляющей уплотненной кромке. Убедитесь в соответствии пакета размерам предмета.
- В случае необходимости, обрежьте избыточный материал вокруг предмета после его ламинирования и охлаждения.
- При работе с пакетами разной толщины (разными температурными режимами) ламинирование рекомендуется начинать с самых тонких пакетов.

УСТАНОВКА И ПОДГОТОВКА ЛАМИНАТОРА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Убедитесь, что устройство установлено на устойчивой поверхности.
2. Обеспечьте достаточное количество свободного пространства (минимум 50 см) за тыльной стороной устройства для беспрепятственного прохождения предметов через рабочую область.
3. Включите устройство в легкодоступную розетку.

ОПИСАНИЕ ПРОЦЕССА ЛАМИНИРОВАНИЯ

4. Включите питание (переключатель питания расположен в задней части устройства). Загорится зеленый значок "Wait" ("ожидайте"). Устройство перешло в режим ожидания.
5. Чтобы вновь начать работу с устройством, нажмите кнопку "On" ("включить"). Функция "Safe Start" ("безопасный запуск") по умолчанию активизирует режим низкой рабочей температуры.
6. В случае ламинирования при низкой температуре, выбирайте только режим низкой рабочей температуры.
7. В случае ламинирования при высокой температуре, выберите необходимый параметр толщины пакета. Значок "Wait" мигает во время разогрева и охлаждения устройства.
8. По достижению устройством состояния готовности, что сопровождается звуковым сигналом, значок "Wait" перестает мигать и остается включенным.
9. Поместите документ в открытый пакет. Убедитесь в том, что документ размещен по центру относительно уплотненной кромки пакета. Для каждого документа используйте пакет подходящего размера.
10. Пакет должен подаваться в устройство уплотненной кромкой вперед. Удерживайте его прямо и по центру прорези, а не под углом. Для ориентации используйте маркировку входа.
11. После выхода из рабочей области устройства пакет может быть горячим и мягким. Для предотвращения замятия немедленно извлеките пакет. Положите пакет охладиться на плоскую поверхность. При обращении с горячим пакетом проявляйте осторожность.
12. Чтобы извлечь пакет во время ламинирования, воспользуйтесь расцепляющим рычагом, который расположен в задней части устройства. Осторожно вытащите пакет из устройства.

ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩЬ?

Наши квалифицированные специалисты готовы помочь.

Служба поддержки клиентов: www.fellowes.com

Прежде чем обращаться по месту приобретения, свяжитесь с представителями "Fellowes"; контактная информация указана на задней крышке устройства.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Отсутствие индикации на панели управления	Устройство не включено	Включите устройство в розетку; включите электропитание с помощью переключателя на задней панели (возле входа питания)
Пакет на ламинированном предмете не полностью герметичен	Возможно, предмет имеет слишком большую толщину	Проверьте правильность выбранной толщины прохода и повторите рабочий цикл устройства
	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Волнистые или пузырчатые образования на пакете	Возможно, неправильно выбран температурный режим	Проверьте правильность выбора толщины пакета и повторите рабочий цикл устройства
Пакет застрял внутри устройства	Пакет замялся	Воспользуйтесь расцепляющим рычагом, чтобы вытянуть предмет вручную
	Пакет подавался "открытым концом" вперед	
	При подаче пакет сместился от центра	
	Пакет подавался в нерасправленном виде	
Замятие	Подавался пустой пакет	
Пакет поврежден после окончания ламинирования	Повреждены валики или на них попало клейкое вещество	Для проверки и очистки валиков выполните рабочий цикл устройства с очищающими листами

ЧИСТКА И ХРАНЕНИЕ

Выключите устройство из стенной розетки. Дождитесь, пока устройство остынет. Для очистки наружных поверхностей устройства можно использовать влажную ткань. Не используйте растворители и легковоспламеняющиеся вещества для натирания поверхностей устройства. Для очистки устройства можно использовать очищающие листы. Очистка валиков от остаточных элементов выполняется путем прогона очищающих листов через устройство, находящееся в прогретом состоянии. Для поддержания оптимального режима работы рекомендуется регулярное использование очищающих листов. (Коды заказов очищающих листов: № 5320601)

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

A	Διακόπτης λειτουργίας (on/off)	F	Υποδοχή εισαγωγής σάκου/εγγράφου
B	Κουμπί και λυχνία LED αναμονής	G	Ράφι υποστήριξης εισαγωγής
C	Κουμπιά επιλογής σάκου (❄️, 75, 125 micron)	H	Έξοδος σάκου/εγγράφου
D	Μοχλός ανοίγματος 	I	Γρίλιες εξαερισμού συστήματος ψύξης
E	Λαβή μεταφοράς		

ΔΥΝΑΤΟΤΗΤΕΣ

Απόδοση

Διαστάσεις εγγράφου	A4
Πλάτος εισόδου	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Μέγεθος σάκου (ελάχ.)	75 micron
Πάχος σάκου (μέγ.)	125 micron
Χρόνος προθέρμανσης (εκτίμηση)	5-6 λεπτά
Ταχύτητα πλαστικοποίησης (+/- 5%)	περ. 30 cm/min (σταθερή ταχύτητα)
Αριθμός κυλίνδρων	2
Ένδειξη ετοιμότητας μηχανήματος	Λυχνία και ήχος "μπιπ"

Μοχλός ανοίγματος	Ναι
Ψυχή πλαστικοποίησης	Ναι

Τεχνικά στοιχεία

Τάση / Συχνότητα / Ένταση ρεύματος (Amps)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,2A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,0A
Ισχύς	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Διαστάσεις (ΥxΠxΒ)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Καθαρό βάρος	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Μέγ. πάχος εγγράφου) (δυνατότητα πλαστικοποίησης)	0,4 mm/0,02 ίντσες

 ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ - ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ

- Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα.
- Για να αποφευχθεί τυχόν ηλεκτροπληξία - μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε νερό, μην χύνετε νερό επάνω στη συσκευή, το καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα.

ΝΑ διασφαλίζετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.

ΝΑ εκτελείτε δοκιμές πλαστικοποίησης σε πρόχειρες σελίδες και να ρυθμίζετε το μηχάνημα, πριν εκτελέσετε τις τελικές πλαστικοποιήσεις.

ΝΑ αφαιρείτε τις βελόνες συρραφής και άλλα μεταλλικά πρόσθετα από τη σελίδα, πριν από την πλαστικοποίηση.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τις πηγές θερμότητας και το νερό.

ΝΑ απενεργοποιείτε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.

ΝΑ αποσυνδέετε το μηχάνημα από την πρίζα όταν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.

ΝΑ χρησιμοποιείτε σάκους που έχουν σχεδιαστεί για χρήση με τις κατάλληλες ρυθμίσεις.

ΝΑ διατηρείτε το μηχάνημα μακριά από τα κατοικίδια ζώα, ενόσω βρίσκεται σε χρήση.

ΝΑ φροντίζετε ότι οι αυτοκόλλητοι σάκοι χρησιμοποιούνται αποκλειστικά με τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.

ΝΑ ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο ρεύματος σε επαφή με θερμές επιφάνειες.

ΝΑ ΜΗΝ αφήνετε το καλώδιο ρεύματος να κρέμεται από ντουλάπια ή ράφια.

ΝΑ ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ρεύματος έχει υποστεί ζημιά.

ΝΑ ΜΗΝ επιχειρείτε να ανοίξετε ή να επισκεύαστε με άλλον τρόπο το μηχάνημα.

ΝΑ ΜΗΝ υπερβαίνετε τα αναγραφόμενα στοιχεία απόδοσης του μηχανήματος.

ΝΑ ΜΗΝ επιτρέπετε σε παιδιά να χρησιμοποιούν αυτό το μηχάνημα χωρίς επίτηρη από κάποιον ενήλικο.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε μυτερά ή μεταλλικά αντικείμενα (π.χ.: βελόνες συρραφής, συνδετήρες).

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε έγγραφα ευαίσθητα στη θερμότητα (π.χ.: εισιτήρια, υπερηχογραφήματα κ.λπ.) στις ρυθμίσεις ζεστού.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε με αυτοκόλλητους σάκους με ρυθμίσεις θερμής πλαστικοποίησης.

ΝΑ ΜΗΝ πλαστικοποιείτε κενό σάκο.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ



Λειτουργία 'Ασφαλούς εκκίνησης'

Κατά την εκκίνηση, το μηχάνημα διαθέτει, ως προεπιλογή, λειτουργία 'Ασφαλούς εκκίνησης' η οποία έχει οριστεί στη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης. Μπορείτε να επλέξετε άλλες ρυθμίσεις θερμοκρασίας, ανάλογα με τις ανάγκες. Το μηχάνημα θα προθερμανθεί και θα ειδοποιήσει το χρήστη όταν θα είναι έτοιμο.

Λειτουργία 'Ανοίγματος'

Για να αφαιρέσετε ή να ευθυγραμμίσετε και πάλι το σάκο κατά την πλαστικοποίηση, ενεργοποιήστε το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Ο σάκος μπορεί να αφαιρεθεί μόνον από τη θυρίδα εισαγωγής, όταν ενεργοποιηθεί ο μοχλός.

Για καλύτερα αποτελέσματα, να χρησιμοποιείτε σάκους μάρκας Fellowes®: 80 - 125 micron + ψυχρής πλαστικοποίησης.

- Για αυτοκόλλητους σάκους (ψυχρής πλαστικοποίησης) χρησιμοποιήστε μόνον τη ρύθμιση ψυχρής πλαστικοποίησης.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση. Είναι ένας μηχανισμός χωρίς φορέα.
- Αυτό το μηχάνημα δεν χρειάζεται φορέα για να εκτελέσει πλαστικοποίηση.

- Να δοκιμάζετε πάντοτε τη λειτουργία πλαστικοποίησης με ένα αντικείμενο παρόμοιο με διαστάσεων και πάχους, πριν από την τελική διαδικασία.
- Προετοιμάστε το σάκο και το αντικείμενο για πλαστικοποίηση. Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα στο σάκο, κεντραρισμένο και συγκρατώντας το από το εμπρός, σφραγισμένο άκρο. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος δεν είναι υπερβολικά μεγάλος για το αντικείμενο.
- Εάν απαιτείται, να αποκόπτετε το πλεόνασμα υλικού γύρω από το αντικείμενο, μετά την πλαστικοποίηση και την περίοδο κρυώματος.
- Όταν εργάζεστε με σάκους διαφορετικού πάχους (ρυθμίσεις θερμοκρασίας), συνιστάται να αρχίσετε με τους σάκους του μικρότερου πάχους.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗΣ

1. Να διασφαλίσετε την τοποθέτηση του μηχανήματος σε μια σταθερή επιφάνεια.
2. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός ελεύθερος χώρος (τουλάχιστον 50 cm) πίσω από το μηχάνημα, προκειμένου να περνούν ελεύθερα τα αντικείμενα.
3. Συνδέστε το μηχάνημα σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα δικτύου.

ΠΩΣ ΘΑ ΚΑΝΕΤΕ ΠΛΑΣΤΙΚΟΠΟΙΗΣΗ

4. Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία (ο διακόπτης λειτουργίας βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος). Θα ανάψει η πράσινη ενδεικτική λυχνία 'Αναμονής'. Το μηχάνημα βρίσκεται τώρα στη λειτουργία 'Αναμονής'.
5. Πατήστε το σύμβολο 'Αναμονή' για επαναφορά του μηχανήματος σε λειτουργία ('On'). Η λειτουργία 'Ασφαλούς εκκίνησης' θα επιλέξει αυτόματα την ψυχρή ρύθμιση.
6. Για ψυχρή πλαστικοποίηση, επιλέξτε μόνο την αντίστοιχη ρύθμιση.
7. Για θερμή πλαστικοποίηση, επιλέξτε τη ρύθμιση πάχους του σάκου, όπως απαιτείται. Το σύμβολο 'Αναμονή' θα αναβοσβήνει κατά τις φάσεις θέρμανσης ή ψύξης.
8. Όταν το μηχάνημα είναι έτοιμο, η ενδεικτική λυχνία 'Αναμονής' που αναβοσβήνει θα αλλάξει σε σταθερό χρώμα και θα ακουστεί ένα ηχητικό σήμα.
9. Τοποθετήστε το έγγραφο στον ανοιχτό σάκο. Βεβαιωθείτε ότι το έγγραφο κεντράρεται επάνω στο σφραγισμένο άκρο. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο μέγεθος σάκου για το έγγραφο.
10. Διασφαλίστε ότι ο σάκος θα εισαχθεί στο μηχάνημα με το σφραγισμένο άκρο εμπρός. Διατηρήστε το σάκο ευθειασμένο και κεντραρισμένο με την υποδοχή και όχι υπό γωνία. Χρησιμοποιήστε τις ενδείξεις εισαγωγής ως οδηγό.
11. Όταν εξέρχεται από το μηχάνημα, ο πλαστικοποιημένος σάκος είναι ζεστός και μαλακός. Για να αποτραπεί εμπλοκή, αφαιρέστε αμέσως τον σάκο. Τοποθετήστε τον σάκο σε μια επίπεδη επιφάνεια για να κρυώσει. Να προσέχετε όταν χειρίζεστε έναν θερμό σάκο.
12. Για να ελευθερώσετε το σάκο κατά την πλαστικοποίηση, ενεργοποιήστε το μοχλό ανοίγματος που βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος. Τραβήξτε προσεκτικά το σάκο έξω από το μηχάνημα.

ΧΡΕΙΑΖΕΣΤΕ ΒΟΗΘΕΙΑ;

Αφήστε τους ειδικούς να σας βοηθήσουν να βρείτε μια λύση.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών... www.fellowes.com

Να καλείτε πάντοτε την εταιρεία Fellowes πριν επικοινωνήσετε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε τη συσκευή. Ανατρέξτε στο οπισθόφυλλο για στοιχεία επικοινωνίας.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Λύση
Καμία ενδεικτική λυχνία δεν φωτίζεται στον πίνακα ελέγχου	Το μηχάνημα δεν είναι ενεργοποιημένο	Θέστε το μηχάνημα σε λειτουργία από το διακόπτη στο πίσω μέρος
Ο σάκος δεν σφραγίζει πλήρως το αντικείμενο	Το αντικείμενο ίσως να έχει υπερβολικό πάχος για πλαστικοποίηση	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
Ο σάκος έχει κυματισμούς ή φυσαλίδες	Η ρύθμιση της θερμοκρασίας ίσως να είναι εσφαλμένη	Βεβαιωθείτε ότι το πάχος του σάκου έχει επιλεγεί σωστά και περάστε τον και πάλι
Ο σάκος χάθηκε μέσα στο μηχάνημα	Ο σάκος έχει εμπλακεί	Χειριστείτε το μοχλό ανοίγματος και τραβήξτε το αντικείμενο έξω με το χέρι
Εμπλοκή	Ο σάκος τοποθετήθηκε με το ανοιχτό άκρο εμπρός	
	Ο σάκος δεν ήταν κεντραρισμένος κατά την εισαγωγή	
	Ο σάκος δεν ήταν ευθειασμένος κατά την εισαγωγή	
Ο σάκος έχει υποστεί ζημιά μετά την πλαστικοποίηση	Χρησιμοποιήθηκε κενός σάκος	Περάστε μερικά φύλλα καθαρισμού μέσα από το μηχάνημα, για να δοκιμάσετε και να καθαρίσετε τους κυλίνδρους
	Υπάρχει ζημιά στους κυλίνδρους ή υπάρχει κολλητική ουσία επάνω στους κυλίνδρους	

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Απενεργοποιήστε το μηχάνημα από την πρίζα του τοίχου. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει. Το εξωτερικό του μηχανήματος μπορεί να καθαριστεί με ένα υγρό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή εύφλεκτα υλικά για τη στίλβωση του μηχανήματος. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε φύλλα καθαρισμού για τον καθαρισμό του μηχανήματος. Όταν το μηχάνημα είναι ακόμα ζεστό - περάστε τα φύλλα από το μηχάνημα, ώστε να καθαρίσετε οποιαδήποτε υπολείμματα από τους κυλίνδρους. Για τη βέλτιστη απόδοση, συνιστάται να χρησιμοποιούνται τακτικά φύλλα καθαρισμού για τον καθαρισμό του μηχανήματος. (Κωδικοί παραγγελίας φύλλου καθαρισμού αρ. 5320601)

LAMİNASYON MAKİNESİ KONTROLLERİ

A	Açma / kapama düğmesi	F	Kaplama / doküman girişi yuvası
B	Bekleme düğmesi ve LED'i	G	Giriş destek rafı
C	Kaplama seçme düğmeleri ( , 75.125 mikron)	H	Kaplama / doküman çıkışı
D	Serbest bırakma kolu 	I	Soğutma sistemi havalandırma delikleri
E	Taşıma kolu		

ÖZELLİKLER

Performans

Bıçım	A3 / A4
Giriş genişliği	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Kaplama kalınlığı (min)	75 mikron
Kaplama kalınlığı (maks)	125 mikron
Isınma süresi (tahmini)	5-6 dakika
Laminasyon hızı (+/- %5)	yaklaşık 30cm/dak (sabit hız)
Merdane adedi	2
Hazır göstergesi	Lamba ve sesli ikaz

Serbest bırakma kolu	Evet
Soğuk laminasyon	Evet

Teknik Veriler

Voltaj / Frekans / Akım (Amper)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,0A
Watt Gücü	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Boyutlar (YxGxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Net ağırlık	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maks. doküman kalınlığı (laminasyon kapasitesi)	0,4 mm/0,02"

ÖNEMLİ GÜVENLİK YÖNERGELERİ - GELECEKTE KULLANMAK İÇİN SAKLAYIN

- Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.
- Elektrik çarpmasını önlemek için - cihazı suya yakın yerlerde kullanmayın, cihaza, elektrik kablosuna veya prize su dökmeyin.

HER ZAMAN makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.

HER ZAMAN son laminasyon işleminden önce boş kağıtlarda laminasyon testi yapın ve makineyi ayarlayın.

HER ZAMAN laminasyon öncesinde zımba ve benzeri metal parçaları çıkartın.

HER ZAMAN makineyi su ve ısı kaynaklarından uzak tutun.

HER ZAMAN kullandıktan sonra makineyi kapatın.

HER ZAMAN uzun süre kullanmayacaksanız makinenin fişini prizden çekin.

HER ZAMAN uygun ayarlarda tasarlanmış kaplamalar kullanın.

HER ZAMAN kullanım sırasında evcil hayvanlardan uzak tutun.

HER ZAMAN kendinden yapışkanlı kaplamaların yalnızca soğuk ayarla kullanılmasını sağlayın.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablosunu sıcak yüzeylerle temas ettirmeyin.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablosunu dolap ya da raf üzerine asılı bırakmayın.

HİÇBİR ZAMAN elektrik kablosu hasarlıysa cihazı kullanmayın.

HİÇBİR ZAMAN makineyi açmaya veya tamir etmeye çalışmayın.

HİÇBİR ZAMAN makinenin belirtilen performans değerlerini aşmayın.

HİÇBİR ZAMAN çocukların yetişkin gözetimi olmadan kullanmasına izin vermeyin.

HİÇBİR ZAMAN keskin veya metal nesneleri kaplamayın (örn: zımba, ataç).

HİÇBİR ZAMAN ısıya karşı hassas dokümanları (örn: bilet, ultrason, vb.) sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

HİÇBİR ZAMAN kendinden yapışkanlı kaplamaları sıcak ayarlarla lamine etmeyin.

HİÇBİR ZAMAN boş kaplamaları lamine etmeyin.

ÖZELLİKLER VE İPUÇLARI



'Güvenli Çalışma' işlevi

Makine açıldığında, varsayılan olarak soğuk kaplama ayarına ayarlanan 'Güvenli Çalışma' işlevine sahiptir. Gerekirse diğer yüksek sıcaklık ayarlarını seçebilirsiniz. Makine ısınacak ve hazır olduğunda kullanıcıyı uyaracaktır.



'Serbest Bırakma' işlevi

Laminasyon sırasında bir kaplamayı çıkartmak ya da yeniden hizalamak için makinenin arkasına yerleştirilen serbest bırakma kolunu etkinleştirin. Kaplama yalnızca kol etkinleştirildiğinde giriş yuvasından çıkarılabilir.

- En iyi sonuçları elde etmek için, Fellowes® marka kaplamalar kullanın: 80 - 125 mikron + soğuk kaplamalar.
- Kendinden yapışkanlı kaplamalar (soğuk kaplamalar) için yalnızca soğuk ayarı kullanın.
- Bu makine, laminasyon için bir taşıyıcıya ihtiyaç duymaz. Taşıyıcısız mekanizmaya sahiptir.
- Kaplanacak öğeyi her zaman uygun boyutta bir kaplama içine yerleştirin.
- Son işlemden önce her zaman benzer boyut ve kalınlıkta test laminasyonu yapın.
- Laminasyon kaplamasını ve öğeyi hazırlayın. Öğeyi, kaplamayı ortalamak ve ön kapalı kenara dokunacak şekilde yerleştirin. Kaplamanın öge için çok geniş olmadığından emin olun.
- Gerekirse, laminasyon ve soğuma işleminden önce öğenin çevresindeki malzeme fazlalığını kırın.
- Farklı kalınlıkta kaplamalar (sıcaklık ayarları) kullanırken, işleme ilk önce en ince kaplamalarla başlanması önerilir.

LAMİNASYON MAKİNESİNİ AYARLAMA

1. Makinenin düzgün bir yüzeyde bulunduğundan emin olun.
2. Öğelerin serbestçe geçebilmesi için makinenin arkasında yeterli boşluk mesafesi (min. 50 cm) olup olmadığını kontrol edin.
3. Makinenin fişini, kolaylıkla erişilebilen bir prize takın.

LAMİNASYON İŞLEMİ

4. Makineyi açın (makinenin arka tarafında bulunmaktadır). Yeşil 'Bekle' sembolü yanar. Makine bu durumda 'Bekleme' modundadır.
5. Makineyi 'Açmak' için 'Bekle' sembolüne basın. 'Güvenli Başlama' işlevi otomatik olarak soğuk ayarını seçer.
6. Soğuk laminasyon için, yalnızca soğuk ayarı seçin.
7. Sıcak laminasyon için gereken kaplama kalınlığı ayarını seçin. 'Bekle' sembolü ısınma ve soğuma dönemi sırasında yanıp sönecektir.
8. Makine hazır olduğunda, yanıp sönen 'Bekle' sembolü sürekli yanan bir renge döner ve bir sinyal duyulur.
9. Dokümanın açık kaplamaya yerleştirin. Doküman kapalı kenara ortalı olduğundan emin olun. Doküman için uygun boyutta kaplama kullanın.
10. Kaplamanın makineye önce kapalı kenarı girecek şekilde yerleştirildiğinden emin olun. Kaplamayı yuvaya açılı olacak şekilde değil, düz ve ortalı bir şekilde yerleştirin. Giriş işaretlerini kılavuz olarak kullanın.
11. Lamine edilen kaplama, sıcak ve yumuşak bir halde çıkabilir. Sıkışmayı önlemek için kaplamayı derhal çıkartın. Kaplamayı soğuması için düz bir yüzeye bırakın. Sıcak kaplamayı tutarken dikkatli olun.
12. Laminasyon sırasında bir kaplamayı serbest bırakmak için makinenin arkasına yerleştirilen serbest bırakma kolunu etkinleştirin. Kaplamayı yavaşça çekerek makineden çıkartın.

YARDIMA MI İHTİYACINIZ VAR?

Uzmanlarımız sizin için en uygun çözümü bulsun.

Müşteri Hizmetleri... www.fellowes.com

Ürünü satın aldığınız yeri aramadan önce her zaman Fellowes'i arayın, iletişim bilgileri arka kapakta bulunmaktadır.

SORUN GİDERME

Sorun	Olası neden	Çözüm
Kontrol paneli aydınlanmıyor	Makine açılmamıştır	Makinenin arka tarafındaki düğmeyi kullanarak makineyi çalıştırın
Kaplama, öğeyi tamamen kaplamıyor	Öge kaplanamayacak kadar kalın olabilir	Geçiş kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplamada pürüz veya baloncuklar var	Sıcaklık ayarı yanlış olabilir	Kaplama kalınlığının doğru seçilip seçilmediğini kontrol edin ve tekrar makineden geçirin
Kaplama makinede kayboluyor	Kaplama sıkışmıştır	Serbest bırakma kolunu çalıştırın ve öğeyi elle çekip çıkarın
	Kaplamanın açık ucu önce yerleştirilmiştir	
	Kaplama girişte ortalanmamıştır	
	Kaplama girişte düzgün yerleştirilmemiştir	
Sıkışma	Boş kaplama kullanılmıştır	
Kaplama, laminasyondan sonra zarar görüyor	Merdaneler zarar görmüştür veya üzerinde yapışkan vardır	Temizlik kağıtlarını makineden geçirerek merdaneleri test edin ve temizleyin

SAKLAMA VE TEMİZLİK

Makinenin elektrik kablosunu prizden çıkarın. Makineyi soğumaya bırakın. Makinenin dış yüzeyi, nemli bir bezle temizlenebilir. Makineyi parlatmak için çözücü veya yanıcı malzemeler kullanmayın. Makinede temizlik kağıtları kullanılabilir. Makine sıcak durumdayken - kağıtları makineye yerleştirerek merdanelerdeki kalıntıları temizleyin. Optimum performans için, temizlik kağıtları kullanılarak makinenin düzenli aralıklarla temizlenmesi önerilir. (Temizleme kağıdı sipariş kodları no 5320601)

OVLÁDACÍ PRVKY LAMINÁTORU

A	Spínač zap/vyp	F	Otvor pro vkládání laminovacích fólií/dokumentů
B	Tlačítko a dioda pro pohotovostní režim	G	Opěrná příhrádka pro vkládání
C	Tlačítko pro výběr typu laminovací fólie ( , 75, 125 mikronů)	H	Výstup laminovacích fólií/dokumentů
D	Uvolňovací páčka 	I	Ventilační otvory chladicího systému
E	Rukojeť pro přenášení		

VLASTNOSTI

Výkon

Formát	A3 / A4
Vstupní šířka	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Min. tloušťka fólie	75 mikronů
Max. tloušťka fólie	125 mikronů
Zahřátí do pracovního režimu (minuty)	5-6
Rychlost laminování (+/- 5 %)	přibl. 30 cm/min (stálá rychlost)
Počet válců	2
Indikace připravenosti	Světelná a zvuková

Uvolňovací páčka	Ano
Studená laminace	Ano

Technická data

Napětí / frekvence / proud (A)	A3 = 220 – 240 V ≈, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220 – 240 V ≈, 50/60 Hz, 2,0 A
Výkon	A3 = 480 W A4 = 430 W
Rozměry (VxŠxH)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Čistá hmotnost	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maximální tloušťka dokumentu (kapacita)	0,4 mm/0,02"

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – UCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Zapojte zařízení do snadno přístupné zásuvky.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vody, zabraňte políti přístroje, napájecí šňůry nebo zásuvky vodou - předejdete tak riziku zasažení elektrickým proudem.

Zajistěte, aby byl stroj umístěn na stabilním povrchu.

Před provedením finální laminace proveďte zkušební laminaci zbytkových listů a nastavení přístroje.

Před laminováním odstraňte svorky a jiné kovové předměty.

Uchovávejte stroj mimo zdroj tepla a vody.

Vypínejte stroj po každém použití.

Pokud stroj nepoužíváte po delší dobu, **odpojte** jej ze sítě.

Používejte pouze fólie určené pro příslušná nastavení.

Při použití dbejte na to, aby se k zařízení nepřibližovala domácí zvířata.

Pro studené laminování používejte pouze samolepicí fólie.

Napájecí kabel **by se neměl dostat to styku** s horkým povrchem.

Napájecí kabel **nesmí viset** ze skříněk nebo polic.

Stroj **nepoužívejte**, pokud je napájecí kabel poškozen.

Stroj **neotevírejte ani jinak neopravujte**.

Stroj **nezatěžujte** nad uvedenou úroveň.

Stroj **nesmějí** obsluhovat děti bez dohledu dospělých.

Nepokoušejte se laminovat ostré nebo kovové předměty (např. svorky, sponky na papír).

Nepokoušejte se laminovat dokumenty citlivé na teplo (např. vstupenky, ultrazvukové snímky apod.) při nastavení pro teplotu laminací.

Neprovádějte laminaci samolepicích fólií při nastavení pro teplotu laminací.

Nelaminujte prázdné fólie.

VLASTNOSTI A TIPY



Funkce bezpečného spuštění 'Safe Start'

"Po zapnutí má stroj výchozí funkci „Safe Start“, která je nastavena na studené laminování. Podle potřeby můžete zvolit jiné výchozí nastavení teploty. Stroj se zahřeje a upozorní uživatele, jakmile bude připraven.

Funkce uvolnění 'Release'

Chcete-li během laminování odebrat nebo zarovnat fólii, použijte uvolňovací páčku umístěnou na zadní části stroje. Fólii lze ze vstupního otvoru uvolnit pouze po použití této páčky.



- Nejlepších výsledků dosáhnete s fóliemi značky Fellowes®: 80 - 125 mikronů + studená laminace.
- Pro samolepicí fólie (studená laminace) používejte pouze nastavení pro studenou laminaci.
- S přístrojem není třeba používat nosič fólií. Jeho mechanismus pracuje bez využití nosiče.
- Předměty k laminování vkládejte vždy do fólie přiměřené velikosti.
- Před laminováním vždy proveďte zkušební laminování s fólií stejné velikosti a tloušťky.
- Připravte laminovací fólii a laminovaný dokument. Dokument vložte do středu fólie tak, aby se dotýkal zataveného zaváděcího okraje. Přesvědčte se, zda laminovací fólie není pro laminovaný dokument příliš velká.
- Podle potřeby po skončení laminování a ochlazení fólie odřízněte přebytečný materiál na okrajích.
- Pracujete-li s laminovacími fóliemi o různé tloušťce (s rozdílným nastavením teploty), doporučujeme začít nejdříve s nejtenčími fóliemi.

NASTAVENÍ LAMINÁTORU

1. Zjistěte, aby stroj byl umístěn na stabilním povrchu.
2. Zkontrolujte, zda je za zařízením dostatečný volný prostor (min. 50 cm) zajišťující hladký výstup laminovaných dokumentů.
3. Připojte stroj do snadno přístupné elektrické zásuvky.

POSTUP PŘI LAMINOVÁNÍ

4. Zapněte napájení (stisknutím vypínače umístěného na zadní straně zařízení). Rozsvítí se zelený symbol Wait. Přístroj se nyní nachází v pohotovostním režimu.
5. Stisknutím symbolu Wait přístroj zapnete. Funkce Safe Start automaticky zvolí studené nastavení.
6. Pro studenou laminaci vyberte pouze studené nastavení.
7. Pro horkou laminaci zvolte tloušťku fólie podle potřeby. Symbol Wait během nahřívání nebo chladnutí bliká.
8. Jakmile je přístroj připraven, blikající světélko začne svítit a ozve se zvukový signál.
9. Vložte dokument do otevřené laminovací fólie. Zkontrolujte, zda je správně vycentrován oproti zatavené hraně. Zvolte velikost obálky odpovídající dokumentu.
10. Dbejte na to, abyste fólie do přístroje vkládali vždy uzavřenou stranou napřed. Fólie vkládejte rovně a na střed otvoru, nikoli pod úhlem. Řiďte se podle značek pro vkládání dokumentů.
11. Laminovací fólie, která vychází z laminátoru, může být horká a měkká. Okamžitě ji vyjměte, abyste předešli jejímu zachycení ve stroji. Fólie položte na rovnou plochu, aby vychladla. Při manipulaci s horkou fólií postupujte opatrně.
12. Chcete-li během laminování obálku uvolnit, použijte uvolňovací páčku umístěnou na zadní straně stroje. Opatrně vytáhněte fólii z přístroje.

POTŘEBUJETE POMOC?

Dovolte našim odborníkům, aby vám pomohli s řešením.

Služby pro zákazníky... www.fellowes.com

Předtím, než se obrátíte na vašeho prodejce, kontaktujte telefonicky společnost Fellowes. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně obalu.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Ovládací panel nesvítí.	Přístroj není zapnutý.	Zapněte přístroj pomocí tlačítka na zadní straně vedle vstupu pro zástrčku a zapojte jej do zásuvky.
Laminovaný předmět není dokonale uzavřen ve fólii.	Použitý dokument má pravděpodobně příliš velkou tloušťku pro laminování.	Overte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.
	Není nastavena správná teplota.	Overte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.
Fólie je zvlněná nebo se pod ní vyskytují vzduchové bublinky.	Není nastavena správná teplota.	Overte, zda jste zvolili správnou tloušťku fólie a předmět znovu laminujte.
Laminovací fólie zůstala v zařízení.	Došlo k zachycení fólie v laminátoru.	Použijte uvolňovací páčku a laminovaný předmět ručně vytáhněte.
Zachycení fólie v laminátoru	Laminovací fólie byla do zařízení vložena otevřeným koncem napřed.	
	Laminovací fólie nebyla při vložení správně vystředěna.	
	Laminovací fólie byla zavedena nakřivo.	
Laminovací fólie je po laminování poškozená.	Byla použita prázdná laminovací fólie.	Vložte do stroje čisticí listy a proveďte zkoušku válců a jejich čištění.
	Válce jsou poškozeny nebo je na nich nanesené lepidlo.	

UCHOVÁVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Odpojte laminátor z elektrické zásuvky. Nechejte ho vychladnout. Vnější povrch zařízení lze otřít vlhkým hadříkem. K leštění zařízení nepoužívejte rozpouštědla ani hořlavé látky. Zařízení lze čistit čisticími listy. Je-li stroj zahřátý, nechejte jím projít čisticí listy, které odstraní zbytky fólií z válců. Pro optimální výkon doporučujeme, aby byly čisticí listy používány pravidelně. (Objednávací kódy čisticích listů # 5320601)

OVLÁDACIE PRVKY LAMINÁTORA

A	Vypínač	F	Otvor na vstup puzdra/dokumentu
B	Tlačidlo a indikátor pohotovostného režimu	G	Podpera vstupu
C	Tlačidlá na výber puzdra (❄️, 75, 125 mikróvov)	H	Výstup puzdra/dokumentu
D	Uvoľňovacia páka	I	Chladiace otvory
E	Rukoväť na prenášanie		

PARAMETRE

Výkon

Formát	A3 / A4
Šírka vstupu	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Hrúbka puzdra (min.)	75 mikróvov
Hrúbka puzdra (max.)	125 mikróvov
Čas zahrievania (približne)	5-6 min.
Rýchlosť laminovania (+/- 5 %)	približne 30 cm/min. (pevná rýchlosť)
Počet valčekov	2
Indikátor pripravenosti	Svetelný indikátor a pípanie

Uvoľňovacia páčka	Áno
Laminovanie za studena	Áno

Technické údaje

Napätie/frekvencia/prúd (A)	A3 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220 – 240 V str., 50/60 Hz, 2,0 A
Príkon	A3 = 480 W A4 = 430 W
Rozmery (v x š x h)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Čistá hmotnosť	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maximálna hrúbka dokumentu (kapacita laminovania)	0,4 mm / 0,02"

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY – USCHOVAJTE NA POUŽITIE V BUDÚCNOSTI

- Zariadenie zapojte do jednoducho prístupnej zásuvky.
- Predchádzajte zásahu elektrickým prúdom a nepoužívajte zariadenie v blízkosti vody a nerozlejte vodu na zariadenie, napájací kábel ani na zásuvku.

DBAJTE NA TO, aby zariadenie bolo na stabilnom povrchu.

OTESTUJTE laminovanie pomocou skúšobného hárka a nastavte zariadenie, až potom uskutočnite finálne laminovanie.

ODSTRÁŇTE pred laminovaním svorky a iné kovové predmety.

UDRŽUJTE zariadenie mimo zdrojov tepla a vody.

VYPNITE zariadenie po každom použití.

ODPOJTE zariadenie od elektrickej siete, ak ho nebudete dlhšie používať.

POUŽÍVAJTE puzdrá určené na používanie pri príslušných nastaveniach.

DBAJTE NA TO, aby sa domáce zvieratá nezdržovali v blízkosti zariadenia počas jeho používania.

DBAJTE NA TO, aby sa samolepiace puzdrá používali len pri laminovaní za studena.

NEDOVOĽTE, aby sa napájací kábel dostal do kontaktu s horúcimi povrchmi.

NENECHÁVAJTE elektrický kábel prevesený cez skriňu alebo poličku.

NEPOUŽÍVAJTE zariadenie, ak je napájací kábel poškodený.

NEPOKÚŠAJTE SA otvoriť ani inak opraviť toto zariadenie.

NEPREKRAČUJTE menovitý výkon zariadenia.

NEDOVOĽTE malým deťom používať toto zariadenie bez dohľadu dospelých osôb.

NELAMINUJTE ostré ani kovové predmety (napr. spinky alebo svorky).

NELAMINUJTE dokumenty citlivé na teplo (napr. vstupenky, ultrazvukové snímky a pod.) s použitím tepla.

NELAMINUJTE samolepiace puzdrá pri horúcich nastaveniach.

NELAMINUJTE prázdne puzdro.

FUNKCIE A TIPY



Funkcia bezpečného spustenia

Zariadenie po zapnutí predvolene spustí funkciu bezpečného spustenia, ktorá je nastavená na laminovanie za studena. Podľa potreby môžete vybrať nastavenia vyššej teploty. Zariadenie sa zahreje a upozorní používateľa, keď bude pripravené.

Funkcia uvoľnenia

Ak chcete vybrať alebo opätovne zarovnať puzdro počas laminovania, použite uvoľňovaciu páčku na zadnej strane zariadenia. Puzdro je možné vybrať cez vstupný otvor, len ak je páčka posunutá do uvoľňovacej polohy.

Najlepšie výsledky dosiahnete s puzdrami značky Fellowes®: 80 - 125 mikróvov + laminovanie za studena.

- Samolepiace puzdrá (na laminovanie za studena) používajte len pri laminovaní za studena.



- Toto zariadenie nevyžaduje nosič na laminovanie. Ide o mechanizmus bez nosiča.
- Laminovaný predmet vždy vložte do puzdra vhodnej veľkosti.
- Pred finálnym laminovaním otestujte laminovanie pomocou skúšobného hárka podobnej veľkosti a hrúbky.
- Pripravte puzdro a predmet na laminovanie. Vložte predmet do stredu puzdra tak, aby bol v strede a dotýkal sa predného zataveného okraja. Dbajte na to, aby puzdro nebolo pre predmet príliš veľké.
- Ak je to potrebné, po laminovaní a vychladnutí odstrihnite nadbytočný materiál puzdra z okolia laminovaného predmetu.
- Pri práci s rôznymi hrúbkami puzdiel (s adekvátnym rôznym nastavením teploty) sa odporúča začať s najtenšími puzdrami.

NASTAVENIE LAMINÁTORA

1. Skontrolujte, či je zariadenie na stabilnom povrchu.
2. Skontrolujte, či je za zariadením dostatok voľného miesta (min. 50 cm), aby ním mohli laminované dokumenty voľne prechádzať.
3. Zapojte zariadenie do jednoducho prístupnej zásuvky.

POSTUP LAMINOVANIA

4. Zapnite napájanie (vypínač sa nachádza na zadnej strane zariadenia). Rozsvieti sa zelený indikátor čakaní. Zariadenie nie je v pohotovostnom režime.
5. Stlačte symbol čakaní, čím sa zariadenie zapne. Funkcia bezpečného spustenia automaticky vyberie nastavenie laminovania za studena.
6. Pri laminovaní za studena zvolte len nastavenie laminovania za studena.
7. Pri laminovaní za horúca vyberte nastavenie hrúbky puzdra podľa potreby. Symbol čakaní bude počas zahrievania a chladnutia blikať.
8. Keď je zariadenie pripravené, blikajúci symbol čakaní začne neprerušene svietiť a ozve sa zvukový signál.
9. Vložte dokument do otvoreného puzdra. Dbajte na to, aby bol dokument vycentrovaný a opretý o zatavený okraj. Použite puzdro vhodnej veľkosti pre daný dokument.
10. Dbajte na to, aby ste puzdro do zariadenia vložili zataveným koncom. Dbajte na to, aby puzdro do zariadenia vchádzalo rovno a na stred otvoru, nie pod uhlom. Ako pomôcku použite značky na vkladanie dokumentov.
11. Zalamovaný dokument, ktorý vychádza zo zariadenia, môže byť horúci a mäkký. Ihneď puzdro vyberte, aby ste predišli jeho zachyteniu v zariadení. Puzdro položte na rovný povrch a nechajte ho vychladnúť. Pri manipulácii s horúcim puzdrom buďte opatrní.
12. Ak chcete uvoľniť puzdro počas laminovania, použite uvoľňovaciu páčku na zadnej strane zariadenia. Opatrne vytiahnite puzdro zo zariadenia.

POTREBUJETE POMOC?

S riešením vám pomôžu naši odborníci.

Služba zákazníkom... **www.fellowes.com**

Predtým ako sa obrátite na predajcu, kontaktujte telefonicky spoločnosť Fellowes. Kontaktné informácie nájdete na zadnej strane obálky.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Riešenie
Ovládací panel nesvieti	Zariadenie nie je zapnuté	Zapnite zariadenie na zadnej strane vedľa zástrčky na kábel alebo zapojte kábel do zásuvky
Laminovaný dokument nie je zalaminovaný celý	Laminovaný dokument je zrejme príliš hrubý na to, aby mohol byť zalaminovaný	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro je zvlnené alebo obsahuje bublinky	Nastavenie teploty môže byť nesprávne	Skontrolujte, či je vybraná správna hrúbka puzdra, a nechajte predmet prejsť cez zariadenie ešte raz
Puzdro zostalo zachytené v zariadení	Puzdro je uviaznuté	Použite uvoľňovaciu páčku a predmet vytiahnite ručne
Zaseknutie	Puzdro bolo do zariadenia vložené otvoreným koncom	
	Puzdro nebolo vložené v strede vstupu	
	Puzdro bolo vložené do vstupu nakrivo	
	Použilo sa prázdne puzdro	
Puzdro je po laminovaní poškodené	Valčeky sú poškodené alebo je na nich lepidlo	Vložte do zariadenia čistiace hárky, spravte skúšku valčekov a vyčistite ich

USKLADNENIE A ČISTENIE

Zariadenie vytiahnite zo zásuvky a nechajte ho vychladnúť. Vonkajšiu stranu zariadenia je možné vyčistiť vlhkou handričkou. Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá ani horľavé látky. Na čistenie zariadenia je možné používať čistiace hárky. Keď je zariadenie ešte teplé, nechajte hárky prejsť zariadením, aby sa z valčekov odstránili nalepené zvyšky. Pre optimálny výkon sa odporúča používať čistiace hárky pravidelne. (Objednávkové kódy čistiacich hárkov: 5320601)

LAMINÁLÓGÉP VEZÉRLŐI

A	Be/Ki kapcsoló	F	Fólia / irat bemeneti nyílása
B	Készenléti gomb és LED	G	Bemeneti adagolópolc
C	Fóliaválasztó gombok ( , 75,125 mikron)	H	Fólia / irat kimenete
D	Kioldó kar 	I	Rendszerhűtő ventilátorok
E	Hordozófogantyú		

TELJESÍTMÉNY

Jellemzők

Formátum	A3 / A4
Bemeneti szélesség	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Fólia vastagsága (minimum)	75 mikron
Fólia vastagsága (maximum)	125 mikron
Bemelegedési idő (becsült)	5-6 perc
Laminálás sebessége (+/- 5%)	kb. 30 cm/min (rögzített sebesség)
Görgők száma	2
Elkészülés jelzése	Fény és hangjelzés

Kioldó kar	Igen
Hideg laminálás	Igen

Műszaki adatok

Feszültség / Frekvencia / Áramerősség	A3 = 220-240 V, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220-240 V, 50/60 Hz, 2,0 A
Teljesítmény	A3 = 480 Watt A4 = 430 Watt
Méret (M x Sz x H)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Nettó súly	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Maximális iratvastagság (lamináló kapacitás)	0,4 mm / 0,02"

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK - ŐRIZZE MEG

- Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne használja a készüléket víz közelében, ne öntsön vizet a készülékre, a kábelre vagy a fali dugaszaljzatra.

MINDIG stabil felületre helyezze a készüléket.

MINDIG tesztelje a laminálást próbaoldalakkal, és állítsa be a készüléket a végső laminálás előtt.

MINDIG távolítsa el a tűzőkapcsokat és az egyéb fém alkatrészeket laminálás előtt.

MINDIG tartsa távol a készüléket hő- és vízforrásoktól.

MINDIG kapcsolja ki a készüléket használat után.

MINDIG húzza ki a készülék csatlakozóját a konnektorból, ha hosszabb ideig nem használja.

MINDIG az adott beállításhoz kifejlesztett fóliát használja.

MINDIG tartsa távol a háziállatokat, amíg a gép működik.

MINDIG győződjön meg arról, hogy az öntapadós fólia csak hideg beállítással használható.

SOHA ne hagyja, hogy a tápkábel forró felületekkel érintkezzen.

SOHA ne hagyja a tápkábelt polcokról vagy szekrényekről lelógni.

SOHA ne használja a készüléket, ha a tápkábel megsérült.

SOHA ne próbálja meg kinyitni vagy más módon megjavítani a készüléket.

SOHA ne lépje túl a készülék névleges teljesítményét.

SOHA ne engedje, hogy gyerekek használják a készüléket felnőtt felügyelete nélkül.

SOHA ne lamináljon éles vagy fém tárgyakat (pl.: tűzőkapcsokat, gemkapcsokat).

SOHA ne lamináljon hőre érzékeny iratokat (pl.: jegyeket, ultrahangképeket stb) forró beállításokkal.

SOHA ne lamináljon öntapadós fóliákkal forró beállításokat alkalmazva.

SOHA ne lamináljon üres fóliát.

FUNKCIÓK ÉS TIPPEK



'Biztonságos indítás' funkció

Bekapcsoláskor a gép alapértelmezett 'Biztonságos indítás' funkciójában van, ami a hideg fóliákhoz való. Igény szerint más, forró hőmérséklet-beállítás is választható. A készülék bemelegedik, majd figyelmezteti a felhasználót ha kész.

"Eleresztési" funkció

Egy fólia laminálás közbeni eltávolításához vagy újraigazításához használja a gép hátoldalán található kioldó kart. A fólia csak akkor távolítható el a bemeneti nyíláson keresztül, ha a kioldó kart aktiválta.



- A legjobb eredmény érdekében Fellowes® márkájú fóliákat használjon: 80 - 125 mikron + hideg tasakok.
- Az öntapadós (hideg) fólia csak hideg beállítással használható.
- Ez a készülék nem igényel hordozót a lamináláshoz. A gép hordozómentes mechanizmussal működik.
- A laminálni kívánt tételt mindig megfelelő méretű fóliába kell tenni.
- A végső laminálás előtt mindig tesztelni kell egy hasonló méretű és vastagságú próbadarabbal.
- Készítse elő a fóliát és a lapot a lamináláshoz. Helyezze a lapot a fólia közepére úgy, hogy érintse a fólia zárt szélét. Győződjön meg róla, hogy a fólia nem túl nagy a laphoz.
- Ha szükséges, a laminálás és lehűlés után le lehet vágni a felesleges anyagot a laminált lap körül.
- Ha különböző vastagságú fóliákkal dolgozik (különböző hőmérsékleti beállítások mellett), ajánlott a legvékonyabb fóliával kezdeni.

A LAMINÁLÓGÉP BEÁLLÍTÁSA

1. Győződjön meg arról, hogy a készülék stabil felületen áll.
2. Ellenőrizze, hogy elég szabad hely (min. 50 cm) van a gép mögött, és a lapok szabadon ki tudnak jönni.
3. Csatlakoztassa a gépet egy könnyen hozzáférhető dugaszaljzatba.

HOGYAN LAMINÁLJUNK

4. Kapcsolja be a gépet (a főkapcsoló a gép hátoldalán van). A zöld "Várakozás" jel ki fog gyulladni. A készülék "Készenlét" állapotban van.
5. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a 'Várakozás' gombot. A "Biztonságos Indítás" funkció automatikus a hideg beállítást választja.
6. Hideglamináláshoz csak a hideg beállítást válassza.
7. Forró lamináláshoz, ha szükséges válassza a fóliavastagság beállítást. A "Várakozás" gomb a bemelegítés és lehűlés időtartama alatt villogni fog.
8. Amikor a gép használatra kész, a villogó "Várakozás" jel folyamatosan világítóra változik, és megszólal egy hangjelzés.
9. Helyezze az iratot a nyitott fóliába. Győződjön meg róla, hogy az irat a zárt szélhez képest középen helyezkedik el. Mindig az iratnak megfelelő méretű fóliát használjon.
10. A fóliát úgy tegye be a gépbe, hogy mindig a zárt széle legyen elől. A fólia egyenesen és a nyílás közepén legyen, ne legyen ferde. Útmutatóként használja a bemeneti jelzéseket.
11. Kimenetkor a laminált fólia forró és lágy lehet. Az elakadás elkerülése érdekében azonnal vegye ki a fóliát. Helyezze a fóliát egyenes felületre, amíg lehül. A még forró fóliával bánjon óvatosan.
12. Egy fólia laminálás közbeni eltávolításához használja a gép hátoldalán található kioldó kart. Óvatosan húzza ki a fóliát a készülékből.

SEGÍTSÉGRE VAN SZÜKSÉGE?

Szakértőink szívesen segítenek Önnek megtalálni a megoldást.

Ügyfélszolgálat... www.fellowes.com

Mielőtt felkeresné a vásárlás helyét, mindig lépjen kapcsolatba a Fellowes vállalattal. A kapcsolattartási adatokat ld. a készülék hátulján.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nem égnek a fények a vezérlőpanelen	A gép nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a gépet hátul, a csatlakozódugó mellett és a fali dugaszaljzatnál
A fólia nem teljesen zárja körbe a lapot	A lap esetleg túl vastag a lamináláshoz	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fóliában hullámok vagy buborékok vannak	Lehetséges, hogy a hőmérsékletbeállítás nem megfelelő	Ellenőrizze, hogy a megfelelő fóliavastagságot választotta ki, majd küldje át még egyszer
A fólia elveszett a gépben	A fólia elakadt	Használja a kioldó kart és húzza ki a lapot kézzel
	A fóliát a 'nyitott szélével' előre használták.	
	A fólia nem volt középen a bemenetnél	
	A fólia nem volt egyenes a bemenetnél	
Elakadás	Üres fóliát használtak	Használja a kioldó kart és húzza ki a lapot kézzel
	Sérült görgők, vagy ragasztó került a görgőkre	
A fólia megsérült a laminálás után	Sérült görgők, vagy ragasztó került a görgőkre	Küldjön át egy tisztítólapot a gépen a görgők ellenőrzése és tisztítása céljából

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Kapcsolja ki a gépet a falnál. Hagyja a gépet lehűlni. A gép külső része nedves ruhával tisztítható. A gép fényezéséhez nem használható oldószer vagy gyúlékony anyag. A készülékhez tisztítólapok használhatók. Amikor a készülék bemelegedett – futtassa át a lapot a készüléken, így a maradványok letisztíthatóak a görgőkről. Az optimális teljesítmény érdekében ajánlott a tisztítólapokat rendszeresen használni a készülék működése során. (A tisztítólapok rendelési számai: 5320601)

COMANDOS DO LAMINADOR

A	Interruptor liga / desliga
B	Botão e LED Standby
C	Botões de selecção da bolsa ( , 75, 125 microns)
D	Alavanca de abertura 
E	Pega de transporte

F	Ranhura de entrada da bolsa/documento
G	Prateleira de suporte da entrada
H	Saída de bolsa/documentos
I	Respiros do sistema de refrigeração

CAPACIDADES

Desempenho

Formato	A3 / A4
Largura de entrada	A3 = 318mm A4 = 240mm
Espessura da bolsa (mín.)	75 microns
Espessura da bolsa (máx.)	125 microns
Tempo de aquecimento (estimativa)	5-6 minutos
Velocidade de laminação (+/- 5%)	aprox. 30cm/min (velocidade fixa)
Número de roletos	2
Indicação "Ready" (Pronto)	Luz e aviso sonoro

Alavanca de abertura	Sim
Laminação a frio	Sim

Dados técnicos

Tensão / Frequência / Corrente(Amps)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,0A
Consumo em watts	A3 = 480 Watts A4 = 430 Watts
Dimensões (AxLxP)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Peso líquido	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Espessura máx. do documento (capacidade de laminação)	0,4 mm / 0,02 pol.

IMPORTANTES INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA - GUARDAR PARA UTILIZAÇÃO FUTURA

- Ligue o aparelho a uma tomada de fácil acesso.
- Para impedir choque eléctrico - não utilize o aparelho próximo de água, não derrame água sobre o aparelho, sobre o cabo eléctrico ou sobre a tomada de parede.

CERTIFIQUE-SE de que o aparelho se encontra numa superfície estável.

TESTE a laminação em folhas que tencione deitar fora e ajuste o aparelho antes das laminações finais.

REMOVA os agramos e outros artigos de metal antes de laminar.

CERTIFIQUE-SE de que mantém o aparelho afastado de fontes de calor e água.

CERTIFIQUE-SE de que desliga o aparelho depois de cada utilização.

CERTIFIQUE-SE de que desliga o aparelho da tomada quando não o for utilizar durante um longo período de tempo.

UTILIZE bolsas concebidas para utilização com as definições adequadas.

MANTENHA os animais de estimação afastados enquanto estiver a utilizar a máquina.

ASSEGURE que as bolsas autocolantes só são usadas com ajuste a frio.

NÃO deixe o cabo de alimentação em contacto com superfícies quentes.

NÃO deixe o cabo de alimentação pendurado em armários ou prateleiras.

NÃO utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado.

NÃO tente abrir nem efectuar reparações no aparelho.

NÃO exceda o desempenho indicado do aparelho.

NÃO permita que menores de idade utilizem esta máquina sem supervisão de adultos.

NÃO lamine objectos afiados ou de metal (ex.: agramos, cliques).

NÃO lamine documentos sensíveis ao calor (ex.: bilhetes, papel para ecografias, etc.) com definições a quente.

NÃO lamine com bolsas autocolantes em definições a quente.

NÃO lamine uma bolsa vazia.

FUNÇÕES E SUGESTÕES



Função "Safe Start" (Arranque seguro)

Quando activada, a máquina enceta uma função de "Arranque seguro" predefinida, que se encontra definida para o ajuste de bolsa a frio. É possível seleccionar outras definições de temperatura quente, se pretendido. A máquina aquecerá e alertará o utilizador quando estiver pronta.



Função "Release" (Abertura)

Para remover ou realinhar uma bolsa durante a laminação, active a alavanca de abertura situada na parte de trás da máquina. Extraia-a suavemente da máquina. A bolsa só pode ser removida da ranhura de entrada quando a alavanca estiver activada.

- Para obter os melhores resultados, utilize bolsas da marca Fellowes®: 80 - 125 microns + bolsas a frio.
- No caso das autocolantes (bolsas a frio), use somente o ajuste a frio.
- Este aparelho não necessita de um transportador para laminar. Trata-se de um mecanismo sem transportador.
- Coloque sempre o artigo a ser laminado na bolsa com as dimensões adequadas.
- Antes do processamento final, teste sempre o laminado com uma dimensão e uma espessura semelhantes.
- Prepare a bolsa e o artigo para laminação. Coloque o artigo na bolsa centrada e em contacto com a extremidade dianteira selada. Certifique-se de que a bolsa não tem uma dimensão excessiva para o artigo.
- Se necessário, corte o excesso de material à volta do artigo após a laminação e depois de arrefecer.
- Quando utilizar bolsas com espessuras diferentes (ajustes de temperatura), recomenda-se que comece pelas mais finas.

PREPARAÇÃO DO LAMINADOR

1. Certifique-se de que o aparelho se encontra numa superfície estável.
2. Verifique se existe espaço suficiente (mín. 50cm) na traseira da máquina para permitir que os artigos passem sem obstrução.
3. Ligue o aparelho a uma tomada de alimentação de fácil acesso.

COMO LAMINAR

4. Ligue o aparelho (interruptor situado na parte de trás do aparelho). O símbolo "Wait" (Aguardar) verde acende. O aparelho está agora no modo "Standby" (em espera).
5. Prima o símbolo "Wait" para ligar o aparelho (On). A função "Safe Start" seleccionará automaticamente a definição a frio.
6. No caso de laminação a frio, seleccione somente o ajuste a frio.
7. No caso de laminação a quente, seleccione a definição de espessura da bolsa necessária. O símbolo "Wait" ficará intermitente durante os períodos de aquecimento ou arrefecimento.
8. Quando o aparelho estiver pronto, o símbolo "Wait" intermitente mudará para uma cor sólida e será emitido um sinal.
9. Coloque o documento na bolsa aberta. Certifique-se de que o documento está centrado na extremidade selada. Utilize o tamanho de bolsa adequado para o documento.
10. Certifique-se de que a bolsa entra primeiro para a extremidade selada do aparelho. Mantenha a bolsa direita e centrada com a ranhura, não enviesada. Oriente-se utilizando as marcas da entrada.
11. Quando sair, a bolsa laminada poderá apresentar-se-á quente e macia. Para evitar o encravamento, remova a bolsa imediatamente. Coloque a bolsa numa superfície plana para arrefecer. Cuidado ao manusear uma bolsa quente.
12. Para libertar uma bolsa durante a laminação, active a alavanca de abertura situada na parte de cima da máquina. Extraia suavemente a bolsa da máquina.

NECESSITA DE AJUDA?

Permita que os nossos especialistas o ajudem a encontrar uma solução.

Assistência ao Cliente... www.fellowes.com

Contacte sempre a Fellowes antes de contactar o local onde adquiriu o aparelho; veja os detalhes de contacto na contracapa.

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa provável	Solução
Não existe iluminação no painel de controlo	Aparelho não ligado	Ligue o aparelho na parte de trás junto à ranhura de alimentação e na tomada
A bolsa não veda totalmente o artigo	O artigo pode ser demasiado espesso para laminar	Verifique se a espessura de passagem está correctamente seleccionada e passe novamente
	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa está correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsatem ondulações ou bolhas	A definição da temperatura pode estar incorrecta	Verifique se a espessura da bolsa foi correctamente seleccionada e passe novamente
A bolsa perdeu-se no aparelho	Bolsa encravada	Utilize a alavanca de abertura e extraia o artigo manualmente
Encravamento	A bolsa foi utilizada com a "extremidade aberta" em primeiro lugar	
	A bolsa não foi centrada na entrada	
	A bolsa não estava direita na entrada	
Bolsa danificada após laminação	Foi utilizada uma bolsa vazia	Passe folhas de limpeza pelo aparelho para testar e limpar os roletos
	Roletos danificados ou adesivo nos roletos	

ARMAZENAMENTO E LIMPEZA

Retire a ficha do aparelho da tomada de parede. Deixe o aparelho arrefecer. O exterior do aparelho pode ser limpo com um pano húmido. Não utilize dissolventes nem materiais inflamáveis para polimento da máquina. É possível utilizar folhas de limpeza no aparelho. Quando a máquina estiver quente – passe as folhas de limpeza na máquina para eliminar quaisquer resíduos dos roletos. Para um óptimo desempenho, recomenda-se a utilização regular de folhas de limpeza. (Códigos de encomenda para folhas de limpeza Nº 5320601)

БУТОНИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛАМИНАТОРА

A	Бутон за включване / изключване (On/off)	F	Входен отвор за фолиото / документа
B	Бутон за режим на готовност и LED	G	Поддържаща приставка на входа
C	Бутони за избор на фолио ( , 75, 125 микрона)	H	Изходен отвор за фолиото / документа
D	Освобождаващ лост 	I	Вентилационни отвори на охлаждащата система
E	Дръжка		

ФУНКЦИОНАЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ

Характеристики

Формат	A3 / A4
Ширина на входа	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Дебелина на фолиото (мин.)	75 микрона
Дебелина на фолиото (макс.)	125 микрона
Време за загряване (приблизително)	5-6 минути
Скорост на ламиниране (+/- 5 %)	приблиз. 30 cm/min (фиксирана скорост)
Брой валове	2
Индикатор за готовност	Светлинен и звуков сигнал

Освобождаващ лост	Да
Студено ламиниране	Да

Технически данни

Волтаж / Честота / Ток (Амп.)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,2A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,0A
Мощност на потребление	A3 = 480 вата A4 = 430 вата
Размери (Вис. x Шир. x Дълж.)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Нетно тегло	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Максимална дебелина на документа (капацитет на ламиниране)	0,4 mm / 0,02"

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ - ЗАПАЗЕТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩА УПОТРЕБА

- Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.
- За да предотвратите електрически удар, не използвайте уреда в близост до вода, не разливаше вода върху уреда, електрическия кабел или стенната розетка.

УВЕРЕТЕ СЕ, че машината е върху равна повърхност.

НАПРАВЕТЕ тест с бракувани листове и настройте машината преди окончателното ламиниране.

ОТСТРАНЕТЕ тел бод и други метални части преди ламиниране.

ПАЗЕТЕ машината от източници на топлина и вода.

ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ машината след всяка употреба.

ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ машината от щепсела, когато не се използва продължително време.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ фолио, предназначено за употреба при подходящи настройки.

ПАЗЕТЕ машината от домашни животни, когато е в процес на използване.

ПРОВЕРЕТЕ дали самозалепващото фолио се използва само в режим на студено ламиниране.

НЕ оставяйте електрическия кабел в контакт с горещи повърхности.

НЕ оставяйте електрическия кабел да виси от шкафови или рафтове.

НЕ използвайте уреда, ако електрическият кабел е повреден.

НЕ правете опити да отваряте или да ремонтирате машината.

НЕ надвишавайте обозначеното време за работа на машината.

НЕ позволявайте на деца да използват машината без надзор.

НЕ ламинирайте остри или метални предмети (напр. тел бод, кламери).

НЕ ламинирайте топлочувствителни документи (напр. билети, ултразвукови изследвания) в режим на топло ламиниране.

НЕ ламинирайте със самозалепващо фолио в режим на топло ламиниране.

НЕ ламинирайте празно фолио.

ХАРАКТЕРИСТИКИ И СЪВЕТИ



Функция „Безопасно пускане“ („Safe Start“)

При включване машината е на функция по подразбиране „Безопасно пускане“ („Safe Start“), която е настроена в режим на студено ламиниране. Можете да изберете други настройки за топло ламиниране, ако е необходимо. Машината ще загрее и ще даде сигнал, когато е готова за използване.

Функция „Освобождаване“ („Release“)

За да отстраните или изравните отново фолиото по време на ламиниране, активирайте освобождаващия лост, разположен в задната част на машината. Фолиото може да бъде отстранено от отвора за подаване, когато лостът е активиран.

За постигане на най-добри резултати, използвайте фолио на търговската марка Fellowes®.

80 - 125 микрона + самозалепващо фолио.

- При работа със самозалепващото фолио (фолио за студено ламиниране), използвайте само режим на студено ламиниране.
- За да може да се извършва ламиниране, не е необходимо носещо устройство.

Това е механизъм без носещо устройство.

- Винаги поставяйте документа за ламиниране в подходящ размер фолио.
- Винаги извършвайте пробно ламиниране със сходен размер и дебелина преди окончателния процес на ламиниране.
- Подгответе фолиото и документа за ламиниране. Поставете документа в центъра на фолиото, така че да докосва горния слепен край. Уверете се, че фолиото не е прекалено широко за документа.
- Ако е необходимо, подрежете излишния материал около документа, след като го ламинирате и след като се охлади.
- Когато работите с различна дебелина на фолиото (температурни настройки), се препоръчва да започнете с най-тънското фолио.

НАСТРОЙВАНЕ НА ЛАМИНАТОРА

1. Проверете дали машината е поставена върху стабилна повърхност.
2. Проверете дали има достатъчно пространство зад машината (мин. 50 см), за да могат ламинираните документи да преминават свободно.
3. Включете щепсела на машината в лесно достъпна електрическа розетка.

КАК СЕ ЛАМИНИРА

4. Включете електрозахранването (намира се на задната страна на машината). Зеленият индикатор „Изчакване“ („Wait“) ще светне. Сега машината е в режим на готовност.
5. Натиснете индикатор „Изчакване“ („Wait“), за да включите машината. Функцията „Безопасно пускане“ („Safe Start“) автоматично ще избере настройки за студено ламиниране.
6. За извършване на студено ламиниране, изберете само настройки за студено ламиниране.
7. За извършване на топло ламиниране, изберете фолио с необходимата дебелина. Индикаторът „Изчакване“ („Wait“) ще мига по време периода на загряване или охлаждане.
8. Когато машината е готова, мигащият индикатор „Изчакване“ („Wait“) ще се установи на постоянно светещ цвят и ще прозвучи звуков сигнал.
9. Поставете документа в отвореното фолио. Уверете се, че документът е центриран спрямо слепения край. Използвайте подходящ размер фолио за документа.
10. Уверете се, че фолиото влиза в машината откъм слепения край. Дръжте фолиото изпънато и центрирано в отвора, не към ъглите. Използвайте маркировката на входа за ориентир.
11. На изхода ламинираното фолио може да е горещо и меко. За да предотвратите задръстване, отстранете незабавно фолиото. Поставете фолиото върху равна повърхност, за да се охлади. Внимавайте, когато боравите с горещо фолио.
12. За да освободите фолиото по време на ламиниране, активирайте освобождаващия лост, разположен на задната страна на машината. Внимателно извадете фолиото от машината.

ИМАТЕ НУЖДА ОТ ПОМОЩ?

Нашите експерти могат да ви помогнат да решите проблема.

Обслужване на клиенти: www.fellowes.com

Винаги осъществявайте контакт с Fellowes, преди да се свържете с мястото, откъдето сте купили продукта, вижте задната обложка за данни за контакт.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Контролният панел не свети	Машината не е включена	Включете машината от задната част, близо до входния отвор за щепсела, и от стенната розетка
Фолиото не херметизира напълно документа	Документът може да е с твърде голяма дебелина за ламиниране	Проверете дали дебелината за преминаване е правилно избрана и отново прекарайте документа
	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото има гънки или мехурчета	Температурните настройки може да са неправилни	Проверете дали дебелината на фолиото е правилно избрана и отново прекарайте документа
Фолиото не излиза от машината	Фолиото е задръстено	Задействайте освобождаващия лост и издърпайте документа ръчно
Задръстване	Фолиото е прекарано през машината откъм отворения край	
	Фолиото не е центрирано на входа	
	Фолиото не е било изпънато на входа	
	Използвано е празно фолио	
Фолиото е повредено след ламиниране	Валовите са повредени или върху тях е полепнало лепило	Прекарайте почистващи листове през машината, за да изпробвате и почистите валовите

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Изключете машината от стенната розетка. Изчакайте, докато машината се охлади. Външната част на машината може да бъде почистена с влажно парче плат. Не използвайте разтворители или запалими материали, за да полирате машината. С машината могат да бъдат използвани почистващи листове. Когато машината е загряла – прекарайте листовите през машината, за да почистите евентуални остатъци, полепнали по валовите. За постигане на оптимални резултати се препоръчва почистващите листове да бъдат използвани редовно. (Код за поръчване на почистващи листове # 5320601.)

COMENZI LAMINATOR

A	Comutator Pornire / Oprise	F	Fantă de intrare a foliei / documentului
B	LED și buton Standby	G	Raft de suport al intrării
C	Butoane de selecție a foliilor ( , 75, 125 microni)	H	Leșire folie / document
D	Mâner de eliberare 	I	Găuri de ventilație ale sistemului
E	Mâner de transport		

SPECIFICAȚII

Performanțe

Format	A3 / A4
Lățime intrare	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Grosime folie (min)	75 microni
Grosime folie (max)	125 microni
Timp de încălzire (estimativ)	5-6 minute
Viteză de laminare (+/- 5 %)	aprox. 30 cm/min (viteză fixă)
Număr de role	2
Indicație stare de pregătire	Luminoasă și sonoră

Mâner de eliberare	Da
Laminare la rece	Da

Date tehnice

Tensiune / Frecvență / Curent (Amp)	A3 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 2,2 A A4 = 220-240 V c.a., 50/60Hz, 2,0 A
Putere	A3 = 480 Wați A4 = 430 Wați
Dimensiuni (ÎxLxl)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Greutate netă	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Grosime maximă a documentului (capacitate de laminare)	0,4 mm / 0,02"

INSTRUȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA - A SE PĂSTRA PENTRU FOLOSIREA ULTERIOARĂ

- Conectați aparatul la o priză ușor accesibilă.
- Pentru prevenirea șocurilor electrice - nu utilizați aparatul în apropierea apei, nu turnați apă pe aparat, pe cablul de alimentare sau pe priza de alimentare din perete.

ASIGURAȚI-VĂ că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.

TESTAȚI cu ajutorul colilor laminate uzate și setați aparatul înainte de laminările finale.

ÎNDEPĂRTAȚI capsele și alte articole metalice înainte de laminare.

PĂSTRAȚI aparatul departe de sursele de căldură și de apă.

ÎNCHIDEȚI aparatul după fiecare utilizare.

SCOATEȚI aparatul din priză atunci când nu este folosit pentru mai mult timp.

Folosiți foliile concepute pentru utilizare la setările corespunzătoare.

PĂSTRAȚI la distanță de animalele de companie în timpul utilizării.

ASIGURAȚI-VĂ că foliile autoadezive sunt utilizate exclusiv cu setări la rece.

NU lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu suprafețe fierbinți.

NU lăsați cablul de alimentare să atârne de pe rafturi.

NU folosiți aparatul în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.

NU încercați să deschideți sau să reparați în alt fel aparatul.

NU depășiți limitele de performanță ale aparatului.

NU permiteți copiilor să folosească aparatul în lipsa supravegherii unui adult.

NU lăminați obiecte ascuțite sau metalice (de ex: capse, cleme pentru hârtii).

NU lăminați documente sensibile la căldură (de ex.: bilete, radiografii etc.) cu setările la cald.

NU lăminați foliile autoadezive cu setările de laminare la cald.

NU lăminați cu folii goale.

CARACTERISTICI ȘI SFATURI



Funcția 'Safe Start' (Pornire în siguranță)

În momentul în care este pornit, aparatul dispune de o funcție 'Safe Start' (Pornire în siguranță) implicită, care este configurată pentru setările de laminare la rece. Dacă este necesar, aveți posibilitatea de a selecta alte setări de temperatură ridicată. Aparatul se va încălzi și va avertiza utilizatorul când este pregătit.

Funcția 'Release' (Eliberare)

Pentru a scoate sau pentru a realinia o folie pe parcursul laminării, activați mânerul de eliberare din partea din spate a aparatului. Folia poate fi scoasă doar din fanta de intrare atunci când mânerul este activat.

Pentru cele mai bune rezultate, folosiți foliile marca Fellowes®: 80 - 125 microni + folii de laminare la rece.

- Pentru foliile autoadezive (foliile pentru laminarea la rece), utilizați doar setările pentru laminarea la rece.
- Acest aparat nu necesită un transportator pentru laminare. Acesta este un mecanism fără transportator.

- Puneți întotdeauna articolul ce urmează să fie laminat în folia de mărime corespunzătoare.
- Testați întotdeauna laminarea cu o folie de mărime și grosime corespunzătoare înainte de procesul final.
- Pregătiți folia și articolul pentru laminare. Plasați articolul în cadrul foliei, centrat și atingând marginea sigilată de dirijare. Asigurați-vă că folia nu este prea mare pentru articol.
- Dacă este necesar, tăiați materialul în exces din jurul articolului după laminare și răcire.
- În cazul în care se lucrează cu diferite grosimi de folie (setări de temperatură), este recomandabil să începeți mai întâi cu folia cea mai subțire.

CONFIGURAREA LAMINATORULUI

1. Asigurați-vă că aparatul este plasat pe o suprafață stabilă.
2. Verificați să existe suficient spațiu liber (min. 50 cm) în spatele aparatului pentru a permite articolelor să treacă neobstrucționate.
3. Conectați aparatul la o priză de alimentare ușor accesibilă.

MODUL DE LAMINARE

4. Porniți alimentarea (situată în partea din spate a aparatului). Simbolul 'Wait' (Așteptare), de culoare verde, se va aprinde. Aparatul este acum în modul 'Standby'.
5. Apăsăți simbolul 'Wait' pentru a comuta aparatul în modul 'On' (Pornit). Funcția 'Safe Start' (Pornire în siguranță) va selecta automat setările de laminare la rece.
6. Pentru laminarea la rece, selectați doar setarea de laminar la rece.
7. Pentru laminarea la cald, selectați setarea grosimii foliei după cum este necesar. Simbolul 'Wait' (Așteptare) va lumina intermitent în timpul perioadelor de încălzire și răcire.
8. În momentul în care aparatul este pregătit, simbolul 'Wait' ce luminează intermitent se va schimba într-o culoare continuă și va emite un semnal sonor.
9. Plasați documentul în folia deschisă. Asigurați-vă că documentul este centrat față de marginile sigilate. Utilizați folia de mărime potrivită pentru document.
10. Asigurați-vă că folia pătrunde în aparat cu marginea sigilată mai întâi. Mențineți folia în poziție dreaptă și centrală în cadrul fantei, și nu în unghi. Folosiți marcasele intrării pentru ghidare.
11. La ieșire, folia laminată ar putea fi fierbinte și moale. Pentru a preveni înțepenirea, scoateți folia imediat. Plasați folia pe o suprafață plată pentru a se răci. Aveți grijă atunci când manevrați o folie fierbinte.
12. Pentru a elibera folia pe parcursul laminării, activați mânerul de eliberare situat în partea din spate a aparatului. Trageți ușor folia afară din aparat.

AVEȚI NEVOIE DE AJUTOR?

Permiteți-le experților noștri să vă ajute oferindu-vă o soluție.

Asistență clienți... www.fellowes.com

Apelați întotdeauna Fellowes înainte de a contacta centrul de achiziție al aparatului. A se vedea coperta spate pentru detaliile de contact.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Lipsa iluminării panoului de comandă	Aparatul nu este pornit	Porniți aparatul din partea din spate, de lângă intrarea fișei, asigurându-vă că acesta este conectat la priza de perete
Folia nu sigilează complet articolul	Articolul ar putea fi prea gros pentru a putea fi laminat	Verificați ca grosimea de traversare să fie corect selectată și încercați să treceți articolul din nou
	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificați ca grosimea foliei să fie corectă și treceți articolul din nou
Folia prezintă unduiri sau bule	Setarea temperaturii ar putea fi incorectă	Verificați ca grosimea de traversare să fie corect selectată și încercați să treceți articolul din nou
S-a pierdut folia în aparat	Folia este blocată	Acționați mânerul de eliberare și scoateți afară articolul manual
Blocare	Folia a fost folosită cu 'capătul liber' înainte	
	Folia nu a fost centrată la intrare	
	Folia nu a fost în poziție dreaptă la intrare	
	A fost folosită o folie goală	
Folia este deteriorată în urma laminării	Role avariate sau adeziv prezent pe acestea	Treceți coli de curățare prin aparat pentru a testa și curăța rolele

DEPOZITARE ȘI CURĂȚARE

Deconectați aparatul de la priză. Permiteți-i să se răcească. Partea exterioară a aparatului poate fi curățată cu ajutorul unei cârpe umede. Nu folosiți solvenți sau materiale inflamabile pentru a lustrui aparatul. Colile de curățare pot fi folosite împreună cu aparatul. Atunci când aparatul este încălzit - treceți colile prin aparat pentru a curăța orice reziduuri rămase de la role. Pentru performanțe optime, se recomandă utilizarea regulată a colilor de curățare împreună cu aparatul. (Codurile de comandă a colilor de curățare - 5320601)

KONTROLE PLASTIFIKATORA

A	Sklopka uključeno / isključeno	F	Ulazni utor za foliju / dokument
B	Gumb za stanje pripravnosti i LED lampica	G	Potporna polica na ulazu
C	Gumbi za odabir debljine folije za plastificiranje ( , 75, 125 mikrona)	H	Izlaz za foliju / dokument
D	Otpusna poluga 	I	Rashladni ventilatori
E	Ručka za nošenje		

RADNE ZNAČAJKE

Značajka

Format	A3 / A4
Ulazna širina	A3 = 318mm A4 = 240mm
Debljina folije (najmanje)	75 mikrona
Debljina folije (najviše)	125 mikrona
Vrijeme zagrijavanja (procjena)	5-6 minuta
Brzina plastificiranja (+/- 5%)	približno 30cm/min (fiksna brzina)
Broj valjaka	2
Pokazivač spremnosti	Lampica i bip zvuk

Otpusna poluga	Da
Hladno plastificiranje	Da

Tehnički podaci

Napon / frekvencija / struja (ampera)	A3 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,2A A4 = 220-240V AC, 50/60Hz, 2,0A
Nazivna snaga	A3 = 480 wata A4 = 430 wata
Dimenzije (VxŠxD)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Neto težina	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Najveća debljina dokumenta (kapacitet plastificiranja)	0,4 mm/0,02 inča



VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE - SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPORABU

- Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.
- Za sprječavanje električnog udara - uređaj nemojte koristiti u blizini vode. Uređaj, kabel napajanja ni zidnu utičnicu ne polijevajte vodom.

OBAVEZNO postavite stroj na stabilnu podlogu.

OBAVEZNO provedite probno plastificiranje praznim listovima i podesite stroj prije konačnog plastificiranja.

OBAVEZNO uklonite spojnice i druge metalne predmete prije plastificiranja.

OBAVEZNO držite stroj podalje od izvora topline i vode.

OBAVEZNO isključite stroj nakon svakog korištenja.

OBAVEZNO iskopčajte stroj kad ga ne koristite duže vrijeme.

OBAVEZNO koristite folije namijenjene korištenju s odgovarajućim postavkama.

OBAVEZNO držite podalje kućne ljubimce od stroja koji koristite.

OBAVEZNO osigurajte da se samoupijajuće folije koriste jedino uz hladnu postavku.

NEMOJTE ostaviti kabel napajanja u dodiru s vrućim podlogama.

NEMOJTE ostaviti kabel napajanja da visi s ormarića ili polica.

NEMOJTE koristiti uređaj ukoliko je kabel napajanja oštećen.

NEMOJTE pokušavati otvoriti niti na bilo koji drugi način popravljati stroj.

NEMOJTE prekoračiti navedene radne značajke stroja.

NEMOJTE dozvoliti da djeca koriste ovaj stroj bez nadzora odrasle osobe.

NEMOJTE plastificirati oštre niti metalne predmete (primjerice, spojnice ili spajalice).

NEMOJTE plastificirati dokumente osjetljive na toplinu (primjerice, karte ili slike ultrazvuka) uz tople postavke.

NEMOJTE plastificirati sa samoupijajućim folijama uz toplu postavku.

NEMOJTE plastificirati praznu foliju.

MOGUĆNOSTI I SAVJETI



Funkcija 'Safe Start' (Siguran početak)

Kada uključite stroj, on ima zadanu funkciju 'Safe Start' koja je podešena na hladnu postavku folije. Po potrebi možete odabrati druge tople postavke. **Stroj se zagrijava i javlja korisniku da je spreman.**



Funkcija 'Release' (Otpusti)

Da biste uklonili ili ponovno izravnali foliju tijekom plastifikacije, pokrenite otpusnu polugu na stražnjoj strani stroja. Foliju možete ukloniti iz ulaznog utora jedino kad je pokrenuta poluga.

- Za najbolje rezultate koristite originalne folije tvrtke Fellowes®: 80 - 125 mikrona + hladne folije.
- Za samoupijajuće (hladne folije) koristite isključivo hladnu postavku.
- Ovom stroju ne treba zaštitni karton za plastificiranje. To je mehanizam bez zaštitnog kartona.
- Artikl uvijek plastificirajte u foliji odgovarajuće veličine.
- Uvijek provedite probno plastificiranje uz sličnu veličinu i debljinu prije završnog postupka.
- Pripremite foliju i artikl za plastificiranje. Centrirajte artikl u foliji tako da dodiruje zatvoreni prednji rub. Pobrinite se da folija nije prevelika za artikl.
- Po potrebi odrežite višak materijala oko artikla nakon plastificiranja i hlađenja.
- Ukoliko radite s različitim debljinama folije (postavke temperature), preporučujemo da započnete s najtanjim folijama.

POSTAVLJANJE PLASTIFIKATORA

1. Osigurajte da je stroj na stabilnoj podlozi.
2. Provjerite da iza stroja ima dovoljno slobodnog prostora (najmanje 50cm) koji omogućava slobodan prolaz plastificiranih artikala.
3. Ukopčajte stroj u lako dostupnu utičnicu.

POSTUPAK PLASTIFICIRANJA

4. Uključite napajanje (sklopka se nalazi na stražnjoj strani stroja). Zsvijetlit će zeleni simbol 'Wait' (Čekaj). Stroj je sad u načinu rada 'Standby' (Stanje pripravnosti).
5. Pritisnite na simbol 'Wait' da biste uključili stroj. Funkcija 'Safe Start' automatski odabire hladnu postavku.
6. Za hladno plastificiranje odaberite samo hladnu postavku.
7. Za toplo plastificiranje odaberite potrebnu debljinu folije za plastificiranje. Tijekom zagrijavanja i rashlađivanja bljeskat će simbol 'Wait'.
8. Kad je stroj spreman za rad, bljeskajući simbol 'Wait' početak će svijetliti u istoj boji i oglasit će se signal.
9. Stavite dokument u otvorenu foliju. Pobrinite se da je dokument centriran i da dodiruje zatvoreni rub folije. Koristite odgovarajuću veličinu folije za dokument.
10. Pobrinite se da najprije zatvoreni rub folije ulazi u stroj. Foliju držite ravnom i centriranu unutar utora, izbjegavajte nagib folije. Za usmjeravanje folije koristite ulazne oznake.
11. Nakon izlaza iz stroja plastificirana folija može biti topla i mekana. Da biste izbjegli zaglavljivanje, odmah uklonite foliju. Stavite foliju na ravnu podlogu da se hladi. Budite oprezni pri rukovanju toplom folijom.
12. Za otpuštanje folije tijekom plastificiranja pokrenite otpusnu polugu smještenu na stražnjem dijelu stroja. Lagano izvucite foliju iz stroja.

TREBATE LI POMOĆ?

Naši stručnjaci mogu vam pomoći pronaći rješenje.

Korisnička služba... **www.fellowes.com**

Uvijek nazovite Fellowes prije nego se obratite vašem prodajnom mjestu (kontaktne informacije potražite na stražnjem poklopcu).

OTKLANJANJE POTEŠKOĆA

Poteškoća	Mogući uzrok	Rješenje
Kontrolna ploča ne svijetli.	Stroj nije uključen.	Uključite stroj na stražnjoj strani odmah do ulaza za utikač i u zidnu utičnicu.
Folija nije potpuno zatvorila artikl.	Artikl je možda prevelike debljine.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
	Odabrana je neispravna postavka temperature.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija je naborana ili ima mjehuriće.	Odabrali ste neispravnu postavku temperature.	Provjerite da ste odabrali ispravnu debljinu folije, zatim propustite foliju još jednom.
Folija ne izlazi iz stroja.	Došlo je do zaglavljivanja.	Pokrenite otpusnu polugu i rukom izvadite foliju.
Zaglavljivanje.	Foliju ste umetnuli otvorenom stranom prema naprijed.	
	Foliju niste centrirali na ulazu.	
	Folija nije bila ravno postavljena na ulazu.	
	Koristili ste praznu foliju.	
Folija je oštećena nakon plastificiranja.	Oštećeni valjci ili ljepljivi sloj na valjcima.	Propustite listove za čišćenje kroz stroj da biste provjerili valjke i očistili ih

POHRANA I ČIŠĆENJE

Iskopčajte stroj iz zidne utičnice. Pričekajte da se ohladi. Vanjski dio plastifikatora očistite lagano navlaženom krpom. Nemojte koristiti otapala niti zapaljive materijale da biste očistili stroj. Možete koristiti i maramice za čišćenje. Kad se stroj zagrije - maramicama očistite sve ostatke s valjaka. Za najveći učinak preporučujemo redovito čišćenje stroja maramicama za čišćenje. (Narudžbeni kodovi maramica za čišćenje su # 5320601)

UKAZI NA LAMINATORJU

A	Stikalo za vklop/izklop	F	Folijski žepek / reža za vstavljanje dokumentov
B	Gumb za stanje pripravljenosti in lučka LED	G	Podporni predal za vstavljanje dokumentov
C	Gumbi za izbiro folijskih žepkov ( , 75, 125 mikronov)	H	Folijski žepek / izhod dokumenta
D	Ročka za sprostitvev 	I	Hladilni sistemski zračniki
E	Ročka za prenos		

ZMOGLJIVOST

Delovanje

Oblika	A3 / A4
Širina za vstavljanje	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Debelina folijskih žepkov (min.)	75 mikronov
Debelina folijskih žepkov (maks.)	125 mikronov
Čas za zagon (približno)	5-6 minut
Hitrost laminiranja (+/- 5 %)	pribl. 30 cm/min (stalna hitrost)
Število valjev	2
Označba pripravljenosti	Lučka in pisk

Ročka za sprostitvev	Da
Hladno laminiranje	Da

Tehnični podatki

Napetost / Frekvenca / Tok (v Amperih)	A3 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,2 A A4 = 220-240 V AC, 50/60 Hz, 2,0 A
Moč	A3 = 480 Wattov A4 = 430 Wattov
Dimenzije (v x š x g)	A3 = 570 x 155 x 108 mm A4 = 450 x 143 x 108 mm
Neto teža	A3 = 2,0 kg A4 = 1,7 kg
Največja debelina dokumentov (zmogljivost laminiranja)	0,4 mm / 0,02"

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA - HRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO

- Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.
- Da bi preprečili električni udar, naprave ne uporabljajte v bližini vode, ne polivajte je po napravi, kabliah ali stenski vtičnici.

ZAGOTOVITE, da je naprava na ravni površini.

PREIZKUSITE liste za laminiranje in napravo nastavite pred končnim laminiranjem.

ODSTRANITE sponke in ostale kovinske predmete, preden začnete z laminiranjem.

HRANITE napravo stran od virov toplote in vode.

IZKLOPITE napravo po vsaki uporabi.

IZVLECITE napravo iz električnega omrežja, če je ne boste uporabljali dlje časa.

UPRABITE folijske žepke, ki so narejeni za uporabo pri primernih nastavitvah.

HRANITE izven dosega hišnih ljubljencev, ko je naprava v uporabi.

ZAGOTOVITE, da samolepljive folijske žepke uporabljate samo pri hladni nastavitvi.

NE puščajte napajalnega kabla v stiku z vročimi površinami.

NE puščajte napajalnega kabla, da visi s polic ali omar.

NE uporabljajte naprave, če je napajalni kabel poškodovan.

NE poskušajte sami odpreti ali kakor koli popravljati naprave.

NE prekoračite navedene učinkovitosti naprave.

NE dovolite otrokom, da napravo uporabljajo brez nadzora odrasle osebe.

NE laminirajte ostrih ali kovinskih predmetov (npr. sponk ipd.).

NE laminirajte dokumentov, občutljivih na toploto (npr. kart, ultrazvočnih posnetkov ipd.) pri vročih nastavitvah.

NE laminirajte s samolepljivimi folijskimi žepki pri vročih nastavitvah.

NE laminirajte praznega folijskega žepka.

FUNKCIJE IN NAPOTKI



Funkcija 'Varni zagon'

Ko je naprava vklopljena, ima funkcijo 'Varni zagon', ki je nastavljena za uporabo s hladnimi folijskimi žepki. Po potrebi lahko izberete katero drugo temperaturno nastavitvev. Naprava se bo ogrela in uporabnika opozorila, ko bo pripravljena za uporabo.



Funkcija 'Sprostitev'

Če želite folijski žepek med laminiranjem odstraniti ali prilagoditi, aktivirajte ročko za sprostitvev na zadnjem delu naprave. Žepak lahko iz reže za vstavljanje odstranite samo, ko je ročka aktivirana.

- Za boljše rezultate uporabite folijske žepke znamke Fellowes®: 80 - 125 mikronov + hladni žepki.
- Za samolepilne (hladne žepke) uporabite samo hladne nastavitvev.
- Naprava za laminiranje ne potrebuje nosilca. Mehanizem je brez nosilca.
- Predmet, ki ga želite laminirati, vedno vstavite v folijski žepek ustreznih velikosti.
- Pred končnim postopkom vedno preizkusite delovanje na dokumentu podobne velikosti in debeline.
- Pripravite folijski žepek in predmet za laminiranje. Predmet vstavite na sredino žepka in naj se dotika glavnega zatesnjenelega roba. Preverite, da žepek ni prevelik za vaš predmet.
- Po potrebi po laminiranju in hlajenju odvečen material okrog predmeta obrežite.
- Če uporabljate različne debeline folijskih žepkov (temperaturne nastavitvev), priporočamo, da začnete z najtanjšimi žepki.

POSTAVITEV LAMINATORJA

1. Zagotovite, da je naprava na ravni površini.
2. Preverite, ali je za napravo dovolj prostora (najmanj 50 cm) za neoviran prehod predmetov.
3. Napravo priključite v lahko dostopno vtičnico.

KAKO LAMINIRATI

4. Napravo vklopite (stikalo je na zadnji strani naprave). Zasvetil bo zeleni gumb 'Počakaj'. Naprava je zdaj v stanju pripravljenosti.
5. Pritisnite simbol 'Počakaj', da vklopite napravo. Funkcija 'Varen zagon' bo samo-dejno izbrala hladno nastavitvev.
6. Za hladno laminiranje izberite samo hladno nastavitvev.
7. Za vroče laminiranje izberite nastavitvev debeline folijskega žepka, kot je zahtevano. V času segrevanja in ohlajevanja bo utripal simbol 'Počakaj'.
8. Ko je naprava pripravljena, bo utripajoč simbol 'Počakaj' prenehal utripati in zaslišali boste signal.
9. Dokument vstavite v odprt folijski žep. Preverite, ali je dokument vstavljen na sredino zatesnjene roba. Za dokument uporabite folijski žep ustreznosti velikosti.
10. Zagotovite, da boste žep v napravo vstavili z zatesnjenim robom naprej. Žep postavite naravnost in na sredino reže, ne ob rob. Za vodilo uporabite oznake za vstavljanje.
11. Pri izhodu je laminiran žep lahko vroč in mehak. Žep takoj odstranite, da bi preprečili morebitno zagozdenje. Žep položite na ravno površino, da se ohladi. Pri rokovanju z vročim folijskim žepkom bodite previdni.
12. Če želite žep sprostiti med laminiranjem, aktivirajte ročko za sprostitvev na zadnjem delu naprave. Žep previdno povlecite iz naprave.

POTREBUJETE POMOČ?

Dovolite, da vam naši strokovnjaki pomagajo z rešitvijo.

Oddelek za pomoč uporabnikom ... www.fellowes.com

Preden se obrnete na svojega prodajalca, vedno najprej stopite v stik s podjetjem Fellowes. Za kontaktne podatke si oglejte zadnjo stran.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Verjeten vzrok	Rešitev
Nadzorna plošča ni osvetljena	Naprava ni vklopljena	Napravo vklopite na zadnji strani poleg vstopnega kabla in jo vtaknite v zidno vtičnico
Folijski žep dokumenta ne zapečati v celoti	Predmet je morda predebel za laminiranje	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitvev za preverjanje debeline in dokument znova spustite skozi
	Temperaturna nastavitvev je morda napačna.	Preverite, ali je izbrana pravilna nastavitvev za debelino folijskega žepka in dokument znova spustite skozi
Folijski žep vsebuje valove in mehurčke	Temperaturna nastavitvev je morda napačna	Preverite, ali je nastavitvev za debelino pravilno izbrana in dokument znova spustite skozi
Folijski žep se je izgubil v napravi	Žep je zagozden	Obrnite ročko za sprostitvev in predmet izvlecite z roko
	Žep ste v napravo vstavili z odprtim delom naprej	
	Žep ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan na sredino	
	Žep ob vstavljanju dokumenta v napravo ni bil poravnan	
	Uporabili ste prazen žep	
Žep je po laminiranju poškodovan	Poškodovani valjčki ali samolepilni valjčki	Skozi napravo spustite liste za čiščenje, da preverite in očistite valjčke

HRAMBA IN ČIŠČENJE

Iz zidne vtičnice izvlecite napajalni kabel. Počakajte, da se naprava ohladi. Zunanost naprave lahko očistite z vlažno krpo. Za lesk ne uporabljajte topil ali vnetljivih materialov. Na napravi lahko uporabite liste za čiščenje. Ko je naprava topla, skoznjo spustite liste za čiščenje, da očistite morebitne ostanke na valjčkih. Za optimalno učinkovitost priporočamo, da liste za čiščenje uporabljate redno. (Kode za naročanje listov za čiščenje # 5320601)

KOMANDE LAMINATORA

A	Prekidač za uključivanje i isključivanje (ON/OFF)	F	Ulaz za foliju / dokument
B	Dugme „Standby“ (režim pripravnosti) i LED	G	Potporni ulazni nosač
C	Dugme za izbor folije (❄️, 75, 125 mikrona / 0,075 mm, 0,125 mm)	H	Izlaz za foliju / dokument
D	Poluga za oslobađanje (⚡️)	I	Otvori za rashlađivanje sistema
E	Drška za nošenje		

MOGUĆNOSTI

Radne karakteristike

Format	A3 ili A4
Širina ulaza	A3 = 318 mm A4 = 240 mm
Debljina folije (min.)	75 mikrona (0,075 mm)
Debljina folije (maks.)	125 mikrona (0,125 mm)
Vreme zagrevanja (procenjeno)	5 do 6 minuta
Brzina laminacije (+/- 5 %)	pribl. 30 cm/min (fiksirana brzina)
Broj valjaka	2
Indikacija spremnosti	svetlosna sa zvučnim signalom
Poluga za oslobađanje	da
Hladna laminacija	da

Tehnički podaci

Napon / frekvencija / Jačina toka (A)	A3 = 220 V do 240 V naizmjenične struje, 50/60 Hz, 2,2A
A4 = 220 V do 240 V naizmjenične struje, 50/60 Hz, 2,0A	
Potrošnja u vatima	A3 = 480 vati
A4 = 430 vati	
Dimenzije (V x Š x D)	A3 = 570 x 155 x 108 mm
A4 = 450 x 143 x 108 mm	
Neto masa	A3 = 2,0 kg
A4 = 1.7 kg	
Maks. debljina dokumenta (kapacitet laminacije)	0,4 mm/0.02"

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA – SAČUVATI ZA BUDUĆU UPOTREBU

- Priključite mašinu na lako dostupnu utičnicu.
- Da biste sprečili električni udar, nemojte da koristite aparat u blizini vode, nemojte da prosipate vodu po aparatu, kابلu za napajanje ili zidnoj utičnici.

UVERITE se da je mašina postavljena na stabilnu podlogu.

IZVRŠITE probnu laminaciju na otpadnim listovima i podesite mašinu pre nego što prisupite završnoj laminaciji.

UKLONITE spone i druge metalne predmete pre laminacije.

DRŽITE mašinu dalje od izvora toplote i vlage.

ISKLJUČITE mašinu nakon svake upotrebe.

IZVUCITE utikač mašine iz utičnice kada se ne koristi duže vreme.

KORISTITE folije koje su predviđene za upotrebu sa odgovarajućim podešavanjima.

DRŽITE dalje od kućnih ljubimaca tokom upotrebe.

UVERITE se da se samolepljive folije koriste samo u hladnom režimu.

NEMOJTE da izlažete kabl za napajanje kontaktu sa toplim površinama.

NEMOJTE da ostavljate kabl za napajanje da visi sa polica i drugog nameštaja.

NEMOJTE da koristite aparat ako je kabl za napajanje oštećen.

NEMOJTE pokušavati da otvorite ili da na neki drugi način pokušate da popravite mašinu.

NEMOJTE da opterećujete mašinu preko navedenog kapaciteta.

NEMOJTE da dozvolite da ovu mašinu koriste deca bez nadzora odrasle osobe.

NEMOJTE da laminirate oštre ili metalne predmete (npr. spone, spajalice).

NEMOJTE da laminirate dokumenta koja su osetljiva na toplotu (npr. karte, legitimacije, ultrazvučne snimke) u toplom režimu.

NEMOJTE laminirate pomoću samolepljivih folija u toplim režimu.

NEMOJTE da laminirate praznu foliju.

FUNKCIJE I SAVETI



Funkcija „Safe Start“ (bezbedan početak)

Kada se uključi, mašina je podrazumevano podešena na funkciju „Safe Start“ (bezbedan početak), što znači da je aktiviran režim hladne laminacije folijom. Ako je potrebno, možete da izaberete drugo podešavanje za visoku temperaturu. Mašina će se zagrejati i upozoriće korisnika kada bude spremna.



Funkcija „Release“ (oslobađanje)

Da oslobodite foliju tokom laminacije, aktivirajte polugu za oslobađanje koja je smeštena na poledini mašine. Folija može da se ukloni samo kroz ulazni otvor kada je poluga aktivirana.

- Da biste postigli najbolje rezultate, koristite folije marke Fellowes®: 80 do 125 mikrona (0,08 mm do 0,125 mm) + folije za hladnu laminaciju
- Za samolepljive folije (za hladnu laminaciju) koristite samo podešavanja za hladnu laminaciju.

- Kod ove mašine nije neophodan nosilac za laminaciju. To je mehanizam bez nosioca (carrier-free).
- Predmet laminacije uvek stavite u foliju odgovarajuće veličine.
- Uvek izvršite probnu laminaciju predmeta slične veličine i debljine pre završnog procesa.
- Pripremite foliju i predmet za laminaciju. Stavite predmet u foliju centrirano i uz vodeću zavarenu ivicu. Uverite se da folija nije prevelika za predmet.
- Ako je neophodno, isecite višak materijala oko predmeta nakon što završite sa laminacijom i nakon što se predmet ohladi.
- Kada radite sa folijama različite debljine (podešavanja temperature) preporučljivo je da najpre obrađujete najtanje folije.

PODEŠAVANJE LAMINATORA

1. Proverite da li je mašina na stabilnoj podlozi.
2. Proverite da li ima dovoljno slobodnog prostora (min. 50 cm) iza mašine, tako da predmeti laminacije mogu da prolaze neometano.
3. Priključite mašinu na lako dostupnu strujnu utičnicu.

KAKO SE LAMINIRA?

4. Uključite napajanje (nalazi se na poleđini aparata).
5. Funkcija „Safe Start“ (bezbedan početak) će automatski izabrati hladno podešavanje.
6. Za hladnu laminaciju izaberite samo hladno podešavanje.
7. Za toplu laminaciju po potrebi izaberite podešavanje debljine folije. Simbol „Wait“ (čekanje) će treperiti tokom perioda zagrevanja ili hlađenja.
8. Kada je mašina spremna, simbol „Wait“ (čekanje) koji treperi prestaće da treperi i ostaće da svetli. Mašina će započeti.
9. Postavite dokument u otvorenu foliju. Uverite se da je dokument centriran u odnosu na zavarenu ivicu. Koristite odgovarajuću veličinu folije za dokument.
10. Uverite se da se najpre uvlači zavareni deo folije. Folija treba da bude poravnata i centrirana u otvoru i ne sme da bude iskošena. Koristite oznake na ulaznom otvoru kao smernice za postavljanje.
11. Prilikom izlaska laminirana folija može da bude vruća i meka. Da sprečite gužvanje, odmah izvucite foliju. Stavite foliju na ravnu površinu da se ohladi. Vodite računa prilikom rukovanja vrelom folijom.
12. Da oslobodite foliju tokom laminacije, aktivirajte polugu za oslobađanje koja je smeštena na poleđini mašine. Foliju polako izvucite iz mašine.

POTREBNA VAM JE POMOĆ?

Preпустите našim stručnjacima da pronađu rešenje po vašoj meri.

Korisnička podrška... www.fellowes.com

Uvek pozovite Fellowes pre nego što se obratite vašem prodajnom mestu. Podatke za kontakt potražite na poklopcu na zadnjem delu.

REŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
Nadzorna ploča ne svetli.	Mašina nije uključena.	Na poleđini uključite mašinu tako što ćete povezati ulazni priključak sa utičnicom.
Folija ne oblaže predmet u celosti.	Možda je predmet previše tanak za laminaciju.	Proverite da li je debljina materijala koji se provlači pravilno izabrana i ponovo ga provucite.
	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je naborana ili je ispod nje dopreo vazduh.	Temperatura možda nije pravilno podešena.	Proverite da li je debljina folije pravilno izabrana i ponovo je provucite.
Folija je nestala u mašini.	Folija je izgužvana.	Koristite polugu za oslobađanje i predmet izvucite ručno.
Gužvanje	Folija je bila korišćena tako da se prvo uvlači „otvoreni deo“.	
	Folija nije bila centrirana na ulazu.	
	Folija nije postavljena pravo na ulazu.	
Folija je oštećena nakon laminacije.	Korišćena je prazna folija.	Provucite listove za čišćenje kroz mašinu da proverite i očistite valjke.
	Valjci su oštećeni ili je na valjcima lepljiva materija.	

SKLADIŠTENJE I ČIŠĆENJE

Isključite mašinu iz zidne utičnice. Sačekajte da se mašina ohladi. Spoljašnji deo mašine se može čistiti vlažnom krpom. Nemojte da koristite rastvarače ili zapaljive materije za poliranje mašine. Kod čišćenja mašine mogu se koristiti listovi za čišćenje. Kada je mašina topla, provucite listove kroz mašinu da biste očistili bilo kakve ostatke sa valjaka. Za optimalan rad je preporučljivo da se mašina redovno čisti listovima za čišćenje. (Kôd za naručivanje listova za čišćenje je br. 5320601.)

أزرار التحكم في آلة التغليف

A	مفتاح تشغيل/إيقاف تشغيل	F	فتحة دخول المستند/اللوحة
B	زر الاستعداد ومصباح LED	G	رف دعم الدخول
C	أزرار خديد الألواح (75 ميكرون، 125 ميكرون)	H	مخرج المستند/اللوحة
D	ذراع التحرير (٨٧)	I	فتحات نظام التبريد
E	مقبض الحمل		

القدرات

الأداء	البيانات الفنية
التنسيق	المجهود الكهربائي / التردد / التيار (أمبير)
عرض الإدخال	فئة A3 = 220 إلى 240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز، 2.2 أمبير
سمك اللوح (كحد أدنى)	فئة A4 = 220 إلى 240 فولت تيار متردد، 50/60 هرتز، 2.0 أمبير
سمك اللوح (كحد أقصى)	فئة A3 = 480 وات
وقت الإجماء (المقدر)	فئة A4 = 430 وات
سرعة التغليف (+/- 5%)	الأبعاد (الطول X العرض X الارتفاع)
عدد البكرات	الوزن الصافي
إشارة الاستعداد	الحدا الأقصى لسمك المستند
ذراع التحرير	(قدرة التغليف)
التغليف بدرجة حرارة باردة	0.4 م / 0.02 بوصة

تعليمات هامة للسلامة - حافظ على اتباعها في المستقبل

- قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة سهل الوصول إليه.
- لمنع الصدمة الكهربائية - لا تستخدم جهازًا قريبًا من الماء، ولا تسكب الماء على الجهاز، أو سلك التيار الكهربائي، أو مقبس الحائط.
- تأكد من أن الآلة على سطح ثابت.
- اختبر تغليف ورقة مقشرة واضبط الآلة قبل التغليف النهائي.
- قم بإزالة المشابك والمواد المعدنية الأخرى قبل التغليف.
- حافظ على الجهاز بعيدًا عن مصادر الماء والحرارة.
- قم بإيقاف تشغيل الآلة بعد كل استخدام.
- قم بفصل الآلة عندما لا تكون قيد الاستخدام لفترة طويلة.
- استخدم الألواح المصممة للاستخدام وفقًا للإعدادات المناسبة.
- قم بإبعاد الآلة عن متناول الحيوانات الأليفة أثناء الاستخدام.
- قم بالتأكد من أنه يتم استخدام الألواح ذاتية الالتصاق فقط في إعدادات التغليف الباردة.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يتدلى من الخزانة أو الأرفف.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف سلك التيار الكهربائي.
- لا تحاول فتح أو إصلاح الآلة.
- لا تتجاوز أداء الآلات المحدد.
- لا تسمح للصغار باستخدام هذه الآلة دون إشراف الكبار.
- لا تقم بتغليف مواد حادة أو معدنية (مثل: الدبابيس، أو مشابك الورق).
- لا تقم بتغليف المستندات الحساسة للحرارة (مثل التذاكر، وألواح الأشعة فوق الصوتية، وما إلى ذلك) على إعدادات التغليف الساخنة.
- لا تقم بالتغليف باستخدام الألواح ذاتية الالتصاق في إعدادات التغليف الساخن.
- لا تقم بتغليف لوح فارغ.

المميزات والنصائح

- وظيفة "بدء التشغيل الآمن" عند تشغيل الآلة، سيتم ضبط وظيفة "بدء التشغيل الآمن" للآلة بشكل افتراضي على إعداد الألواح الباردة. يمكنك تحديد إعدادات درجة الحرارة الساخنة الأخرى إذا لزم الأمر. ستقوم الآلة بالإجماء وتنبيه المستخدم عندما تكون جاهزة.
- وظيفة "التحرير" لتحرير اللوح خلال تفعيل التبريد. يقع ذراع التحرير خلف الآلة، يمكن إزالة اللوح فقط من فتحة الدخول عند تفعيل اللوح.
- للحصول على نتائج أفضل، استخدم ألواح التغليف للعلامة التجارية Fellowes®: 80 - 125 ميكرون + الألواح الباردة.
- للألواح ذاتية الالتصاق (الألواح الباردة) استخدم فقط إعدادات التغليف الباردة.
- لا تحتاج هذه الآلة إلى حامل للتغليف، فهي آلية بدون حامل.
- ضع دائمًا العنصر المراد تغليفه داخل لوح حجمه مناسب.
- اختبر دائمًا التغليف مع حجم وسمك مائل قبل المرحلة النهائية.
- قم بتحضير اللوح والعنصر المراد تغليفه. ضع العنصر داخل اللوح بحيث يكون متمركزًا ولامسًا الحافة الأمامية المغلقة. تأكد من أن اللوح ليس كبيرًا جدًا على هذا العنصر.
- وإذا لزم الأمر، قم بتهذيب المادة الزائدة حول العنصر بعد التغليف والتبريد.
- عند العمل مع درجات سمك مختلفة للألواح (إعدادات درجة الحرارة). فإنه من الأفضل البدء أولاً بالألواح الأقل سمكًا.



إعداد آلة التغليف

1. تأكد من أن الآلة على سطح ثابت.
2. خقق من وجود مسافة كافية (كحد أدنى 50 سم) خلف الآلة للسماح للعنصر بالمرور خلالها بحرية.
3. قم بتوصيل الجهاز بمقبس طاقة رئيسي سهل الوصول إليه.

كيفية التغليف

4. اضغط على زر التشغيل (الموجود في الجانب الخلفي للآلة).
5. ستحدد وظيفة "بدء التشغيل الآمن" الإعداد البارد تلقائيًا.
6. للتغليف بدرجة حرارة باردة، حدد الإعداد البارد فقط.
7. للتغليف بدرجة حرارة ساخنة، اختر إعداد سُمك اللوح كما هو مطلوب. سيومض رمز "الانتظار" أثناء الإجماء أو خلال التبريد.
8. عندما تكون الآلة جاهزة، سيتوقف وميض رمز "الانتظار" ويبطل قيد التشغيل. ستصدر إشارة صوتية.
9. ضع المستند في اللوح المفتوح. تأكد من أن المستند متمركز عند الحافة المغلقة. استخدم لوحاً حجمه مناسب للمستند.
10. تأكد من دخول الحافة المغلقة للوح أولاً في الآلة. حافظ على وضعية اللوح المستقيمة والمتمركزة داخل الفتحة، وليس في زاوية. استخدم علامات الإدخال كدليل.
11. وعند الخروج، قد يكون لوح التغليف ساخناً وناعماً. أخرج لوحة التغليف بشكل فوري لتجنب التكسد. ضع اللوح على سطح مستو حتى يبرد. توخى الحذر عند التعامل مع لوح ساخن.
12. لتحرير لوح التغليف خلال تفعيل التبريد، يقع ذراع التحرير خلف الآلة. اسحب لوح التغليف بلطف خارج الآلة.

هل أنت بحاجة للمساعدة؟

دع خبراءنا يقومون بمساعدتك في إيجاد حل.
خدمة العملاء... www.fellowes.com
اتصل دائمًا بـ Fellowes قبل الاتصال بـ مكان الشراء. انظر الغلاف الخلفي لتفاصيل الاتصال.

استكشاف المشكلات وإصلاحها

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
لوحة التحكم لا تضيء.	لم يتم تشغيل الآلة	ضع الآلة على الجزء الخلفي بالقرب من فتحة توصيل ومقبس حائط.
اللوح لا يغلق تمامًا على العنصر	قد يكون العنصر سميكًا جدًا ليتم تغليفه	خقق من خديد سمك المرور بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	خقق من خديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
	قد تكون إعدادات درجة الحرارة غير صحيحة.	خقق من خديد سمك اللوح بشكل صحيح وقم بالمرور مرة أخرى.
فُقد اللوح داخل الآلة	تكسد اللوح	تشغيل ذراع التحرير واسحب العنصر باستخدام اليد.
	تم استخدام اللوح من النهاية المفتوحة أولاً	
	لم يكن اللوح متمركزًا على الدخول	
	لم يكن اللوح مباشرة على وضع الدخول	
التكسد	تم استخدام لوح فارغ	تحرير أوراق تنظيف خلال الآلة لاختبار وتنظيف البكرات
	بكرات تالفة أو لاصق على البكرات	
تلف اللوح بعد التغليف		

التخزين والتنظيف

قم بإغلاق الآلة على الحائط. اترك الآلة لتبرد. يمكن تنظيف الجزء الخارجي من الآلة بقطعة قماش مبللة. لا تستخدم المذيبات أو المواد القابلة للاشتعال لتلميع الآلة. يمكن استخدام أوراق التنظيف مع الآلة. عندما تكون الآلة دافئة - قم بتبريد الأوراق خلال الآلة لتنظيف أية بقايا على البكرات. لأداء مثالي، فمن المرجح استخدام أوراق التنظيف مع الآلة بانتظام. (رموز طلب أوراق التنظيف #5320601)

בקרי הלמיניציה

A	מתג כיבוי/הפעלה	F	פתח הזנת מסמך/מארז
B	לחצן המתנה ונורת LED	G	מדף תמיכת הזנה
C	לחצני בחירת מארז (75 מיקרון, 125 מיקרון)	H	פתח יציאת מסמך/מארז
D	ידית שחרור (V)	I	חריצי אוורור המערכת
E	ידית נשיאה		

תכונות ויכולות

ביצועים	נתונים טכניים
פורמט	A3 או A4
רוחב כניסה	A3 = 318 מ"מ A4 = 240 מ"מ
עובי המארז (מינימום)	75 מיקרונים
עובי המארז (מקסימום)	125 מיקרונים
זמן התחממות (משוער)	5-6 דקות
מהירות הלמיניציה (+/- 5%)	בערך 30 ס"מ/דקה (מהירות קבועה)
מספר הגלגלות	2
ציון זמינות	נורה וצפצוף
ידית שחרור	כן
למיניציה קרה	כן
	מחיר / תדירות / עוצמת זרם (אמפר)
	A3 = 220-240 וולט זרם חילופין, 60/50 הרץ, 2.2 אמפר
	A4 = 220-240 וולט זרם חילופין, 60/50 הרץ, 2.0 אמפר
	A3 = 480 ואט
	A4 = 430 ואט
	A3 = 108 x 155 x 570 מ"מ
	A4 = 108 x 143 x 450 מ"מ
	A3 = 2.0 ק"ג
	A4 = 1.7 ק"ג
	משקל נטו
	עובי מרבי למסמך (קיבולת למיניציה)
	0.02 אינץ' / 0.4 מ"מ

הוראות בטיחות חשובות - שימורו לשימוש עתידי

- חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.
- למניעת סכנת התחשמלות, אין להפעיל את המכשיר בקרבת מים; אין לשפוך מים על המכשיר, על הכבל החשמלי או על שקע החשמל.
- הקפידו לוודא כי המכשיר עומד על משטח יציב.
- הקפידו לבדוק רצועות נוספות והכינו את המכשיר לפני ביצוע למיניציה סופית.
- הקפידו לסלק סיכות משרדיות ופריטי מתכת אחרים לפני הלמיניציה.
- הקפידו להרחיק את המכשיר ממקורות חום ומים.
- הקפידו לכבות את המכשיר לאחר כל שימוש.
- הקפידו לנתק את המכשיר מהחשמל כאשר הוא לא יהיה בשימוש למשך תקופה ארוכה.
- הקפידו להשתמש במארזים המתוכננים לשימוש בהגדרות הנאותות.
- הקפידו להרחיק את המכשיר מחיות מחמד בעת השימוש.
- הקפידו לוודא שמארזים דביקים מופעלים רק במצב הקר.
- אסור לתת לכבל החשמל לגעת במשטחים חמים.
- אסור להניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל ארונות או מדפים.
- אסור להשתמש במכשיר אם נגרם נזק לכבל החשמל.
- אסור לנסות לפתוח את המכשיר או לתקנו בכל דרך אחרת.
- אסור לחרוג מהביצועים המוגדרים עבור המכשיר.
- אסור לאפשר לילדים להשתמש במכשיר זה ללא השגחת מבוגר.
- אסור לכלול בתוך למיניציה עצמים חדים או עשויים ממתכת (לדוגמה: סיכות משרדיות, מהדקים משרדיים).
- אסור לבצע למיניציה למסמכים הרגישים לחום (לדוגמה: כרטיסים, צילומי אולטראסאונד וכדומה) בלמיניציה חמה.
- אסור לבצע למיניציה באמצעות מארזי למיניציה דביקים בלמיניציה חמה.
- אסור לבצע למיניציה על מארז ריק.

תכונות וטיפים

- הקפידו תמיד להציב את הפריט המיועד ללמיניציה לתוך מארז בגודל המתאים.
- בדקו תמיד את הלמיניציה באמצעות חומר בגודל ועובי דומים לפני ביצוע הפעולה הסופית.
- הכינו את המארז ואת הפריט לפני הלמיניציה. הציבו את הפריט בתוך מארז כשהוא ממורכז ונוגע בקצה הסגור, המוביל. ודאו כי המארז אינו גדול מדי עבור הפריט.
- במקרה הצורך, גזרו חומר מיותר מסביב לפריט לאחר הלמיניציה והקירור.
- בעת העבודה עם מארזים בעוביים שונים (הגדרות טמפרטורה), מומלץ להתחיל במארז הדק ביותר.

פונקציית 'הפעלה בטוחה'
כאשר המכשיר מופעל הוא מצויד בפונקציית 'הפעלה בטוחה', המוגדרת להפעלת המארז הקר. ניתן לבחור הגדרות אחרות עבור טמפרטורות חמות, במקרה הצורך. המכשיר יתחמם ויעדכן את המשתמשים כשהוא מוכן לפעולה.



פונקציית 'שחרור'
כדי לשחרר מארז במהלך הלמיניציה, הפעילו את ידית השחרור, הממוקמת בחלקו האחורי של המכשיר. ניתן להוציא את המארז מתוך חריץ הכניסה רק כאשר ידית השחרור מופעלת.



• לקבלת התוצאות המיטביות, הפעילו מארזים של חברת **Fellowes®**: 125 - 80 מיקרון + מארזים קרים.

• עבור מארזים דביקים (מארזים קרים), הפעילו רק את המצב הקר.

• מכשיר זה אינו זקוק לגרר לצורך ביצוע למיניציה. המנגנון הוא מנגנון חופשי מגרר (carrier-free).

התקנת מכשיר הלמיניציה

1. ודאו כי המכשיר עומד על משטח יציב.
2. בדקו שיש מרווח מספיק (לפחות 50 ס"מ) מאחורי המכשיר, כדי שהפריטים יוכלו לעבור דרכו בחופשיות.
3. חברו את המכשיר אל שקע חשמלי נגיש.

כיצד לבצע למיניציה

4. הפעילו את החשמל (באמצעות המתג שמאחורי המכשיר).
5. פונקציית 'הפעלה בטוחה' תבחר באופן אוטומטי את אפשרות הלמיניציה הקרה.
6. כדי לבצע למיניציה קרה יש לבחור רק את האפשרות הקרה.
7. כדי לבצע למיניציה חמה יש לבחור את עובי המארז המתאים סמל ההמתנה יהבהב במהלך תקופות ההתחממות וההתקררות.
8. כאשר המכשיר מוכן לפעולה יפסיק סמל ההמתנה להבהב ויישאר דלוק. יישמע צליל.
9. הניחו את המסך במארז הפתוח. הקפידו לוודא שהמסמך ממורכז וצמוד לקצה הסגור. בחרו במארז בגודל המתאים למסמך.
10. ודאו שהמארז נכנס למכשיר כשצידו הסגור מוביל. הקפידו שהמארז ישר וממורכז בחריץ ולא נכנס בזווית. היעזרו בסימוני הכניסה כמדריך להכנסת המארז.
11. בעת היציאה מהמכשיר ולאחר ביצוע הלמיניציה, המארז עלול להיות חם ורך. הוציאו את המארז מייד, כדי למנוע סכנת חסימה. הניחו את המארז על משטח ישר כדי לצננו. נקטו זהירות בעת הטיפול במארז חם.
12. כדי לשחרר מארז במהלך הלמיניציה, הפעילו את ידית השחרור, הממוקמת בחלקו האחורי של המכשיר. מישכו בעדינות את המארז החוצה, מתוך המכשיר.

צריכים עוד עזרה?

תנו למומחים שלנו לעזור לך עם פיתרון לבעיה.

שירות לקוחות... www.fellowes.com

התקשרו תמיד אל חברת Fellowes לפני שתתקשרו עם מקום הרכישה; ראו את החלק האחורי לאיתור פרטים.

פתרון בעיות

בעיה	סיבה אפשרית	פתרון
אין תאורה בלוח הבקרה	המכשיר אינו מופעל	הפעילו את המכשיר במתג שמאחוריו, ליד כניסת הכבל, ובשקע החשמל
המארז אינו אוטם לגמרי את הפריט	ייתכן שהפריט עבה מדי ללמיניציה	בדקו שנבחר עובי פריט מתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
יש במארז גלים או בועות	ייתכן שלא נבחרה הטמפרטורה הנכונה	בדקו שנבחר עובי המארז המתאים והעבירו אותו שוב את תהליך הלמיניציה
המארז אבד בתוך המכשיר	המארז גורם לחסימה	הפעילו את ידית השחרור ומשכו את הפריט ידנית
	המארז הוכנס מקצהו הפתוח	
	המארז לא היה ממורכז בעת שהוכנס	
	המארז לא היה ישר בעת שהוכנס	
	נעשה שימוש במארז ריק	
המארז פגום לאחר הלמיניציה	הגלגלות פגומות או שיש חומר דביק על הגלגלות	העבירו גליונות ניקוי דרך המכשיר כדי לבדוק ולנקות את הגלגלות

אחסון וניקוי

כבו את המכשיר בשקע החשמל. הניחו למכשיר להתקרר. ניתן לנקות את צידו החיצוני של המכשיר במטלית לחה. אין להשתמש בחומרים מסיסים או דליקים לצחצוח המכשיר. ניתן להשתמש בגליונות עם המכשיר. כאשר המכשיר חם - העבירו את הגליונות במכשיר כדי לנקות כל חומר שנותר על הגלגלות. להבטחת ביצועים מיטביים, מומלץ להשתמש בגליונות ניקוי במכשיר באופן סדיר. (המק"ט להזמנת גליונות ניקוי הוא #5320601)

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

GB Thank you for purchasing a Fellowes product. Please visit www.fellowes.com/register to register your product and benefit from product news, feedback and offers. Product details can be found listed on the rating plate positioned on the rear side or underside of the machine.

Fellowes warrants all parts of the laminator to be free of defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase by the original consumer. If any part is found to be defective during warranty period, your sole and exclusive remedy will be repair or replacement, at Fellowes' option and expense, of the defective part. This warranty does not apply in cases of abuse, mishandling or unauthorised repair. Any implied warranty, including that of merchantability or fitness for particular purpose, is hereby limited in duration to the appropriate warranty period set forth above. In no event shall Fellowes be liable for any consequential damages attributable to this product. This warranty gives you specific legal rights. You may have other legal rights that vary from this warranty. The duration, terms and conditions of this warranty are valid worldwide, except where different limitations, restrictions or conditions may be required by local law. For more details or to obtain services under this warranty, please contact Fellowes or your dealer.

Australia Residents Only:

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage. You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure. The benefits under Fellowes' Warranty are in addition to other rights and remedies under a law in relation to the machine.

FR Merci d'avoir acheté un produit Fellowes. Veuillez visiter www.fellowes.com/register pour enregistrer votre produit et recevoir les dernières nouvelles, commentaires et offres concernant les produits. Les détails concernant le produit figurent sur la plaque signalétique à l'arrière ou sur le dessous de la machine.

Fellowes garantit que les pièces de la plastifieuse ne présenteront aucun défaut de matière ou de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat par le premier utilisateur. En cas de défaut pendant la période de garantie, votre recours unique et exclusif sera la réparation ou l'échange, au choix et aux frais de Fellowes, de la pièce défectueuse. Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation abusive, de mauvaise manipulation ou de réparation non autorisée. Toute garantie implicite, y compris la garantie de qualité marchande ou d'aptitude à une utilisation particulière, est ainsi limitée dans le temps à la période de garantie appropriée présentée ci-dessus. Fellowes ne sera en aucun cas responsable des dommages indirects attribuables à ce produit. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il est possible que vous ayez d'autres droits légaux différents de ceux conférés par cette garantie. La durée et les conditions de cette garantie sont valides dans le monde entier, sauf lorsque des limitations, restrictions ou conditions différentes peuvent être exigées par la loi locale. Pour obtenir un complément d'information ou des services aux termes de la présente garantie, veuillez contacter Fellowes ou votre revendeur.

ES Gracias por comprar un producto Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registrar su producto y beneficiarse de noticias, información y ofertas sobre productos. Se pueden encontrar los detalles acerca del producto en la placa situada en la parte trasera o inferior de la máquina.

Fellowes garantiza durante 2 años desde la fecha de compra del consumidor original que todas las partes de la encuadernadora carecen de defectos materiales y de fabricación. Si se encontrara alguna parte defectuosa durante el periodo de garantía, se reparará o sustituirá la parte defectuosa a cuenta de Fellowes. Esta garantía no se aplica en caso de abuso, mala utilización o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluyendo la de mercancía o adecuación para un fin concreto, se limita por la presente en duración al periodo de garantía apropiado establecido más arriba. En ningún caso Fellowes se hará responsable por cualquier daño consecuente atribuible a este producto. Esta garantía otorga derechos legales específicos. Puede tener otros derechos legales aparte de los de esta garantía. La duración, términos y condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto cuando las leyes locales puedan exigir limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para obtener servicios de esta garantía, contactar con Fellowes o su distribuidor.

DE Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Fellowes entschieden haben. Bitte registrieren Sie Ihr Produkt auf der Website www.fellowes.com/register, damit wir Sie über Produktneuheiten, Feedback und Angebote informieren können. Die Produktdaten finden Sie auf dem Typenschild an der Rück- bzw. Unterseite des Geräts.

Fellowes gewährt auf alle Teile des Geräts eine Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler für 2 Jahre ab dem Kaufdatum durch den Erstkäufer. Wird ein Teil des Geräts während der Gewährleistungsfrist als defekt befunden, wird dieses nach Fellowes' Ermessen und auf dessen Kosten entweder repariert oder ausgetauscht. Andere Gewährleistungsansprüche bestehen nicht. Die Garantieansprüche entfallen, falls das Produkt bestimmungsfremd gebraucht, falsch gehandhabt oder unbefugt repariert wird. Jede Art gesetzlicher Gewährleistung, einschließlich der Durchschnittsqualität oder der Eignung für einen bestimmten Zweck, ist hierdurch auf die oben angegebene Garantiefrist beschränkt. In keinem Fall haftet Fellowes für Folgeschäden, die auf dieses Produkt zurückzuführen sind. Diese Garantie bietet Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, gegebenenfalls haben Sie auch andere Rechtsansprüche, die von dieser Garantie abweichen. Die Dauer, Bestimmungen und Konditionen dieser Garantie gelten weltweit, außer dort, wo durch die regionale Gesetzgebung eventuell andere Haftungsbeschränkungen, Einschränkungen oder Bedingungen vorgeschrieben sind. Für weitere Angaben oder für Leistungsansprüche im Rahmen dieser Garantie wenden Sie sich bitte an Fellowes oder Ihre zuständige Vertretung.

IT Grazie per aver acquistato un prodotto Fellowes. Registrare il prodotto sul sito www.fellowes.com/register per conoscere tutte le novità, le informazioni e le offerte sui prodotti. I dati relativi al prodotto sono riportati nella targhetta posizionata sul lato posteriore o sotto la macchina.

Fellowes garantisce l'assenza di difetti materiali e di lavorazione della plastificatrice e dei suoi componenti per 2 anni dalla data di acquisto da parte del cliente originale. Se durante il periodo di garanzia vengono rilevati difetti in un componente, il rimedio unico ed esclusivo sarà la riparazione o la sostituzione, a discrezione e a spese di Fellowes, del componente difettoso. Questa garanzia non si applica in caso di utilizzo errato, manipolazione impropria o riparazione non autorizzata. Qualsiasi garanzia implicita, compresa quella di vendibilità o idoneità a un particolare scopo, viene qui limitata in durata al periodo di garanzia indicato sopra. In nessun caso Fellowes può essere ritenuta responsabile per danni indiretti attribuibili a questo prodotto. Questa garanzia conferisce all'utente diritti legali specifici. L'utente può essere detentore di altri diritti legali diversi da quelli indicati dalla presente garanzia. La durata, i termini e le condizioni della presente garanzia sono validi in tutto il mondo, tranne nei casi in cui le normative locali impongano limiti, restrizioni o condizioni diverse. Per ulteriori informazioni o per ottenere l'assistenza prevista dalla garanzia, contattare Fellowes o il rivenditore.

NL Hartelijk dank voor de aanschaf van een Fellowes product. Ga naar www.fellowes.com/register om uw product te registreren en om gebruik te maken van productnieuws, feedback en aanbiedingen. Op het typeplaatje op de achter- of onderkant van de machine treft u de productgegevens aan.

Fellowes garandeert dat alle onderdelen van de lamineermachine vrij zijn van materiaal- en fabricagefouten gedurende een periode van 2 jaar vanaf de datum van aankoop door de oorspronkelijke gebruiker. Wanneer een defect optreedt tijdens de garantieperiode zal Fellowes het defecte onderdeel naar goeddunken kosteloos repareren of vervangen. Deze garantie is niet van toepassing in het geval van misbruik, onoordeelkundig gebruik of onbevoegde reparatie. De duur van enige stilzwijgende garantie, met inbegrip van de verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel, is hierbij beperkt tot voornoemde garantieperiode. Fellowes aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor enige gevolgschade veroorzaakt door dit product. Deze garantie verleent u bepaalde statutaire rechten. Het kan zijn dat u andere statutaire rechten bezit die van deze garantie afwijken. De duur, bepalingen en voorwaarden van deze garantie gelden wereldwijd, behalve waar andere beperkingen, restricties of voorwaarden zijn opgelegd door de lokale wetgeving. Voor meer informatie, of om aanspraak te maken op deze garantie, kunt u contact opnemen met Fellowes, of met uw distributeur.

SE Tack för att du köpt en Fellowes produkt. Gå in på www.fellowes.com/register för att registrera din produkt och läs om produktnyheter, få feedback och erbjudanden. Produktinformationen finns på klassificeringsskylten som sitter på bak- eller undersidan av maskinen.

Fellowes garanterar att alla delar på lamineringsmaskinen är fria från fel i material och utförande i 2 år från den ursprungliga kundens inköpsdatum. Om någon del är defekt under garantiperioden erbjuder Fellowes sig att efter eget gottfinnande bekosta en reparation eller ett byte av den delen. Denna garanti gäller i nte i händelse av vanvård, felaktigt hantering eller obehörig reparation. Eventuella implicita garantier, inklusive säljbarhet och lämplighet för ett visst syfte, begränsas härmed i varaktighet till den vederbörliga garantiperioden som anges ovan. Fellowes ansvarar inte för några omständigheter för eventuella följdskador som kan hänföras till denna produkt. Denna garanti ger dig särskilda juridiska rättigheter. Du kan ha andra juridiska rättigheter, som skiljer sig från denna garanti. Denna garantis varaktighet och villkor gäller globalt, förutom där andra begränsningar, restriktioner eller villkor kan gälla enligt lokal lagstiftning. För mer information eller för service under denna garanti, var god kontakta Fellowes eller din försäljare.

DK Tak, fordi du har købt et Fellowes-produkt. Besøg www.fellowes.com/register for at registrere dit produkt og nyde godt af produktnyheder, feedback og tilbud. Produktdetaljer kan findes på typeskiltet, der er placeret på bagsiden eller undersiden af maskinen.

Fellowes garanterer, at samtlige laminatorens komponenter er fri for materiale- og produktionsfejl i 2 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Såfremt det i garantiperioden konstateres, at en komponent er defekt, vil afhjælpningen fra Fellowes' side være begrænset til reparation eller udskiftning af den defekte komponent for Fellowes' regning. Garantien bortfalder i tilfælde af misbrug, forkert betjening eller uautoriseret reparation. Varigheden af eventuelle underforståede garantier, herunder salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål, er begrænset til den ovenfor anførte garantiperiode. Fellowes påtager sig intet ansvar for eventuelle følgeskader, der kan tilregnes dette produkt. Denne garanti giver køberen visse rettigheder. Køberen kan have mere omfattende rettigheder, end det fremgår af garantien. I det omfang lokale love og bestemmelser ikke fastsætter andet, gælder varigheden af og vilkårene i denne garanti på verdensplan. Du kan få yderligere oplysninger eller service i henhold til denne garanti ved at kontakte Fellowes eller din forhandler.

FIN Kiitos, että osit Fellowes-tuotteen. Käy osoitteessa www.fellowes.com/register rekisteröidäksesi tuotteen ja hyötyäksesi tuoteuutista, palautteesta ja tarjouksista. Tuotteen tiedot on luetteloitu laitteen taka- tai alapuolella olevassa merkinnässä.

Fellowes takaa, että laminaattorin kaikkien osien materiaalit ja työtaito ovat virheettömiä 2 vuotta alkuperäisestä ostopäivämäärästä. Mikäli jokin osa ilmenee virheelliseksi takuukauden aikana, sinun ainoa ja ehdoton oikeutesi on virheellisen osan huolto tai vaihtaminen Fellowesin harkinnan ja tarjonnan mukaan. Tämä takuu ei kata tapauksia, joissa laitteisto on käytetty väärin, huolimattomasti tai huollettu luvottomasti. Kaikki hiljaiset takaukset, mukaan lukien takaukset kaupallisesti hyväksyttävistä laadusta tai soveltuvuudesta tiettyyn tarkoitukseen, on täten rajattu kestoltaan yllä mainitun ja asiaankuuluvan takuukauden mukaisesti. Fellowes ei ole missään tapauksessa vastuuta tästä tuoteesta johtuvista vahingoista. Tämä takuu antaa sinulle tiettyjä laillisia oikeuksia. Sinulla saattaa olla muita laillisia oikeuksia, jotka poikkeavat tästä takuusta. Tämän takuun kesto, ehdot ja edellytykset ovat voimassa maailmanlaajuisesti, pois lukien paikallisten lakien vaatimat rajoitukset, estot ja edellytykset. Saadaksesi lisätietoja tai tämän takuun kattamia palveluita, ota yhteyttä Fellowesiin tai jälleenmyyjäsi.

NO Takk for at du har kjøpt et Fellowes-produkt. Besøk oss på www.fellowes.com/register for å registrere produktet ditt og slik at du kan få tilgang til informasjon om nyheter, spesielle tilbud og tilbakemeldinger. Detaljer om produktet finner du på produktplaten som er plassert under maskinen på høyre side.

Fellowes garanterer at alle deler i lamineringsmaskinen er frie for feil både når det gjelder materiale og produksjon i 2 år fra dato for førstegangs kjøp. Dersom det forekommer feil på noen deler under garantiperioden, vil denne ene og alene bli reparert eller erstattet av Fellowes uten kostnader for kunden. Denne garantien gjelder ikke dersom utstyret er misbrukt, vandalisert eller reparert av uautorisert personell. Enhver implisitt garanti, innbefattet omsettelighet eller egnethet for et spesielt formål, er herved begrenset til varigheten av perioden nevnt over. Fellowes skal ikke i noe tilfelle gjøres ansvarlig for skader som følger av bruk av dette produktet. Denne garantien gir deg et sett lovmessige rettigheter. Du kan ha andre rettigheter som er fravikende fra denne garantien. Varigheten, betingelsene og forholdene som gjelder for denne garantien gjelder over hele verden, med unntak at begrensninger for forhold som er regulert av lokal lovgivning. For nærmere detaljer, evt. informasjon om tjenester under denne garantien, ta kontakt med Fellowes eller din forhandler.

PL Dziękujemy za zakupienie produktu marki Fellowes. Prosimy odwiedzić stronę internetową www.fellowes.com/register, aby zarejestrować nabyty produkt i korzystać z powiadomień o nowych produktach, informacji zwrotnych i ofert. Szczegóły dotyczące produktu są podane na tabliczce znamionowej umieszczonej z tyłu lub pod spodem urządzenia.

Firma Fellowes gwarantuje, że wszystkie części laminatora będą wolne od wad materiałowych i wykonania przez okres 2 lat od daty zakupu przez pierwotnego klienta. Jeśli w okresie gwarancji zostanie stwierdzone, że jakakolwiek część jest wadliwa, wyłącznym zadaniem będzie naprawa lub wymiana wadliwej części, wedle wyboru i na koszt firmy Fellowes. Niniejsza gwarancja nie ma zastosowania w przypadku uszkodzenia wynikającego z nieprawidłowego wykorzystania, niepoprawnej obsługi lub nieautoryzowanej naprawy. Wszelkie gwarancje dorozumiane, w tym przydatności handlowej lub możliwości zastosowania w określonym celu, zostają niniejszym ograniczone czasowo do właściwego okresu gwarancji określonego powyżej. W żadnym wypadku firma Fellowes nie będzie ponosić odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody wtórne, które można by przypisać temu produktowi. Niniejsza gwarancja nadaje użytkownikowi określone prawa. Użytkownikowi mogą przysługiwać inne prawa, które różnią się od postanowień niniejszej gwarancji. Czas trwania, warunki i zasady niniejszej gwarancji obowiązują na całym świecie, za wyjątkiem gdy inne ograniczenia, restrykcje lub warunki zgodnie z lokalnie obowiązującym prawem. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji lub usług wynikających z niniejszej gwarancji należy skontaktować się z firmą Fellowes lub lokalnym dystrybutorem.

RU Благодарим Вас за приобретение изделия компании Fellowes. Посетите веб-сайт www.fellowes.com/register, зарегистрируйте приобретенное изделие и оставайтесь в курсе последних новостей, отзывов потребителей и предложений. Информация об изделии размещена на паспортной табличке, расположенной на задней панели либо в нижней части устройства.

Компания Fellowes выступает гарантом качества материала и безукоризненной работы всех деталей laminатора в течение 2 лет с даты непосредственного приобретения устройства. В случае выявления дефектных частей в течение гарантийного периода компания Fellowes за свой счет устраняет дефект путем замены либо ремонта неисправной детали. Данная гарантия не распространяется на неисправности, являющиеся следствием нарушения правил эксплуатации станка, либо его несанкционированного ремонта. Гарантийные обязательства, касающиеся товарного состояния и эксплуатационной пригодности устройства, действуют в течение ограниченного периода времени, см. выше. Компания Fellowes не несет ответственность за ущерб, нанесенный в результате эксплуатации данного станка. Настоящая гарантия предоставляет ее владельцу определенный перечень законных прав. Владелец гарантии может обладать другими законными правами, не имеющими отношения к содержанию данного гарантийного документа. Длительность и условия настоящей гарантии действуют во всех странах мира в рамках местного законодательства. Для получения подробной информации и порядке гарантийного обслуживания обратитесь к представителю компании Fellowes либо вашему региональному дилеру.

PRODUCT REGISTRATION / WORLDWIDE WARRANTY

GR Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της εταιρείας Fellowes. Παρακαλούμε επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/register για να κάνετε εγγραφή του προϊόντος σας και να επωφεληθείτε από ειδήσεις, σχόλια και προσφορές σχετικά με τα προϊόντα. Λεπτομέρειες σχετικά με τα προϊόντα αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο πίσω μέρος ή τη βάση του μηχανήματος.

Η εταιρεία Fellowes εγγυάται ότι όλα τα μέρη της συσκευής πλαστικοποίησης είναι ελεύθερα ελαττωμάτων στα υλικά και την εργασία επί 2 έτη από την ημερομηνία αγοράς από τον αρχικό καταναλωτή. Εάν οποιοδήποτε μέρος εντοπιστεί ότι είναι ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η μόνη και αποκλειστική αποζημίωση θα είναι η επισκευή ή η αντικατάσταση του ελαττωματικού μέρους, κατά τη διακριτική ευχέρεια και με δαπάνες της Fellowes. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει στις περιπτώσεις κακής χρήσης, κακού χειρισμού ή μη εξουσιοδοτημένης επισκευής. Διά της παρούσης, οποιαδήποτε έμμεση εγγύηση, συμπεριλαμβανομένης εκείνης της εμπειροσιμότητας ή της καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό, περιορίζεται ως προς τη διάρκεια στην κατάλληλη περίοδο εγγύησης, όπως προσδιορίζεται παραπάνω. Η εταιρεία Fellowes δεν φέρει απολύτως καμία ευθύνη για τυχόν παρεπόμενες ζημιές, οι οποίες θα εκχωρηθούν στο προϊόν αυτό. Η εγγύηση αυτής σας εκχωρεί συγκεκριμένα έννομα δικαιώματα. Ενδέχεται να έχετε και άλλα έννομα δικαιώματα, διαφορετικά από τα προβλεπόμενα στην εγγύηση αυτήν. Η διάρκεια, οι όροι και οι προϋποθέσεις της παρούσας εγγύησης ισχύουν παγκοσμίως, με εξαίρεση όπου επιβάλλονται διαφορετικοί περιορισμοί, περιοριστικές διατάξεις ή προϋποθέσεις από την τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες λεπτομέρειες ή για τη λήψη υπηρεσιών στο πλαίσιο της παρούσας εγγύησης, επικοινωνήστε με την εταιρεία Fellowes ή την τοπική αντιπροσωπία.

TR Bir Fellowes ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen www.fellowes.com/register adresini ziyaret ederek ürünüünüzü kaydedin ve ürün haberleri, geri bildirim ve tekliflerden yararlanın. Ürün ile ilgili ayrıntılı bilgileri, makinelerin arka tarafında veya altında bulunan anıma deklemleri plakasında bulabilirsiniz.

Fellowes, son tüketici tarafından satın alınm tarihinden itibaren geçerli olmak üzere laminasyon makinesinin tüm parçaları için 2 yıllık malzeme ve işçilik garantisi sağlamaktadır. Garanti süresi boyunca herhangi bir anızlı parça bulunursa, tek ve yegane çözümünüzü masrafları Fellowes tarafından karşılanmak üzere arızalı parçayı onarmak veya değiştirmek. Anızın hatalı kullanımı, yanlış taşıma veya izinsiz onarımdan kaynaklıdır durumlarda, bu garanti geçerli değildir. Ticari olarak satılabilirlik ya da belli bir amaca uygunluk garantisini de dahil olmak üzere tüm dolaylı garantileri, yalnızca yukarıda belirtilen makul garanti süresi boyunca geçerlidir. Fellowes, hiçbir durumda bu üründen kaynaklanan dolaylı zararlarından sorumlu tutulamaz. Bu garanti size belirli yasal hakları tanıır. Bu garantiden farklı başka yasal haklarınıza olablir. Bu garantinin süresi, şartlar ve hükümleri, yerel yasalarn farklı sınırlamalar, kısıtlamalar veya koşullar gerektirdiği yerler dışında tüm dünya çapında geçerlidir. Daha ayrıntılı bilgi veya bu garanti kapsamında hizmet alabileceğiniz için, lütfen Fellowes'a veya bayiinize başvurun.

CZ Děkujeme, že jste si zakoupili výrobek společnosti Fellowes. Navštivte stránky www.fellowes.com/register a zaregistrujte svůj výrobek a využijte výhod novinek o produktech, reakci a nabídek. Údaje o výrobku jsou uvedeny na typovém štítku na zadní či spodní straně zařízení.

Společnost Fellowes ručí za veškeré vady materiálu a zpracování všech částí laminátoru po dobu dvou let od data nákupu původním zákazníkem. Pokud bude k poruše kterékoli části během záručního doby, jedným a výlučným prostředkem bude oprava nebo výměna vadného dílu na základě rozhodnutí společnosti Fellowes. Tato záruka se nevztahuje na nesprávné použití, špatné zacházení nebo neoprávněnou opravu. Jakákoli domnělá záruka, včetně prodejnosti nebo vhodnosti pro určitý účel, se tímto omezuje na příslušné záruční období, které je stanoveno výše. Společnost Fellowes nebude v žádném případě odpovídat za následné škody, které by mohly být spojovány s tímto výrobkem. Toto záruka vám uděluje zvláštní zákonná práva. Můžete mít další zákonná práva, která se liší od této záruky. Doba a podmínky této záruky jsou platné na celém světě, kromě zemí, ve kterých jsou omezeny, výhrady nebo podmínky stanoveny místními předpisy. Chcete-li se dozvědět podrobnější informace nebo využít služeb v rámci této záruky, obraťte se laskavě na společnost Fellowes nebo na jejího obchodního zástupce.

SK Ďakujeme, že ste si zakúpili výrobok značky Fellowes. Navštívte lokalitu www.fellowes.com/register, na ktorej zaregistrujete svoj produkt a budete dostávať novinky o produktoch, spätnú väzbu a ponuky. Podrobné informácie o výrobku sa nachádzajú na typovom štítku na zadnej alebo spodnej strane zariadenia.

Spoločnosť Fellowes zaručuje, že všetky súčasti zariadenia budú bez chýb materiálu a výroby počas 2 rokov od dátumu nákupu pôvodným spotrebiteľom. Ak sa počas záručnej doby pokazi niektorá časť, budete mať výhradný nárok na opravu alebo výmenu chybného dielu, podľa rozhodnutia spoločnosti Fellowes a na jej náklady. Táto záruka sa nevztahuje na prípady zlého zaobchádzania, nesprávnej manipulácie alebo nedovolených oprav. Všetky implikované záruky vrátane záruky predajnosti alebo vhodnosti na konkrétny účel sa týmto obmedzujú na dobu trvania podľa príslušnej vyššie uvedenej záručnej doby. Spoločnosť Fellowes v žiadnom prípade nezodpovedá za následné škody, ktoré by boli spôsobené týmto produktom. Táto záruka vám udeľuje konkrétne zákonné práva. Môžete mať iné zákonné práva, ktoré sa líšia od tejto záruky. Doba trvania a podmienky tejto záruky sú platné na celom svete okrem prípadov, kde miestne právne predpisy vyžadujú iné obmedzenia alebo podmienky. So ziadnosťou o ďalšie informácie alebo záručný servis sa obráťte na spoločnosť Fellowes alebo na predajcu.

HU Köszönjük, hogy Fellowes terméket vásárolt. Kérjük, látogasson el a www.fellowes.com/register honlapra és regisztrálja a terméket, így mindig értesül a termékújdonásokról, visszajelzésekről és ajánlatokról. A termék részletes leírása a gép hátoldalán vagy alján található géptérletről olvasható.

A Fellowes a vásárlástól számított 2 évig garanciát vállal az eredeti vásárló számára arra, hogy a laminálógép alkatrészei mind anyagukat, mind kivitelezésüket tekintve nem hibásodnak meg. Ha a jótállás ideje alatt bármelyik alkatrész meghibásodik, a vevő egyetlen és kizárólagos jogvoszlata az, hogy a Fellowes saját választása alapján és költségre a meghibásodott alkatrészt kijavítja vagy kicseréli. Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen használat, rossz kezelés vagy a jogosulatlan javítás eseteire. Minden beleértett jótállás - ide értve a forgalomképességet vagy egy adott célra való megfelelést - a fent meghatározott megfelelő jótállási időszak tartamára korlátozódik. A Fellowes semmilyen körülmények között nem tartozik felelősséggel a termék használatából adódó bármilyen kárért. Ez a jótállás meghatározott törvénybe foglalt jogokat ad Önnek. Lehetnek olyan jogai is, amelyek különbözőek a jótállásban foglaltaktól. A jótállás időtartama és feltételei világszerte érvényesek, kivéve azokat az országokat, ahol a helyi törvények másfajta korlátozásokat, megszorításokat vagy feltételeket írnak elő. Ha további tájékoztatást szeretne kapni a jótállás keretében elérhető szolgáltatásokról, lépjen kapcsolatba Fellowes kereskedőjével.

PT Obrigado por adquirir equipamento da Fellowes. Visite www.fellowes.com/register para registar o seu equipamento e beneficiar de novidades sobre equipamento, feedback e ofertas. É possível encontrar detalhes sobre o equipamento na chapa de especificações existente na traseira ou na parte de baixo do aparelho.

A Fellowes garante que todos os componentes do aparelho estão livres de defeitos de material e de fábrica por 2 anos a partir da data de aquisição pelo consumidor original. Se qualquer componente apresentar defeitos durante o período de garantia, as suas únicas soluções disponíveis serão a reparação ou a substituição, opção à escolha da Fellowes que assume todos os custos do componente defeituoso. Esta garantia não se aplica em casos de má utilização, manuseamento inadequado ou reparação não autorizada. Toda e qualquer garantia implícita, incluindo a comercialização ou adequação para um fim específico, encontra-se limitada ao período de garantia adequado acima estipulado. A Fellowes não assume, em situação alguma, qualquer responsabilidade por quaisquer danos consequentes imputáveis a este produto. Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos. É possível que disponha de outros direitos legais que variem das constantes nesta garantia. A duração, termos e condições desta garantia são válidos a nível mundial, excepto onde limitações, restrições ou condições diferentes sejam exigidas pela legislação local. Para obter mais pormenores ou para obter serviços cobertos por esta garantia, contacte a Fellowes ou o seu distribuidor.

BG Благодарим ви, че закупихте продукт на Fellowes. Моля, посетете www.fellowes.com/register, за да регистрирате своя продукт и да се възползвате от известия за продуктите, отзиви и оферти.

Подобна информация за продукта може да бъде открита върху табелката с основни данни, поставена на задната или долна страна на машината. Fellowes гарантира, че всички части на ламинатора са изработени качествено от изправни материали и дава 2-годишна гаранция за тях от датата на покупка, извършена от първоначалния потребител. Ако някоя от частите даде дефект по време на гаранционния период, единствено и изключително решение на проблема е ремонт или замяна на дефектната част по преценка на Fellowes и за нейна сметка. Тази гаранция не важи в случай на злоупотреба, неправилна употреба или нерезрешен ремонт. Всяка косвена гаранция, включително за търговско качество или годност за определена цел, е ограничена до определения гаранционен период, посочен по-горе. Fellowes е освободена от всякаква отговорност за случайни повреди на този продукт. Гаранцията ви дава определени законни права. Може да имате други законни права, които се различават от тази гаранция. Продължителността и общите условия на тази гаранция са валидни навсякъде по света, освен където местният закон изисква различни срокове, ограничения или условия. За повече информация или за да бъдете обслужени съгласно гаранцията, моля, свържете се с c Fellowes или със своя дилър.

RO Vă mulțumim pentru achiziționarea unui produs Fellowes. Vă rugăm să vizitați pagina www.fellowes.com/register pentru a înregistra produsul dumneavoastră și pentru a beneficia de știri, reacții și oferte de produse.

Detaliile produsului se găsesc pe plăcuța de identificare a acestuia, situată pe partea din spate sau dedesubtul aparatului. Fellowes garantează că toate piesele laminatorului nu prezintă defecte materiale sau de construcție timp de 2 ani de la data achiziționării de către primul client. Dacă se determină că o piesă este defectă pe parcursul perioadei de garanție, singura despăgubire, exclusivă, va fi reprezentată de repararea sau înlocuirea piesei defecte, la latitudinea și pe cheltuiuala Fellowes. Această garanție nu se aplică în cazul abuzului, manipularii necorespunzătoare sau a reparațiilor neautorizate. Orice garanție implicită, inclusiv cea de vandabilitate sau potrivire pentru un anumit scop, este prin prezentul document limitată la perioada de garanție corespunzătoare, stabilită mai sus. Fellowes nu va fi în nici o situație răspunzătoare pentru orice fel de daune consecutive, ce ar putea fi atribuite acestui produs. Această garanție vă asigură drepturi legale specifice. Există posibilitatea să aveți și alte drepturi legale diferite de cele din cadrul acestei garanții. Durata, termenii și condițiile acestei garanții sunt valabile la nivel mondial, cu excepția situației în care diferite limitări, restricții sau condiții ar putea fi impuse de legislația locală. Pentru mai multe detalii sau pentru a obține servicii în baza acestei garanții, vă rugăm să contactați Fellowes sau distribuitorul dumneavoastră.

HR Hvala vam na kupnji proizvoda tvrtke Fellowes. Posjetite web stranicu www.fellowes.com/register da biste registrirali uređaj i saznali novosti o proizvodima, povratne informacije i ponude. Pojednosti o proizvodu možete pronaći na natpisnoj pločici postavljenoj na stražnjoj ili donjoj strani stroja.

Tvrtka Fellowes jamči da u trajanju od 2 godine od datuma prodaje prvobitnom kupcu nijedan dio plastifikatora nema oštećenja u materijalu niti izradi. Ukoliko tijekom jamstvenog perioda dođe do oštećenja bilo kojeg dijela, jedino i isključivo vi imate pravo, prema Fellowesovoj prosudbi, na besplatnan popravak ili zamjenu oštećenog dijela. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju neispravnog korištenja, neodgovarajućeg rukovanja ili neovlaštenog popravljavanja. Svako prešutno jamstvo, uključujući jamstvo u pogledu izdrživosti odnosno pogodnosti za određenu svrhu, ovime je ograničeno na trajanje u prethodno navedenom jamstvenom periodu. Tvrtka Fellowes ni u kom slučaju neće biti odgovorna za bilo koju posljednju štetu povezanu s ovim proizvodom. Ovo vam jamstvo daje posebna zakonska prava. Možete steći i druga zakonska prava koja se razlikuju od ovog jamstva. Trajanje, odredbe i uvjeti ovog jamstva vrijede širom svijeta, izuzev tamo gdje mjсни zakoni propisuju drugačija ograničenja, zabrane ili uvjete. Za više pojedinosti ili korištenje usluga u okviru ovog jamstva obratite se tvrtki Fellowes ili vašem distributeru.

SI Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka Fellowes. Za registracijo izdelka in pregled novic o izdelku, povratnih informacijah in ponudbah obiščite spletno mesto www.fellowes.com/register. Podrobnosti o izdelku najdete na ploščici s specifikacijami na zadnji strani ali spodnjem delu naprave.

Podjetje Fellowes jamči, da so vsi deli laminatorja brez napak v materialu in izdelavi 2 leti od dneva nakupa prvega uporabnika. Če se v času trajanja garancijske dobe kateri koli del okvari, je vaša edina možnost popravilo ali zamenjava okvarjenega dela na podlagi mnenja in na stroške podjetja Fellowed. Ta garancija ni veljavna v primeru zlorabe, neprimerno rabe ali nepooblaščenega popravila. Katera koli implicirana garancija, vključno garancija o ustreznosti prodaje ali ustreznosti za določen namen uporabe, je tukaj v trajanju omejena na ustrezno garancijsko obdobje, navedeno zgoraj. Podjetje Fellowes v nobenem primeru ne prevzema odgovornosti za poškodbe, ki so posledica uporabe tega izdelka. Ta garancija vam daje določene pravne pravice. Morda vam pripadajo tudi druge pravne pravice, ki se razlikujejo od te garancije. Trajanje in pogoji te garancije so veljavni povsod po svetu, razen v državah, kjer zakonsko veljajo drugačne omejitve ali pogoji. Za več podrobnosti ali za servis s ključno te garancije se obrnite na podjetje Fellowers ali vašega prodajalca.

SR Zahvaljujemo što ste nabavili proizvod Fellowes. Posetite www.fellowes.com/register da biste registrovali proizvod i iskoristili prednosti o kojima možete saznati više u vestima o proizvodu, povratnim informacijama i ponudama. Detalji o proizvodu navedeni su na natpisnoj pločici koja se nalazi na poleđini ili donjoj strani mašine.

Fellowes daje garanciju na delove laminatora bez nedostataka što se tiče materijala i izrade u periodu od dve (2) godine od dana nabavke od strane krajnjeg korisnika. Ako se tokom garancijnog perioda primete nedostaci na bilo kom delu proizvoda, isključivo i samo u vašoj odgovornosti je da popravite ili zamenite deo sa nedostacima o trošku i po mogućnošima proizvođača Fellowes. Ova garancija ne važi u slučaju zloupotrebe, pogrešnog rukovanja ili neovlašćene popravke. Bilo kakva podrazumevana garancija, uključujući garanciju podesnosti za prodaju ili određenu namenu, ovim putem se vremenski ograničava na prethodno navedeni garantni period. Fellowes ni u jednom slučaju neće biti odgovoran za bilo kakvu posledičnu štetu koja bi mogla da se pripiše proizvodu. Ovom garancijom dodeljujete vam se posebna zakonska prava. Možda ćete imati druga zakonska prava na osnovu ovog ugovora. Trajanje, odredbe i uslovi ove garancije važe širom sveta, osim kada su različita ograničenja, restrikcije ili uslovi predviđeni lokanim pravom. Molimo da se obratite proizvođaču Fellowes ili vašem pravcu ako su vam potrebne detaljnije informacije ili servis u garantnom roku.

AR نشكر لشراء منتجات Fellowes. يرجى زيارة www.fellowes.com/register لتسجيل منتجك والاستفادة من أخبار المنتج، والاخطاط والعروض. يمكن الاطلاع على تفاصيل المنتج المدرجة على لوحة التصنيف الموجودة على الجانب الخلفي أو الجانب السفلي للآلة.

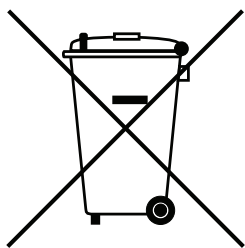
تضمن شركة Fellowes خلو جميع أجزاء آلة التشغيل من عيوب المادة والتصنيع لمدة عامين بدءاً من تاريخ الشراء للمستهلك الأصلي. في حالة اكتشاف عيب في أي قطعة خلال فترة الضمان، فسيتقتصر التعويض الوحيد والحصري المقدم لك على إصلاح القطعة العيبة أو استبدالها، وفقاً لما تراه شركة Fellowes وعلى نفقتنا. لا ينطبق هذا الضمان في حالات سوء الاستخدام أو المتابعة أو الإصلاح الغير مصرح به. بموجب هذا، يكون أي ضمان ضمني بما في ذلك قابلية التسويق أو اللامعة لأي غرض خاص، قصيراً في مئته على فترة الضمان المحددة أعلاه. لن تكون شركة Fellowes مسؤولة على الإطلاق عن أي تلغيات تبعية منسوبة إلى هذا المنتج، عنك الضمان حقوقاً قانونية محددة. قد يكون لديك حقوق قانونية أخرى تختلف عن هذا الضمان. نسيب مدة هذا الضمان وشروطه وأحكامه في جميع أنحاء العالم، فيما عدا في الأماكن التي يتخلل فيها القانون المحلي تطبيق قيود أو شروط أو أحكام مختلفة. لنزيد من التفاصيل أو للحصول على خدمة بموجب هذا الضمان، الرجاء الاتصال بشركة Fellowes أو بالوكيل الذي نتعامل معه.

HB אחיות ומגבלות

המוצרים אשר נרכשו בישראל יקבלו אחיות ושירות "גטר" מוצרי Fellowes אשר ירכשו במדינות אחרות יקבלו שירות אחיות ו"גטר" מוצרי Fellowes אין צורך בחן בארץ בה דרש השירות. גטר אחיות לכן שרכי המכונה פועלים בפנפים חומרים ומפנים עבודה ומספקת תמיכה ושירות ולכן אין שום חשש תרומה או תקופה. אם רכבת למכונה נמצא פנפים במחלף תקופת אחיות, התרופה והובלדית העשודת לרשות הורה תהיה תהיה על החברה ועל השוכנת. החברה ועל השוכנת. החברה שותרת להעצב את דמות לבנות מוצריהם תשלם תמורת כל עלות נוספת הנדרשת להכרת לזכור אספקת הכריכים או השירותים מחוץ למדינה שה נכרכה המכונה מלכתחילה "ע" משוק מוצרי. כל אחיות משתמשות במוצרי אחיות או להתמחה למטרה מסוימת, ומגבלות בחלץ לפרק זמן תמיכה משרת אחיות מוגדרות לעיל. ששם מקרה לא הורה אחיות Fellowes או להכרת דבר חבט עקב נדקום מקרים לא בגרמים שניתנים למצור. כל אחיות מעניקה לך אחיות משפטיים מפסיפיים. משר מן, והתמים והתמים של אחיות או תקפים דרכים העולם כולו, למעט כאשר מגבלות, בחילות, או התמים אחיות דרשים על פי הוקה המקומי. לקבלת פרטים נוספים או לקבלת שירות תחת אחיות זוג,א לא צורך קשר עם המושק ממנו רכשת את המוצר או חברת גטר או חברת Fellowes INC מחוץ לישראל

מחלקת השירות של חברת גטר.

שעות פעילות: ימים א'-מ' 08:00-16:30 טל 03-5761600



GB This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit www.fellowes.com/WEEE

FR Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous déciderez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur www.fellowes.com/WEEE

ES Este producto está clasificado como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Cuando llegue el momento de deshacerse de este producto, asegúrese de que lo hace de acuerdo con la Directiva Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y en cumplimiento de las leyes locales referentes a esta directiva.

Para obtener más información acerca de la directiva RAEE, visitar www.fellowes.com/WEEE

DE Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in Bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: www.fellowes.com/WEEE

IT Questo prodotto rientra nella classificazione di apparecchiatura elettrica ed elettronica. Quando sarà il momento di eliminare questo prodotto assicurarsi di smaltirlo nel rispetto della Direttiva Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (European Waste of Electrical and Electronic Equipment - WEEE) e nel rispetto delle leggi locali relative a questa direttiva.

Per maggiori informazioni sulla Direttiva WEEE visitare il sito www.fellowes.com/WEEE

NL Dit product valt onder elektrische en elektronische apparatuur. Als u het product aan het einde van de levensduur afdankt, dan dient u het product te verwijderen overeenkomstig de Europese richtlijn Afdankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA) en overeenkomstig de nationale wetgeving waarin de richtlijn is omgezet.

Meer informatie over de AEEA-richtlijn is te vinden op www.fellowes.com/WEEE

SE Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. Kommer det en tid när du måste slänga denna produkt skall du se till att göra så i överensstämmelse med europadirektivet för avfallshantering av elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) och i överensstämmelse med lokala föreskrifter relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE var god besök www.fellowes.com/WEEE

DK Dette produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Hvis du på et tidspunkt skal bortskaffe dette produkt, skal du sikre dig, at du gør dette i overensstemmelse med det europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i overensstemmelse med lokale love i forbindelse med dette direktiv.

For yderligere information om WEEE Direktivet se venligst www.fellowes.com/WEEE

FIN Tämä tuote on luokiteltu Sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Mikäli sinun tarvitsee joskus hävittää tämä tuote, varmista, että teet sen Euroopan sähkö- ja elektroniikkalaiteromua (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) koskevan direktiivin ja siihen liittyvien paikallisten lakien mukaisesti.

Saadaksesi lisätietoa WEEE-direktiivistä, käy osoitteessa www.fellowes.com/WEEE

NO Dette produktet er klassifisert som 'Electric and Electronic Equipment' (elektrisk/elektronisk utstyr). Dersom du skal kvitte deg med dette produktet, vennligst forsikre deg om at du gjør det i henhold til reglementet i European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) (det felleseuropeiske reglementet for avhending av elektrisk/elektronisk utstyr).

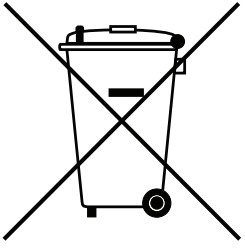
For mer informasjon om WEEE-direktivet, gå inn på www.fellowes.com/WEEE

PL Niniejszy produkt jest klasyfikowany jako sprzęt elektryczny i elektroniczny. W chwili wycofywania produktu z użycia należy dopilnować, aby zutylizować go zgodnie z Europejską Dyrektywą dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) i lokalnymi przepisami związanymi z tą dyrektywą.

Więcej informacji o dyrektywie WEEE można znaleźć pod adresem: www.fellowes.com/WEEE

RU Данное изделие относится к категории электротехнического и электронного оборудования. При утилизации станка соблюдайте Европейскую директиву об утилизации электротехнического и электронного оборудования (WEEE), а также любые другие региональные законы и предписания, касающиеся данной директивы.

Подробная информация о директиве WEEE содержится на сайте www.fellowes.com/WEEE



GR Αυτό το προϊόν έχει ταξινομηθεί ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Όταν θα έλθει ο καιρός να απορρίψετε το προϊόν αυτό, διασφαλίστε ότι θα το κάνετε σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία περί Απόρριψης Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με την τοπική νομοθεσία που σχετίζεται με την οδηγία αυτή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση www.fellowes.com/WEEE

TR Bu ürün, Elektrikli ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmaktadır. Bu ürünü atma zamanınız geldiğinde, lütfen ürünü Avrupa Birliği'nin Elektrikli ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Direktif'i'ne ve bu direktifle ilgili yerel düzenlemelere uygun şekilde atın. WEEE Direktifi ile ilgili daha fazla bilgi için, lütfen www.fellowes.com/WEEE adresini ziyaret edin.

CZ Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. V případě, že budete chtít zařízení zlikvidovat, laskavě postupujte podle Směrnice o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (OEEZ). Další informace o směrnici OEEZ naleznete na www.fellowes.com/WEEE

SK Tento výrobok je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak je zariadenie potrebné zlikvidovať, zaistite, aby sa tak stalo v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu. Podrobnejšie informácie o smernici WEEE nájdete na adrese www.fellowes.com/WEEE

HU A termék elektromos és elektronikus berendezésként került besorolásra. Amennyiben eljön az az idő, hogy a terméket ki kell dobni, akkor azt az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaira vonatkozó európai WEEE irányelv, valamint az irányelvre vonatkozó helyi törvények betartásával kell megtenni. A WEEE irányelvről további információkat az alábbi honlapon talál: www.fellowes.com/WEEE

PT Este equipamento está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Caso seja necessário eliminar este equipamento, certifique-se de que procede em conformidade com a Directiva Europeia relativa a Equipamento Eléctrico e Electrónico (REEE) e de acordo com a legislação local relativa a esta directiva. Para mais informações sobre a Directiva REEE, visite www.fellowes.com/WEEE

BG Този продукт е класифициран като електрическо и електронно оборудване. Когато дойде време да изхвърлите продукта, моля, уверете се, че извършвате това в съответствие с Директивата относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEO) и в съгласие с местното законодателство, свързано с тази директива.

Za повече информация за Директивата OEEO, моля, посетете www.fellowes.com/WEEE

RO Acest produs este clasificat drept un echipament electric și electronic. În momentul în care trebuie să îl eliminați, vă rugăm să vă asigurați că procedați la eliminarea acestuia în conformitate cu Directiva europeană privind eliminarea echipamentului electric și electronic uzat (WEEE) și în conformitate cu legislația locală referitoare la această directivă. Pentru mai multe informații cu privire la Directiva WEEE, vă rugăm să vizitați www.fellowes.com/WEEE

HR Ovaj je uređaj klasificiran kao električna i elektronička oprema. Kad odlučite odstraniti ovaj uređaj, pobrinite se da to učinite u skladu s Europskom direktivom o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE, Waste of Electrical and Electronic Equipment) te odgovarajuće mjesnim zakonima u vezi s ovom direktivom.

Više informacija o WEEE direktivi možete pronaći na web stranici: www.fellowes.com/WEEE

SI Ta izdelek se šteje kot električna in elektronska oprema. Ko boste želeli zavreči izdelek, vas prosimo, da to storite v skladu z Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE) in predpisi, ki veljajo v vaši državi. Za več informacij o Direktivi WEEE obiščite www.fellowes.com/WEEE

SR Ovaj proizvod je klasifikovan kao električna i elektronska oprema. Ako u bilo kom trenutku odlažete ovaj proizvod u otpad, molimo da to učinite u skladu sa evropskom Direktivom o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (WEEE) i u skladu sa lokalnim zakonima u vezi sa ovom Direktivom. Da biste dobili više informacija o Direktivi WEEE molimo da posetite www.fellowes.com/WEEE.

AR تم تصنيف هذا المنتج بوصفه جهازًا كهربائيًا وإلكترونيًا. إذا حان وقت التخلص من هذا المنتج، يرجى التأكد من القيام بذلك وفقًا للتوجيه الخاص بالتخلص من المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE) ومع الالتزام بالقوانين المحلية المتعلقة به. للاطلاع على مزيد من التفاصيل حول توجيه WEEE، يرجى زيارة موقع www.fellowes.com/WEEE

HB מוצר זה מסווג כציוד חשמלי ואלקטרוני. במידה ויגיע המועד להשלך מוצר זה, אנא הקפידו לעשות זאת בהתאם להנחיות בנושא השלכת ציוד חשמלי ואתר ציוד לחוקים המקומיים הקשורים בהנחיה זו (WEEE) (Waste Electrical And Electronic Equipment (WEEE) Directive) ואלקטרוני. www.fellowes.com/WEEE נא לבקר בכתובת WEEE, לקבלת מידע נוסף לגבי הנחיות



CUSTOMER SERVICE & SUPPORT

www.fellowes.com

Europe Freephone: 00800-1810-1810

Benelux: +31-(0)-13-458-0580

Deutschland: +49 (0)511 545489-0

France: +33 (0) 1 78 64 91 00

Italia: +39-071-730041

Polska: +48 (22) 205-21-10

España/Portugal: +34-91-748-05-01

United Kingdom: +44 (0) 1302 836836

Declaration of Conformity

Fellowes, Inc.

Unit 2 Ontario Drive, New Rossington, Doncaster, DN11 0BF, England declares that the product model Cosmic-2 conforms with the requirements of the Restriction of Hazardous Substances Directive (2011/65/EU), the Low Voltage Directive (2014/35/EU), the Electromagnetic Compatibility Directive (2014/30/EU), the WEEE directive (2012/19/EU), and below harmonized European EN Standards.

Safety: EN60950-1: 2006/A2:2013

EMC Standard: EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN55014-2:1997+A1:2001+ A2:2008
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013

Year Affixed: 16

Itasca, Illinois, USA
July 1, 2016

John Fellowes